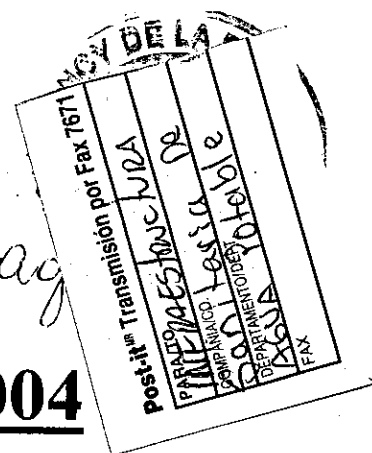


EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A. Una Empresa SEP



Rep N° 8596-2004

16 ag

## ANEXO N° 5 – CdT 2004

### BIENES MUEBLES E INSTALACIONES

- INFRAESTRUCTURA SANITARIA DE AGUA POTABLE
- INFRAESTRUCTURA SANITARIA DE AGUAS SERVIDAS

➤ INSTALACIONES CO-GRATUITAS  
VIGENTES  
- NOMINA  
- CONTRATOS

ARCHIVADOR N° 1

**INFRAESTRUCTURA AGUA POTABLE ESSAR S.A.**

Localidad	Captación (Superf., Subter.)	Tratamiento (Tipo, Capac. l/s)	Pta. Elevadora (Capac. l/s, Elev. m)	Redes Distribución						Est. Regulación		Valvulas	Grifos (Cantidad)	Obras Fondos Servicio
				Ast. Com (m)	Fa. Fdo. (m)	PVC (m)	Acero (m)	HDPE (m)	Otro (m)	Sement. (m3)	Elev. (m3)			
ANGOL	Rio Picoquen, C=32 l/s Quebrada Elvra, Q=9 l/s Estero Pelomenco, Q=100 l/s	Floculación+Decantación+ Filtración+Desinfección; Q=150 l/s Fluoración	Picoquen, Q=50 l/s, H=90m, son 3 equipos Relevación a Est., Q=8,5 l/s, H=25 m, son 2 equipos	58.917	11.142	70.951	108			141.128	1000 2500 1000 500 200	300	522	278
CAJON	Sondaje 924, Q=14,5 l/s, D=8", Sondaje 925, Q=14,5 l/s, D=8"	Desinfección Fluoración	No hay	2.437		5.398	62			7.897		250	18	22
CAP. PASTENE	Estero Palmiracu, Q=15 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión, Q=18 l/s	2 equipos, Q=54 m3/h, H=15m	1.233		11.733				12.966	300		43	24
CARAHUE	Sondaje 1038, Q=30 l/s, D=12", Prof = 35 m Sondaje 1039, Q=30 l/s, D=12", Prof = 30 m Sondaje 9056, Q=54 l/s, D= 12", Prof = 54 m	Floculación + Decantación + Filtros en Presión, Q=42 l/s + Desinfección Fluoración	Bomba de aspiración, Q = 42 l/s, H = 22m	16.575	2.038	10.287				26.668	500 500	200	91	57
COLLIPULLI	Rio Maleco, Q=70 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfecc.	Rio Maleco, Q=35 l/s, H=125 m son 3 equipos Sta. Lucía, Q=35 l/s, H=45 m, son 3 equipos Est. Sement. a Est. Elev. Q=8 l/s, H=23 m, son 2 equipos	26.476		20.556	88			47.120	1000 200(carga)	500	93	99
CUNCO	Sondaje 9001, Q=40 l/s, D=12", Prof = 40 m Sondaje 9050, Q=30 l/s, D=16", Prof = 48 m	Desinfección Bactericida, Q=40 l/s Fluoración		12.011		13.223	90			23.324		500	67	60
CURACAUTIN	Vertiente Santa Lucía, Q=80 l/s	Filtros en Presión+ Desinfecc Bactericida	Q=4 l/s, H=15 m	33.038	3.443	13.454	156			50.298	500 500	500	122	110
CHEROQUENCO	Estero Lan-Lan, Q=11 l/s	Filtros en Presión+Desinfecc. Bactericida + Desarenador (V=25 m3) Fluoración	No hay	1.229		7.595	12			9.137		400	19	26
CHOL-CHOL	Sondaje 9041, Q=23 l/s, D=10", Prof = 31,2 m Sondaje 9055, Q=22 l/s, D= 10", Prof = 40 m	Predosación+ Filtros en Presión Q=22,7 l/s Desinfección	Relevadora, Q=18 l/s, H=20m	9.634		6.743				16.382		200 100	46	32
EROLLIA	Sondaje 259, Q=8 l/s, D=12", Prof = 75 m Sondaje 270, Q=12 l/s, D=12", Prof = 53 m	Desinfección Bactericida	No hay	5.440		9.257	3			11.708		200 15	26	26
FREIRE	Sondaje 621, Q=50 l/s, D=12", Prof = 40 m Sondaje 121, Q=50 l/s, D=12", Prof = 33,2 m Sondaje 9059, Q=20 l/s, D= 12", Prof = 48 m	Desinfección Bactericida, Q=55 l/s		9.338		6.925				16.171		500	70	35
GALVARINO	Rio Quilim, Q=25 l/s Drenes, Q=5 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección, Q=27 l/s	Rio Quilim, Q=14 l/s, H=70 m Relevadora, Q=20 l/s, H=26m	7.260		5.254				12.502	300		43	27
GORBEA	Vertiente Cerro Mañen, Q = 13 l/s Rio Donqui, Q = 30 l/s	Filtros en presión+ Desinfecc. Q=25 l/s Filtros en presión+Desinfecc. Q=17 l/s	Rio Donqui, Q=30 l/s, H=50 m	9.683		20.720	39			30.492	250 250 300		106	64
LASTARPIA	Vertiente, Q=3,7 l/s Estero Puyenue, Q=7,7 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección Q=7,7 l/s	Estero Puyenue, Q=7,7 l/s, 68 m	3.055		5.561	22			8.638			24	12
LAUTARO	Sondaje 150, Q=25 l/s, D=13", Prof = 59 m Sondaje 676, Q=24 l/s, D= 13", Prof = 60 m Sondaje 1488, Q=10 l/s, D= 16", Prof = 61 m Sondaje 9085, Q=17 l/s, D= 12", Prof = 60 m Sondaje 9006, Q=39 l/s, D= 14", Prof = 50 m Sondaje 9057, Q=52 l/s, D=13", Prof = 60 m Sondaje 9058, Q=25 l/s, D= 14", Prof = 100 m	Desinfección Bactericida	No hay	25.975	13.859	26.938				66.378	500 500	500	210	131

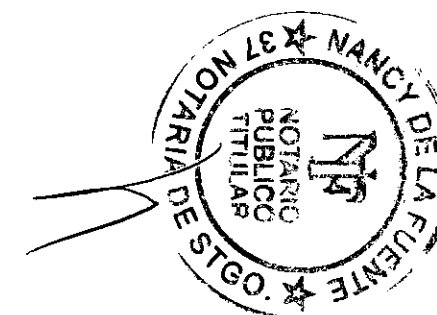
*Rufo Celis*

*[Firma manuscrita]*



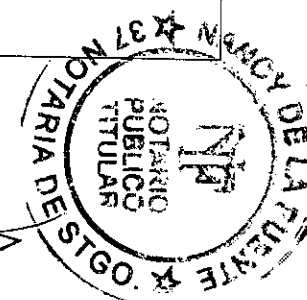
# INFRAESTRUCTURA AGUA POTABLE ESSAR S.A.

Localidad	Captación (Superf., Substr.)	Tratamiento (Tipo, Capac. l/s)	Pta. Elevadora (Capac.l/s, Elev. m)	Redes Distribución						Est. Regulación		Válvulas	Grifos (Cantidad)	Obras Fondos Servicio	
				Asb. Cem (m)	Fe. Fdo (m)	PVC (m)	Acero (m)	HDPE (m)	Oto (m)	Sement. (m3)	Elev.(m3)				
LICAN-RAY	Estero Melatruen, Q= 12 l/s Oren, Q=25 l/s Oren, Q=97 l/s	Filtros en presión+Desinfecc. Q=12 l/s Desinfección Bactericida, Q=70 l/s	Sector alto, Q= 14 l/s, H=88 m Meñahuen, Q=12 l/s, H=45 m	1	19.182		12.082			31.264	500 500 200	84	56		
LONCOCHE	Rio Cruces antigua, Q= 30 l/s Rio Cruces nueva, Q=40 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección antigua, Q=40 l/s nueva, Q=30 l/s	Baja nueva, Q=30 l/s, H=15 m Baja antigua, Q=40 l/s, H=15 m Alta nueva, Q=30 l/s, H=40 m Alta antigua, Q=40 l/s, H=40 m	1	12.770	6.552	31.353			50.673	500 500	162	60		
LONQUIMAY	Pozo Nº 9064 - Norma Q= 9.5 l/s, Pozo Nº 9081 - Norma Q= 15 l/s	Desinfección Bactericida		1	13.022		2.785	7		15.814	200	100	72	45	
LOS SAUCES	Estero Curimahuida, Q= 8 l/s Rio Rehue, Q= 25 l/s	Floculación+Decantación+ Fil- tración Alta tasa+Desinfección Fluoruración	Rio Rehue, Q=15 l/s, H=60 m son 2 equipos Reelevación a Est. Elev., Q= 5 l/s, H= 35 m, son 2 equipos	1	4.101	308	10.856	1.978		17.243	300 300	100 75	45	38	
LUMACO	Sondaje 1042, Q= 8 l/s, D= 32", Prof= 11 m Sondaje 9042, Q= 11 l/s, D=10", Prof= 20.4 m	Filtros en presión con cámara Decantadora	P.E. a filtros y estanque, Q= 8.5 l/s, H= 28 m, son 2 equipos	1	3.653		3.694	6		7.353		200	31	21	
MININCO	Sondaje 275, Q= 2 l/s, D= 12", Prof= 95 m Sondaje 9003, Q= 3 l/s, D= 10", Prof= 70 m Sondaje 9039, Q= 3.5 l/s, D= 10", Prof= 70 m (fuera de uso) Rio Mininco, Q= 10 l/s, H=108 m, (de emergencia)	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección	P.E. a filtros y estanque, Q= 12 l/s, H= 30 m	1	1.294		8.007			7.301		100 50 75	24	13	
NUEVA IMPERIAL	Sondaje 9008, Q= 50 l/s, D= 12", Prof= 42 m Sondaje 9007, Q= 45 l/s, D= 12", Prof= 33 m Sondaje 9048, Q= 54 l/s, D= 14", Prof= 37 m	Desinfección Bactericida, Q=95 l/s Fluoruración	Reelevadora, Q=12 l/s, H=27m	1	15.188	11.637	14.994	172		41.991	500 500	200 200	114	94	
NUEVA TOLTEN	Norma Emergencia, Q= 6 l/s, H=7m Estero Tromador, Q= 12 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección, Q=14 l/s	Planta Reelevadora Estanque Q=12 l/s, H=58 m	1	5.283		4.072			9.360	300		25	24	
PITRUFQUEN	Sondaje 669, Q= 24 l/s, D= 13", Prof= 50 m Sondaje 674, Q=25 l/s, D= 12", Prof= 62 m Sondaje 9009, Q= 57 l/s, D= 15", Prof= 90 m Sondaje 9049, Q=74 l/s, D= 16", Prof= 90 m	Desinfección Bactericida, Q=95 l/s Fluoruración		1	15.957	16.159	18.307	4		50.457		500 500	141	56	
PUCÓN	Estero Pucón, Q= 120 l/s Sondaje 9044, Q=56 l/s, D= 14", Prof= 30 m Sondaje 9054, Q= 95 l/s, D= 14", Prof= 90 m	Desinfección Bactericida Fluoruración	P.E. a Est. Elevado, Q=57 l/s, H=25m P.E. A Est. elevado, Q=3,3 l/s, H=30 m	1	14.700	2.310	45.549	552	1.010	64.121	1000 2000	300 30	165	122	
PTO. SAAVEDRA	Estero Curileu, Q= 25 l/s Embalse Saavedra, Q= 20 l/s	Floculación+Decantación+ Filtros en Presión+Desinfección, Q=15 l/s Filtro rápido+desinfección, Q=10 l/s	Curileu, Q=25 l/s, H=140 m Embalse Saavedra, Q=20 l/s, H=57 m Reelevadora, Q=15 l/s, H=8m Alto Huncul, Q=11 l/s, H=115 m Villa Mañá (Hydropack)	1	7.913	4.508	5.370	16		18.805	300	200	63	31	
PUREN	Estero Puntun, Q= 15 l/s Estero Tolpan, Q= 25 l/s	Decantación+Filtración Rápida+ Desinfección Bactericida	2 equipos, Q= 15 l/s, H= 50 m	1	3.097	8.162	15.467			26.726	300 300		109	55	
QUITRATUE	Vertientes Q=5,0 l/s Rio Puyehue, Q=12 l/s	Floculación+Decantación+Filtros en Presión+Desinfección, Q=12 l/s	Rio Puyehue, Q=12 l/s, H=130 m Reelevadora, Q=10 l/s, H=18m	1	1.270		3.324			4.594	300		19	9	
RENAICO	Sondaje 1015, Q= 8 l/s, D= 12", Prof= 28.6 m Sondaje 9046, Q= 33 l/s, D= 10", Prof= 65 m Sondaje 9062, Q= 15 l/s, D=12", Prof=57 m Vertiente Tolpan, Q= 8.5 l/s	Desinfección Bactericida	No hay	1	12.336		6.627			19.463		500	56	42	



# INFRAESTRUCTURA AGUA POTABLE ESSAR S.A.

Localidad	Captación Superf. Substn.	Tratamiento (Tipo, Capas, Vs)	Pta. Elevadora (Capas Vs, Elev. m)	Redes Distribución						Est. Regulación		Válvulas	Grifos (Cantidad)	Obras Fondos Serviu
				Asb. Cem (m)	Fe. Fdo (m)	PVC (m)	Acero (m)	HDPE (m)	Otro (m)	Semien. (m3)	Elev (m3)			
TEMUCO	Sector Oriente, Sondeaje 1004, Q=20 Vs, D=18", Prof=88 m, Sondeaje 1005, Q=49 Vs, D=18", Prof=100 m, Sondeaje 1007, Q=43 Vs, D=12", Prof=91 m, Sondeaje 1008, Q=32 Vs, D=12", Prof=90 m, Sondeaje 1009 (Reemplazo), Q=90 Vs, D=18", Prof=90 m, Sondeaje 1010, Q=30 Vs, D=12", Prof=88 m, Sondeaje 9031, Q=60 Vs, D=18", Prof=80 m, Sondeaje 9033, Q=40 Vs, D=14", Prof=87 m, Sondeaje 9034, Q=42 Vs, D=15", Prof=84 m, Sector Central, Sondeaje 9024, Q=32 Vs, D=14", Prof=88 m, Sondeaje 9025, Q=20 Vs, D=14", Prof=100 m, Sondeaje 9026, Q=20 Vs, D=14", Prof=100 m, Sondeaje 9027, Q=49 Vs, D=14", Prof=73 m, Sondeaje 9028, Q=65 Vs, D=14", Prof=105.2 m, Sondeaje 9029, Q=26 Vs, D=14", Prof=85 m, Sondeaje 9030, Q=60 Vs, D=18", Prof=74 m, Sondeaje 9032, Q=19 Vs, D=15", Prof=70 m m, Sondeaje 9089, Q=51 Vs, D=15", Prof=90 m m, Sector Poniente, Sondeaje 1648, Q=20 Vs, D=12", Prof=83 m, Sondeaje 1649, Q=20 Vs, D=12", Prof=83 m, Sondeaje 1651, Q=20 Vs, D=12", Prof=59 m, Sondeaje 1652, Q=30 Vs, D=12", Prof=53 m, Sondeaje 9023, Q=23 Vs, D=14", Prof=70 m, Sondeaje 9019, Q=30 Vs, D=14", Prof=73 m, Sondeaje 9020, Q=22 Vs, D=14", Prof=40 m, Sondeaje 9021, Q=32 Vs, D=14", Prof=40 m, Sondeaje 9018, Q=90 Vs, D=14", Prof=35 m, Sondeaje 9036, Q=60 Vs, D=14", Prof=35 m, Sondeaje 9037, Q=31 Vs, D=14", Prof=40 m, Sondeaje 9038, Q=35 Vs, D=14", Prof=40 m, Sondeaje 9069, Q=120 Vs, D=18", Prof=100 m, Sondeaje 9067, Q=20 Vs, D=15", Prof=90 m	Desinfección Bactericida  <												



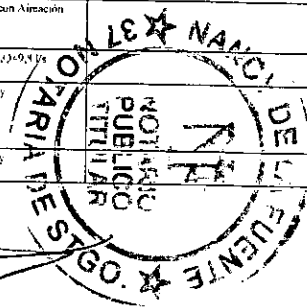
# INFRAESTRUCTURA AGUA POTABLE ESSAR S.A.

Localidad	Captación Superf. Subterr.	Tratamiento (Tipo, Capac. l/s)	Pta. Elevadora (Capac. l/s, Elev. m)	Redes Distribución						Est. Regulación		Valvulas	Grifos (Cantidad)	Obras Fondos Serviz
				Asb. Cem. (m)	Fe. Fdo. (m)	PVC (m)	Acero (m)	HDPE (m)	Otro (m)	Sement. (m3)	Elev. (m3)			
TRAIGUEN	Rio Traiguen, Q= 70 l/s	Floculación+Decantación+Filtración Rápida+Desinfección Fluoración	P.E. Antigua, Q= 50 l/s, H=82 m P.E. Nueva, Q= 70 l/s, H=78 m	1	18 241	12 564	24 180	1 138		56 121	1000 500	131	94	
VICTORIA	Rio Traiguen, Q=130 l/s, Q=15 l/s Sondaje 528, Q= 20 l/s, D=10", Prof. = 144 m Sondaje 9047, Q= 20 l/s, D= 12", Prof. = 100 m	Floculación+Floculación+Sedimentación+Filtración Rápida+Desinfección Fluoración	P.E. Rio Traiguen, Q=100 l/s, H=74 m P.E. De Baja presión, Q= 100 l/s, H= 15 m P.E. Estanques, Q= 83 l/s, H= 45 m	2	29 511		52 353	10 427		92 591	2000 2000	208	135	
VILCUN	Sondaje 751, Q= 20 l/s, D= 13", Prof. = 40 m Sondaje 752, Q= 15 l/s, D= 13", Prof. = 41 m	Desinfección Bactericida	No hay	1	10 580	11	7 846	26		18 442		400	49	52
VILLARRICA	Sondaje 9043, Q= 50 l/s, D= 20", Prof. = 100m Dren, Q=55 l/s, D=8", Prof. =7m Sondaje 9053, Q= 90 l/s, D= 24", Prof. = 90 m Canal Conoz, Q=110 l/s	Decantación+Filtración en Presión Desinfección, Q = 100 l/s	P.E. Vista Hermosa, Q= 60 l/s, H= 50 m Reelevadora, Q=100 l/s, H=14 m	1	31 404	4 302	44 252	35		78 993	1000 1000	271	164	



# INFRAESTRUCTURA AGUAS SERVIDAS ESSAR S.A.

Localidad	Colectores (Emisarios)	Com. Comp (m)	Taberías de Recolección	Asb. Com (m)	PVC (m)	Acero (m)	Hormig (m)	HDPE (m)	Camara Inspección	Planta Elevadoras	Impulsión	Planta Tratamiento	Obras Fondos Servio
ANGOL	Emisario 1: D=300mm, C.C., L=42mts. (Husquén) Emisario 2: D=300mm, C.C., L=44mts. (Barrio Industrial) Emisario 3: D=150mm, C.C., L=339mts. (Los Nogales-Caba) Emisario 4: D=700mm, A.C., L=316mts. (Principal) D=300mm, C.C., L=210mts. (Principal)		4.009	43.047	309	78.058		125.423	1682	OTI Higgins, Q=130 l/s, H=7m P.A. Cenda, Q=30 l/s, H=9 m Los Libres, Q=18 l/s, H=15 m Tucapel, Q=42 l/s, H=9.6 m Valpo., Q=9 l/s, H=14 m D. Bullock, Q=25 l/s, H=10.4 m	Acero, L=245 m PVC, L=220 m PVC, L=384 m PVC, L=135 m PVC, L=134 m	No hay	
CAJON				7.660	72			7.732	129	Q=15 l/s, H=20 m	PVC, L=5740 m	No hay	
CAPITAN PASTENE	C.D. a Planta de Trat. D=300mm C.C. L=1135mts. Emisario de Descarga D=200mm, C.C. L=222 mts			2.010		11.241		13.251	121	No hay	No hay	Lagunas Estabilización - Desinf.	
CARHUJE	Emisario 1: D=250mm, C.C., L=371mts Emisario 2: D=250mm, C.C., L=139mts Emisario 3: D=400mm, C.C., L=145mts			7.595	118	17.619		25.332	384	Laguna del desierto Q=15 l/s H=20 m Quillen, Q=5 l/s, H=24m	PVC, L=925 m Acero, L=82 m	No hay	
COLLUMILLU	Emisario, D=355mm, PVC, L=1335mts.			19.873	22.306	2.200		44.379	552	2 equipos, Q=15 l/s, H=23 m	PVC, L=4455 m	No hay	
CUNCO	Emisario: D=250mm, C.C., L=1460mts. D=250mm, Acero, L=125mts.				10.563	12.298		22.861	317	Santa Maria, Q=40 l/s, H=39 m	Con Adorno, L=1435 m Acero, L=12 m	No hay	
CURAUALTIN	Emisario 1: D=500mm, A.C., L=56mts. Emisario 2: D=200mm, C.C., L=65mts.			4.110	17.518	27.754		49.382	534	2 equipos, Q=6.9 l/s, H=20 m	PVC, L=222 m	No hay	
CHERQUEUNCO	C.D. a Planta de Trat. D=200mm PVC, L=633mts. Emisario de Descarga D=200mm, Acero, L=24 mts				12.494	93		12.587	152	1 equipo, Q=20 l/s, H=15.5 m 2 equipo, Q=4.3 l/s, H=14 m	PVC, L=545 m PVC, L=120 m	Lagunas Estabilización - Desinfección, Q=12.6 l/s	
CHIBATAHUI	Emisario: D=250mm, A.C., L=341mts. D=250mm, Acero, L=24mts				14.832	5.403		18.235	163	No hay	No hay	No hay	
FRUETLA	Emisario Desc. D=200mm, PVC, L=37mts			0.057	37	6.246		12.340	114	1 equipo, Q=20 l/s, H=6 m	PVC, L=540 m Acero, L=45 m	Lagunas Estabilización - Desinf.	
FRERE	Emisario 1: D=312mm, PVC, L=1330mts. Emisario 2: D=200mm, C.C., L=1346mts. Emisario, D=250mm, PVC, L=90mts.			13.718	3.551	16		17.285	251	No hay	No hay	No hay	
GALENARENO				9.603	2.621	246		12.690	142	Leon Gallo, Q=20 l/s, H=14m	PVC, L=1387 m	Lagunas Estabilización - Desinf.	
GORDIA	Emisario: D=400mm, PVC, L=435mts. D=400mm, Acero, L=54mts.				14.847	127	14.472	29.146	309	Pinto Sur, Q=11 l/s, H=12 m Cochrane, Q=4.2 l/s, H=12.5 m Salto Dominga, Q=6 l/s, H=8 m	PVC, L=2535 m	No hay	
LASTARRIA	Emisario Desc. D=250mm, PVC, L=113mts. D=250mm, Acero, L=59mts			9.053	152			9.205	131	lastaria, Q=12.0 l/s, H=13.4 m	PVC, L=440 m	Lagunas Estabilización - Desinfección, Q=2.6 l/s	
LAUTARO	Emisario: D=500mm, C.C., L=519mts. D=500mm, Acero, L=13mts.			12.340	12	42.204		55.556	728	Oncoñda, Q=27 l/s, H=7 m	PVC, L=723 m Acero, L=120 m	No hay	
LICANRAY								0				No hay	
LONCOCHE	Emisario 1: D=400mm, C.C., L=309mts. Emisario 2: D=350mm, C.C., L=140mts.				17.820	41	20.200	47.160	574	Lord Cochrane, Q=37 l/s, H=14 m Andrés Bello, Q=20 l/s, H=4.4 m	PVC, L=315 m Acero, L=7 m	No hay	
LUNQUIMAY	Emisario: D=250mm, C.C., L=1015mts.			247	405	37	14.408	15.640	190	Boquedano, Q=25 l/s, H=11.2m	PVC, L=1140 m	No hay	
LOS SAUYES	C.D. a Planta de Trat. D=250mm C.C. L=258mts. Emisario de Descarga D=250mm, Acero, L=87mts			2.469		13.386		16.855	171	2 equipos, Q=15 l/s, H=12 m	PVC, L=1020 m Acero, L=9 m	Lagunas Estabilización - Desinf.	
LUNAMCO	C.D. a Planta de Trat. D=200mm C.C. L=256mts. Emisario: D=250mm, PVC, L=268mts. D=250mm, Acero, L=12mts.			1.432		5.555		6.987	93	Lumaco, Q=8 l/s, H=4 m	PVC, L=680 m	Lagos Activados con Aireación	
MININCO	C.D. a Planta de Trat. D=250mm PVC, L=451mts Emisario Desc. D=250mm, PVC, L=32mts.			7.417				7.417	100	Pichulimayo, Q=6.2 l/s, H=7.5m No hay		Extensidad, Q=6.1 l/s Lagunas Estabilización, Q=9.8 l/s Desinfección	
NOVA IMPERIAL	Emisario: D=450mm, A.C., L=241mts. D=450mm, Acero, L=17mts.			2.368	22.980	107	17.355	44.210	601	Tin al Blanco, Q=16 l/s, H=11.2 m Ulra Choi-Choi, Q=18 l/s, H=10 m Chile Barro, Q=4 l/s, H=25 m	PVC, L=2067 m Acero, L=110 m	No hay	
NOVA RUTIN	Emisario: D=300mm, C.C., L=241mts. D=300mm, Acero, L=10mts			4.125		2.570		6.745	122	Washington, Q=15 l/s, H=14 m	PVC, L=224 m	No hay	



**INFRAESTRUCTURA AGUAS SERVIDAS ESSAR S.A.**

Localidad	Colectores (Emisarios)	Cen. Comp. (m)	Taberías de Recolección				Cámaras Inspección		Planta Elevadoras	Impulsión	Planta Tratamiento	Obras Fondos Servicio	
			Asb. Cen. (m)	PVC (m)	Acero (m)	Hormig. (m)	HDPE (m)						
PITRUFQUEN	Emisario 1: D=400mm, C.C., L=890mts. D=400mm, Acero, L=14mts. Emisario 2: D=400mm, C.C., L=900mts. D=400mm, Acero, L=16mts.			22.664		22.887		45.550	480	No hay	No hay	No hay	
PUCÓN	Emisario Desc. D=700mm, A.C., L=145mts. D=800mm, A.C., L=357mts.		13.311	21.050	73	647		35.081	511	Cosiguera, Q=120 l/s, H=12 m Cabo-Cabo, Q=105 l/s, H=25 m Los Castaños Q=18 l/s, H=8 mt. Los Arroyos, Q=15 l/s, H=20 m	Asb.-Cen., L=2675 m PVC, L=50 m PVC, L=2300 m	S.D.R., Q=70 l/s	
PUERTO SAN VEDRA								0	258	P.E. Maule, Q=642 l/s, H=13,4m P.E. Lynch, Q=11,3 l/s, H=7,1m	PVC, L=780 m PVC, L=168 m	No hay	
PUREN	C.D. a Planta de Trat. D=400mm C.C., L=263mts. Emisario de Descarga D=250mm, A.C., L=120mts.			5.621	56	18.937		24.614	260	P.E.A.S. Puren, Q=6 l/s, H=7,4m	PVC, L=160 m	Lagunas Estabilización + Aireación + Desinfección, Q=22 l/s	
QUITRILUE	Emisario Desc. D=180mm, PVC, L=190mts. D=200mm, Acero, L=12mts.			4.716				4.716	48	PEAS Quitrile, Q=11 l/s	Impulsión P.E.A.S. PVC, L=197m Acero L=20 m.	Lodos activados + desinfección	
RENAICO	Emisario 1: D=100mm, C.C., L=100mts. Emisario 2: D=200mm, C.C., L=154mts.			2.325		15.296		17.621	272	No hay		No hay	
TEMUCO	Emisario 1: D=120mm, C.C., L=772mts. (Emisario San Martín Los U.) Emisario 2: D=150mm, A.C., L=457mts. (Emisario Lotero Fondo Mapo) Emisario 3: D=90mm, C.C., L=973mts. (Emisario Unitario Santa Rosa Las Quilas)			159.447	1.392	327.811	2.498	523.836	1.342	Puente Ahogado, Q=23 l/s, H=23 m.  Los Baldos, Q=18 l/s, H=7 m Mallón, Q=25 l/s, H=7 m Padena, Q=3914, H=5 m Sta. Rosa, Q=2914, H=17 m.  San Andrés, Q=4 l/s, H=12 m. El Carmen, Q=40 l/s, H=40 m San Eugenio, Q=25 l/s, H=42 m Las Rosas, Q=21 l/s, H=25 m Botrolhue, Q=20 l/s, H=44 m Chivilcan, Q=21 l/s, H=25 m.  El Armerero, Q=90 l/s, H=10 m La Matra, Q=6 l/s, H=11 m Portal de la Frontera Q=8 l/s, H=14 m.  Palmaseque, Q=32 l/s, H=45 m L. de Huinca, Q=31 l/s, H=12m La Collina, Q=12 l/s, H=14 m Corvalán, Q=15 l/s, H=16 m Maquehue, Q=60 l/s, H=25 m G. Beck, Q=7 l/s, H=9 m Villanilla, Q=11 l/s, H=1,5 m Huichahue, Q=5 l/s, H=12 m Bajquedano, Q=4 l/s, H=12 m Condell, Q=1 l/s, H=15 m Calpana, Q=2 l/s, H=14 m.	PVC, L=1950 m  PVC, L=76 m PVC, L=492 m PVC, L=23 m Asb.-Cen., L=34 m  PVC, L=550m, Acero, L=350m PVC, L=1220m, Acero, L=90m PVC, L=571 m PVC, L=93 m Acero, L=655 m  Asb.-Cen., L=500 m  PVC, L=122 m	No hay	Planta Elevadora Camino Chol-Chol incluye obras civiles, tres motobombas, impulsión L=2462m, instalas. eléctricas y telefonía.  Redes camino Chol-Chol (incluye: L=493m en PVC D=250mm, L=5m en PVC D=255mm, 10 C.I. a través esteo)  Planta Elev. Botrolhue incluye obras civiles, impulsión L=655m en Acero, 2 motobombas, urbaniz. e inst. eléctricas completas.  Planta Elev. Pte. Ahogado incluye obras civ., impulsión L=1789m en PVC y L=5m en Acero, 2 motobombas, urbaniz. inst. eléctricas, grupo electrogénico y a través línea férrea.
	PADRE LAS CASAS  Emisario de Descarga D=700mm, Acero, L=18mts.			32.259	67	29.059		71.415	1122		Asb.-Cen., L=140 m PVC, L=170 m Asb.-Cen., L=240 m Asb.-Cen., L=316 m PVC, L=198 m PVC, L=6 m PVC, L=1220 m Asb.-Cen., L=122 m PVC, L=284 m		Redes Pte. Ahogado incluye: L=435m en PVC, 5 C.I., 45 U.D.  Planta Elev. Camino Huichahue incluye obras civiles, impulsión L=999m en PVC D=250mm, 3 motobombas, urbaniz. inst. eléctricas y grupo electrogénico)  Redes cam. Huichahue incluye: L=925m en PVC, L=54m en Acero, 18 C.I. y refzo. L=111m en Cen. Asb. D=400mm.
FRANCISCA	C.D. a Planta de Trat. D=450mm C.C., L=111mts. D=500mm, A.C., L=53mts. D=500mm, C.C., L=431mts. Emisario de Descarga D=500mm, PVC, L=240mts. D=500mm, Acero, L=8mts.			19.050	131	35.137		54.338	657	Nº1, 2 equipos, Q=55 l/s, H=25 m  Nº2, 3 equipos, Q=55 l/s, H=25 m Nº3, Q=7.6 l/s, H=15 m San Martín, Q=17 l/s, H=12 m	PVC, L=642 m  PVC, L=257 m PVC, L=222 m PVC, L=690 m	Lodos Activados con Digestión	
VICTORIA	C.D. a Planta de Trat. D=500mm C.C., L=340mts. D=500mm, Acero, L=67mts. D=600mm, C.C., L=1449mts. Emisario de Descarga D=600mm, C.C., L=64mts.		60.487	25.121	68	5.104		90.780	1053			Aerobias, Q=62 l/s  Lagunas Arcadas Multicelulares	
VICUN	C.D. a Planta de Trat. D=150mm PVC, L=213mts. D=300mm, Acero, L=6mts. Emisario de Descarga D=315mm, PVC, L=97mts. D=300mm, Acero, L=7mts.		12.885	3.233	71		15.991	190	Ben. Encalada, Q=10 l/s, H=10 m son 2 equipos	PVC, L=129 m	Lodos Activados con Aireación + Extensión, Q=18 l/s		
VILLARRICA	Emisario D=400mm, C.C., L=75mts.		2.354	35.011	549	40.160	282	78.456	1146	Anal. Umuña, Q=15 l/s, H=12 m, son 2 equipos. Epule, Q=45 l/s, H=10 m, 2 equipos	PVC, L=110 m PVC, L=679 m	No hay	

Nota

1.- Las Redes de A.S. de Pto. Sanviedra no están en operación, hasta que se construya la RT. 16

176993

575219

3340

807381

2870

1565813

21011

NOTARIO PUBLICO

TITULAR

NANCY DELAFRANCA

Slav

1 - Las Redes de A.S. de Pto. Saavedra no están en operación, hasta que se construya la PTAS respectivamente.

2.- Las Obras financieras con recursos del Servu IX región, con obligación de ser reembolsadas y que se describen en este Anexo, están consideradas como aportes de terceros. ESSAR S.A. tiene considerado el pago de dichos recursos antes del año 2005 y, en consecuencia, la incorporación de tales obras a su patrimonio.

# ANEXO N° 5

## INSTALACIONES CON GARANTÍA VIGENTE Y SIN LIQUIDACIÓN FINAL




Obra Contratista N° Contrato	Monto Contrato	Fecha Inicio Fecha Término
<b>Año 2002</b>		
Agua Potable de Loncoche Reemplazo de Redes, Mej. de Acuart. y Sectoriz. 1ª Etapa Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda. CO - 349 - 02	247.712.548	13-ago-02 9-abr-03
Agua Potable de Temuco Mejoramiento Planta Elevadora Pedro de Valdivia e Interconexión Esanque Pedro de Valdivia Constructora Carlos R. Garcia G. Ltda. CO - 365 - 02	150.500.439	15-dic-02
Obras de Conservación de Infraestructura Sanitaria, Suministro e Instalación de Sistema de Respaldo de Energía Atlas Copco Chilena S.A.C. CO - 369 - 02	179.018.755	18-sep-02 15-dic-02
<b>Año 2003</b>		
Alc. de Aguas Servidas de Purén Construcción Planta Elevadora de Aguas Servidas y Extensión Red Gustavo del Canto Ramirez CO - 378 - 03	41.928.881	10-abr-03 8-jun-03
Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro Ctta.: Sotomayor, Schumacher y Cia Ltda CO - 382 - 03	432.702.401	10-jun-03 15-dic-03
Agua Potable de Temuco, Construcción Refuerzo Calle Caupolicán. CO - 383 - 03 Alejandro Bobadilla Moreno	99.900.113	1-oct-03 15-dic-03
Agua Potable de Freire y Nueva Tolten, Reposición de Redes CO - 386 - 03 Gustavo del Canto Ramirez	23.181.694	1-oct-03 15-dic-03

Post-it® Transmisión por Fax 7671

PARA/TO	Instalaciones
COMPANIA/CO.	CON GARANTIA
DEPARTAMENTO/DEPT.	VIGENTES.
FAX	- NORUNA



**ANEXO N° 5****INSTALACIONES CON GARANTÍA VIGENTE Y SIN LIQUIDACIÓN FINAL**

Obra Contratista N° Contrato	Monto Contrato	Fecha Inicio Fecha Término
AP de Curacautín, Mej de Sectorización y Acuartelamiento.-- CO - 389 - 03 Gustavo del Canto Ramírez	25.948.759	1-oct-03 15-dic-03
AP de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento. CO - 390 - 03 Gustavo del Canto Ramírez	15.563.855	1-oct-03 29-nov-03
Alcantarillado de Gorbea, Reposición de Redes.- CO - 392 - 03 Gustavo del Canto Ramírez	25.073.690	1-oct-03 28-ene-04
Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Sistema de Recolección.- CO - 393 - 03 Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda.	73.819.295	1-oct-03 28-ene-04
Alc de Victoria, Mej Colector Existente y Conservación de Cámaras Existentes. CO - 394 - 03 Gustavo del Canto Ramírez	32.277.915	1-oct-03 15-oct-03
Agua Potable de Collipulli y Traiguén, Reposición de Redes.- CO - 384 - 03 Empresa Constructora Rehue Ltda.	66.169.010	2-oct-03 29-ene-04
Agua Potable de Galvarino y Nueva Imperial, Reposición de Redes.- CO - 385 - 03 Empresa Constructora Rehue Ltda.	41.507.807	2-oct-03 29-ene-04
Agua Potable de Pitrufquen y Cunco, Reposición de Redes CO - 387 - 03 Empresa Constructora Rehue Ltda.	57.681.418	2-oct-03 29-ene-04
Agua Potable de Ercilla y Lumaco, Reposición de Redes CO - 388 - 03 Empresa Constructora Rehue Ltda.	36.959.365	2-oct-03 15-dic-03
Agua Potable de Lastarria y Quitratuc, Reposición de Redes CO - 397 - 03 Constructora e Inmobiliaria Iccco Ltda.	30.821.700	3-oct-03 30-ene-04

**ANEXO N° 5****INSTALACIONES CON GARANTÍA VIGENTE Y SIN LIQUIDACIÓN FINAL**

Obra Contratista N° Contrato	Monto Contrato	Fecha Inicio Fecha Término
Agua Potable de Pucón y Licanray, Reposición de Redes CO - 398 - 03 Constructora e Inmobiliaria Iccco Ltda.	45.998.547	3-oct-03 15-dic-03
Agua Potable de Los Sauces Sistema de Telemetría y Telecomando CO - 399 - 03 Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda.	28.765.086	28-oct-03 20-dic-03
Agua Potable de Cherquenco Reemplazo Cañería de Adución CO - 400 - 03 Gustavo del Canto	19.955.122	28-oct-03 20-dic-03
Agua Potable y Alcantarillado de Temuco, Reemplazo de Redes y Mejoramiento Plantas Elevadoras CO - 401 - 03 Sociedad Constr. Radtke y Silva Ltda.	31.999.111	31-oct-03 20-dic-03
Agua Potable de Temuco, Implementación Sistema de Fluoración CO - 402 - 03 Ester Cubillos S (Inex Química)	154.613.530	6-nov-03 13-feb-04
Agua Potable de Cherquenco, Traiguén y Cajón. Implementación Sistema de Fluoración CO - 403 - 03 Temac S.A.	76.751.214	12-nov-03 30-ene-04
Alcantarillado de Temuco, Reposición Redes Cruce Calle Caupolican CO - 404 - 03 Alejandro Bobadilla Moreno	54.463.040	12-nov-03 20-dic-03
Agua Potable de Temuco, Construcción Cuatro Sondajes CO - 405 - 03 Pozos Profundos C.P.A.	131.930.654	18-nov-03 16-mar-04



## ANEXO N° 5

### INSTALACIONES CON GARANTÍA VIGENTE Y SIN LIQUIDACIÓN FINAL

Obra Contratista N° Contrato	Monto Contrato	Fecha Inicio Fecha Término
<b>Año 2004</b>		
Reemplazos de Atraviesos de A.S. Mejoramiento Ruta 5 Sur, Cruce N°1 San Martín Temuco E.C. Eurometal Ing y Constr. Ltda. CO - 406 - 04	6.515.049	18-mar-04 16-abr-04
Obras de Emergencia y Conservación en Temuco, Villarrica y Padre Las Casas CO - 407 - 04 Gustavo del Canto Ramirez	9.663.193	6-abr-04 5-may-04
Obra de Emergencia Alcantarillado de Aguas Servidas de Temuco, Reemplazo Colector calle Santa Laura CO - 409 - 04 Mario Peralta Fuentcalba	7.606.843	1-abr-04 20-abr-04
Pintura Estanque A.P. de Freire y Reparación Galpón de Lodos PTAS de Pucón CO-410-04 Jorge Dupouy J.	\$ 15.782.375	23-abr-04 23-may-04
Conservación Recinto de Essar S.A. en Villarrica y Traslado Matriz de A.P. Puente Reyes, Loncoche CO-411-04 Angel Rauschenbach S	\$ 9.454.312	23-abr-04 23-may-04
Agua Potable de Victoria Reemplazo de Redes CO-413-04 Empresa Constructora Rehue Ltda.	\$ 24.913.102	10-jun-04 6-ago-04



12 AGO. 2002



## CONTRATO DE OBRA

CO - 349 - 02

### OBRA: AGUA POTABLE DE LONCOCHE REEMPLAZO DE REDES, MEJORAMIENTO DE ACUARTELAMIENTO Y SECTORIZACIÓN, 1ª ETAPA.-

En Temuco a 02 de Agosto de 2002 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía. Ltda., R.U.T.: 78.018.960-6, representada por Don Leopoldo Ramon Schumacher Guarda, Chileno, casado, Ingeniero Civil, C.N.I. N° 5.112.109-0 y Don Luis Felipe Chacón Lathrop, Chileno, casado, Empresario, C.N.I. N° 6.065.758-0, en adelante el CONTRATISTA, todos domiciliados en Llanquihue, calle Erardo Werner N° 520, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra.

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Loncoche, Reemplazo de Redes, Mejoramiento Acuartelamiento y Sectorización 1ª Etapa"**, Proyecto ESSAR S.A. N° 3026 ubicada en la Comuna de Loncoche, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 247.712.548.- (doscientos cuarenta y siete millones setecientos doce mil quinientos cuarenta y ocho pesos) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 26 de Julio de 2002.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas, Planos del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista, y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 240 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 7.431.376.- equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (240 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **454,59 Unidades de Fomento** al 02 de Agosto de 2002 (U.F. al 02 de Agosto de 2002: \$ 16.347,43)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato.

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.A. DE SGO.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- De la suma total de \$ 247.712.548.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2002 Código B.I.P. 201.86 345-0 la cantidad de \$ 168.000.000.- y el saldo ascendente a la suma de \$ 79.712.548.- será cancelada con presupuesto año 2003 salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-



- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
  
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .-
  
- La personería de Don Leopoldo Ramon Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.
  
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.



- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

LUIS FELIPE CHACON LATHROP  
R.U.T. N° 6.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577-0

Autorizo la firma de don Leopoldo Ramon Schumacher Guarda, c.i 5.112.109-0 y don Luis Felipe Chacon Lathrop, c.i 6.065.758-0 ambos en rep. de Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda.  
Puerto montt 06 agosto del 2002.- fm





## ANEXO 1 CONTRATO CO - 349 - 02

**OBRA :** AGUA POTABLE DE LONCOCHE, REEMPLAZO DE REDES, MEJORAMIENTO DE ACUARTELAMIENTO Y SECTORIZACIÓN, 1º ETAPA.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la localidad de Loncoche, el día 29 de Mayo de 2003, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Loncoche, Reemplazo de Redes, Mejoramiento de Acuartelamiento y Sectorización, 1º Etapa".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 579 de fecha 15 de Mayo de 2003 y establecida nueva fecha por Carta D.C. N° 610 de fecha 26 de Mayo de 2003 y la integran los siguientes miembros:

<b>Carlos Navarro Suárez</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de Essar S.A. Responsable de la Comisión
<b>Juan Albornoz Contreras</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A..-
<b>Rene Millaguir Neira</b>	Administrador Essar S.A. Loncoche -
<b>Jorge Escriba Rivas</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de Essar S.A. Inspector Técnico Asesor

### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia Ltda quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-349-02 de fecha 02 de Agosto de 2002, tramitado con fecha 12 de Agosto de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de:

\$

Y no ha tenido modificaciones

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:**

\$

De lo contratado ha sido pagado la suma de  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 8.-

\$

247.712.548



**2.- PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-349-02 de fecha 02 de Agosto de 2002, tramitado con fecha 12 de Agosto de 2002, estableció un plazo de 240 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 13 de Agosto de 2002 hasta el 09 de Abril de 2003.

Las obras fueron terminadas con fecha 09 de Abril de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

**3.- LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

**4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron 8 Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 8 :	Planta General
Lámina 2 de 8 :	Planta Red de Distribución, Reemplazos
Lámina 3 de 8 :	Planta Red de Distribución, Reemplazos
Lámina 4 de 8 :	Planta Red de Distribución, Reemplazos
Lámina 5 de 8 :	Perfiles Transversales
Lámina 6 de 8 :	Planta acuartelamiento
Lámina 7 de 8 :	Obras sectorización, Planta
Lámina 8 de 8 :	Obras sectorización, medidor de caudal

5.- PUESTA EN SERVICIO:

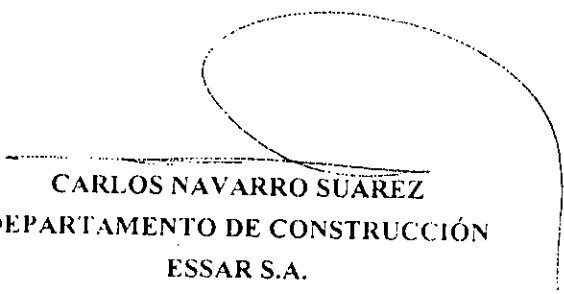
Las obras se encuentran en explotación desde el 09 de Abril de 2003.-

6.- RESOLUCIÓN FINAL:

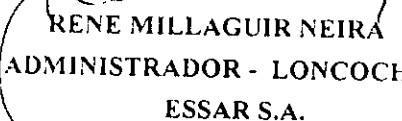
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 29 de Mayo de 2003.

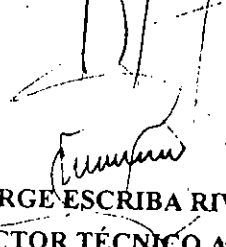
En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

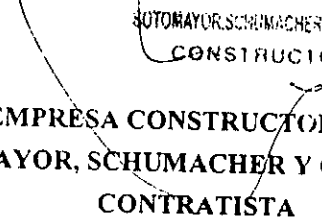


  
CARLOS NAVARRO SUÁREZ  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

JUAN ALBORNOZ CONTRERAS  
DEPARTAMENTO DE OPERACIONES  
ESSAR S.A.

  
RENE MILLAGUIR NEIRA  
ADMINISTRADOR - LONCOCHE  
ESSAR S.A.

  
JORGE ESCRIBA RIVAS  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
SOTOMAYOR, SCHUMACHER Y CIA. LTDA  
CONSTRUCTORA  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
SOTOMAYOR, SCHUMACHER Y CIA LTDA  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 29 de Mayo de 2003, de la Obra: **"Agua Potable de Loncoche, Remplazo de Redes, Mejoramiento de Acueductos, Sectorización, 1º Etapa"** ejecutada por la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia Ltda. quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-349-02 de fecha 02 de Agosto de 2002, tramitado con fecha 12 de Agosto de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública
- El plazo de Garantía de este Contrato es de doce meses a contar del 09 de Abril de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato encuentran en explotación a contar del 09 de Abril de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 12.385.627.-

Temuco, 06 JUN. 2003

VºBº D.C.

GUILLERMO MAUTINO MORAN  
Constructor Civil  
Jefe Depto. de Construcción

CESAR RUIZ IVES  
Ingeniero Civil

VºBº G.I.

PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION

09 SET. 2002



# C O N T R A T O

CO - 365 - 02

CODIGO B.I.P. : 201 864 36 - 0

CODIGO B.I.P. : 201 861 19 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE TEMUCO  
MEJORAMIENTO PLANTA ELEVADORA  
PEDRO DE VALDIVIA E INTERCONEXIÓN  
ESTANQUE PEDRO DE VALDIVIA**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
CARLOS RENE GARCIA GROSS LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2002

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION

09 SET. 2002



## CONTRATO DE OBRA

CO - 365 - 02

### OBRA: AGUA POTABLE DE TEMUCO MEJORAMIENTO PLANTA ELEVADORA PEDRO DE VALDIVIA E INTERCONEXIÓN ESTANQUE PEDRO DE VALDIVIA

En Temuco a 02 de Septiembre de 2002 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ing. Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Carlos René García Gross Ltda., R.U.T. 78.868.250 - 6, representada por don Carlos René García Gross, Ingeniero Ejecución Eléctrico, casado, C. I. N° 7.966.993 - 8 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, calle San Martín N° 0887, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Temuco, Mejoramiento Planta Elevadora Pedro de Valdivia e Interconexión Estanque Pedro de Valdivia**", Proyectos ESSAR S.A. N° 3054 y 3047, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 150.500.439.- (ciento cincuenta millones quinientos mil cuatrocientos treinta y nueve pesos) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 26 de Agosto de 2002.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas, Planos del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

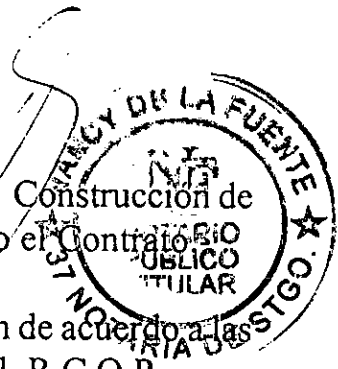
Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 100 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2002, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 4.515.013 equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (100 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **275,40 Unidades de Fomento** al 02 de Septiembre de 2002 (U.F. al 02 de Septiembre de 2002: \$ 16.394,33)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato.



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 150.500.439.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2002, de acuerdo al siguiente detalle:

Código B.I.P 201 864 36 - 0	\$ 63.000.000
Código B.I.P 201 861 19 - 0	\$ 87.500.439
Total	<hr/> \$ 150.500.439



13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

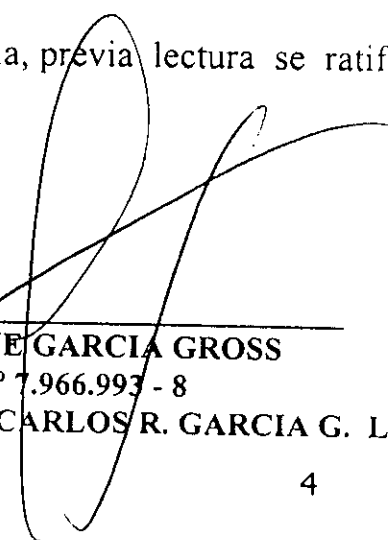
14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .-

La personería de don Carlos René García Gross para representar a la Empresa Constructora Carlos René García Gross Ltda. consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 14 de Octubre de 1999, otorgada ante la Notario Público de Lautaro doña María Antonieta Suárez Castro, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .

15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

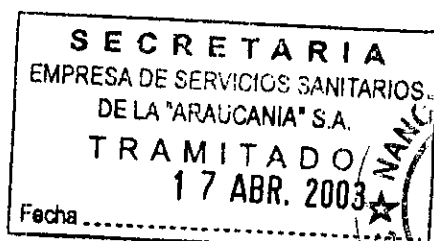
16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
CARLOS RENÉ GARCÍA GROSS  
C. I. N.° 7.966.993 - 8  
p. CONSTRUCTORA CARLOS R. GARCIA G. LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 365 - 02

**OBRA :** AGUA POTABLE DE TEMUCO MEJORAMIENTO  
PLANTA ELEVADORA PEDRO DE VALDIVIA E  
INTERCONEXIÓN ESTANQUE PEDRO DE  
VALDIVIA.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la ciudad de Temuco, el día 04 de Febrero de 2003, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Temuco, Mejoramiento Planta Elevadora Pedro de Valdivia e Interconexión Estanque Pedro de Valdivia".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 16 de fecha 08 de Enero de 2003 y la integran los siguientes miembros:

<b>Juan Albornoz Contreras</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A. en reemplazo del Sr. Manuel Dillems Burlando, Responsable de la Comisión.-
<b>Gabriel Jara Labrin</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de ESSAR S.A.
<b>Roberto Paillalef Carinao</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.
<b>Samuel Sandoval Urzúa</b>	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

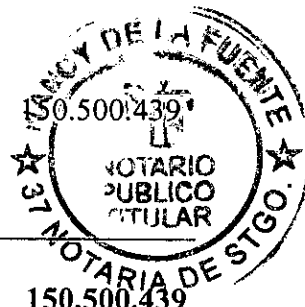
### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Carlos René García Gross Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-365-02 de fecha 02 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 09 de Septiembre de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de:

\$

Y no ha tenido modificaciones



**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:**

\$

150.500.439

De lo contratado ha sido pagado la suma de  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

\$

150.500.439

## 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO-365-02 de fecha 02 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 09 de Septiembre de 2002, estableció un plazo de 100 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 10 de Septiembre de 2002 hasta el 15 de Diciembre de 2.002. según lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas.-

Las obras fueron terminadas con fecha 15 de Diciembre de 2002, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

## 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

## 4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:

Se presentaron cinco Planos de Construcción

Desglose:

### Proyecto Essar S.A. N° 3054

Lámina 1 de 2	Planta General – Plano de Ubicación
Lámina 2 de 2	Planta y Corte Cámaras
Lámina 1 de 1	Proyecto Eléctrico y de Control Planta Elevadora

### Proyecto Essar S.A. N° 3047

Lámina 1 de 1	Planta General, Diagrama de Nudos y Cuadro de Cañerías
Lámina 1 de 1	Instalación Tipo de Medidor de Caudal




5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

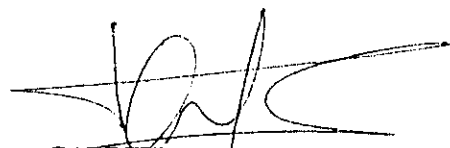
Las obras se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2002


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 04 de Febrero de 2003.

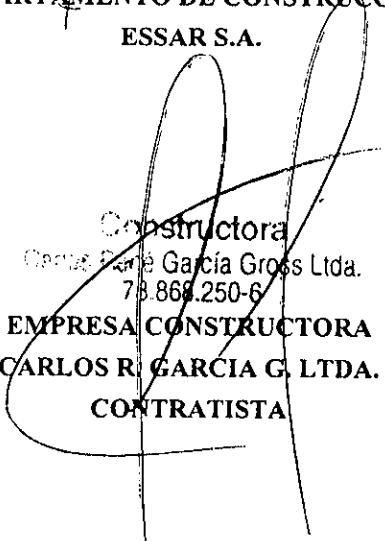
En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**JUAN ALBORNOZ CONTRERAS**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**GABRIEL JARA LABRIN**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**ROBERTO PAILLALEF CARINAO**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
**INSPECTOR TÉCNICO ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

  
**Constructora**  
**Carlos R. García G. Ltda.**  
**78.868.250-6**  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**CARLOS R. GARCIA G. LTDA.**  
**CONTRATISTA**

7.- CONCLUSIÓN:



- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 04 de Febrero de 2003, de la Obra **"Agua Potable de Temuco, Mejoramiento Planta Elevadora Pedro de Valdivia e Interconexión Estanque Pedro de Valdivia"**, ejecutada por la Empresa Constructora Carlos René García Gross Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-365-02 de fecha 02 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 09 de Septiembre de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de doce meses a contar del 15 de Diciembre de 2002.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2002.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 7.525.022.-

Temuco,

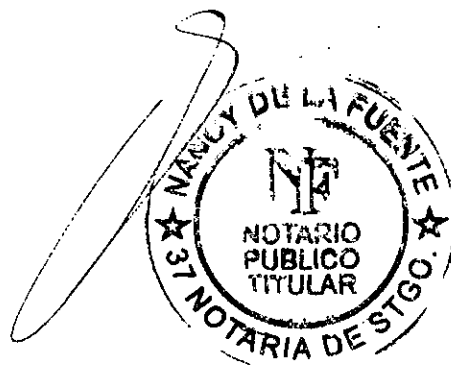
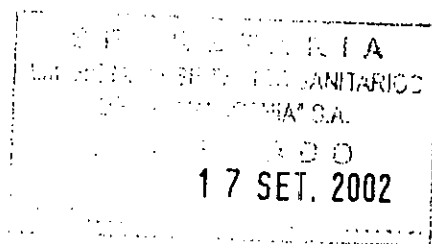
17 ABR. 2003

VºBº D.C.  
GUILLERMO MAUTINO MORAN  
Constructor Civil  
Jefe Deplo. de Construcción

CECILIAR RUIZ-IVES  
Ingeniero Civil  
Gerente de Ingeniería  
VºBº G.I.

PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 369 - 02

CODIGO B.I.P. : 201 861 19 - 00

**OBRA : OBRAS DE CONSERVACIÓN  
DE INFRAESTRUCTURA SANITARIA  
SUMINISTRO E INSTALACIÓN  
DE SISTEMA DE RESPALDO DE ENERGÍA**

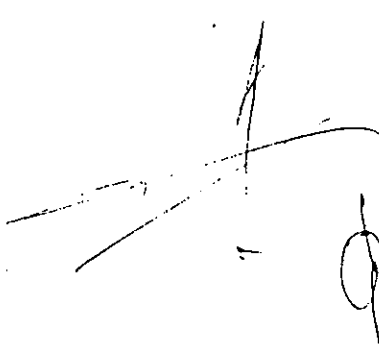
ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

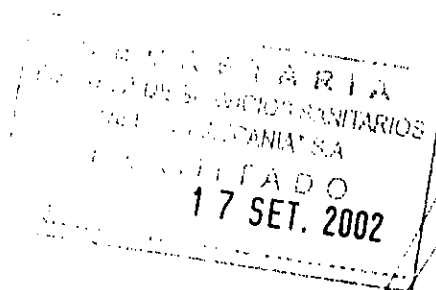
Y

**EMPRESA ATLAS COPCO CHILENA S.A.C.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE DE 2002



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 369 - 02

### OBRA: OBRAS DE CONSERVACIÓN DE INFRAESTRUCTURA SANITARIA SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMA DE RESPALDO DE ENERGÍA

En Temuco a 10 de Septiembre de 2002 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ing. Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Atlas Copco Chilena S.A.C., R.U.T.: 91.762.000 - 8, representada por Don Luc Geladi, casado, Experto en Finanzas, C.I. N° 14.661.575-9, en adelante el CONTRATISTA, domiciliado en Santiago, Panamericana Norte N° 5001, Comuna de Conchali, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra.

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Obras de Conservación de Infraestructura Sanitaria, Suministro e Instalación de Sistema de Respaldo de Energía"**, Proyecto ESSAR S.A. N° 3089, ubicada en la IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 179.018.755.- (ciento setenta y nueve millones dieciocho mil setecientos cincuenta y cinco pesos) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública de fechas 28 de Agosto de 2002 y 03 de Septiembre de 2002.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas, Planos del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se registrará por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2002, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 5.370.563 equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **327,25 Unidades de Fomento** al 10 de Septiembre de 2002 (U.F. al 10 de Septiembre de 2002: \$ 16.411,29 )



La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 179.018.755.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2002, Código B.I.P 201 861 19 - 0
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio

del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .-



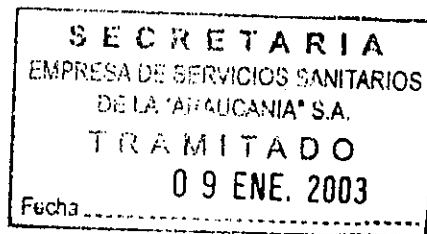
La personería de don Luc Geladi, para representar a la Empresa Atlas Copco Chilena S.A.C. consta del Acta de Sesión de Directorio N° 362 de fecha 18 de Abril de 2001, reducida a Escritura Pública con fecha 30 de Julio de 2001 otorgada ante Notario Público de Santiago don Raúl Iván Perry Pefaur, titular de la Vigésimo Primera Notaría de Santiago, documento que no se inserta por ser conocidos de las partes y del Notario que autoriza.

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

P.P. ATLAS COPCO CHILENA S.A.C.  
LUC GELADI  
C.N.I. N° : 14.661.575 - 9  
CONTRATISTA

PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



**ANEXO 1 CONTRATO CO - 369 - 02**

**OBRA : OBRAS DE CONSERVACIÓN DE INFRAESTRUCTURA SANITARIA, SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE SISTEMA DE RESPALDO DE ENERGÍA.-**

**REF. : AUMENTO DE PLAZO**

Por Contrato CO - 369 - 02 del 10 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 17 de Septiembre de 2002, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Atlas Copco Chilena S.A.C., la ejecución de la Obra "**Obras de Conservación de Infraestructura Sanitaria, Suministro e Instalación de Sistema de Respaldo de Energía**". El monto del Contrato es de \$ 179.018.755.- con un plazo de ejecución de 90 días, a contar del día 18 de Septiembre de 2002 hasta el día 15 de Diciembre de 2002, ambas fechas incluidas.-

- La carta del Contratista, de fecha 10 de Diciembre de 2002, informando que durante la ejecución de la obra se han presentado dificultades en su avance, debido al retraso en la entrega de terrenos por parte de Essar S.A. en Nueva Imperial, para poder ejecutar las obras contempladas en el Sondaje 9007.-
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 11 de Diciembre de 2002
- La aprobación del Sr. Gerente de Ingeniería de ESSAR S.A. de fecha 12 de Diciembre de 2002
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 10 días para la ejecución de la obra, a contar del 16 de Diciembre de 2002 hasta el 25 de Diciembre de 2002, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.

- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.

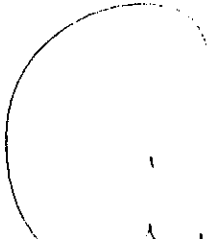
- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza

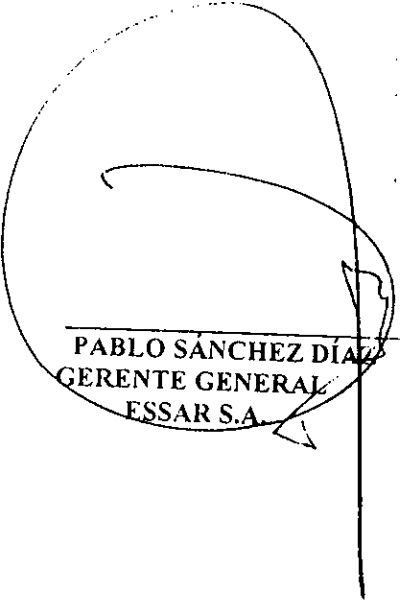
La personería de don Luc Geladi, para representar a la Empresa Atlas Copco Chilena S.A.C. consta del Acta de Sesión de Directorio N° 362 de fecha 18 de Abril de 2001, reducida a Escritura Pública con fecha 30 de Julio de 2001 otorgada ante Notario Público de Santiago don Raúl Iván Perry Pefaur, titular de la Vigésimo Primera Notaria de Santiago, documento que no se inserta por ser conocidos de las partes y del Notario que autoriza.

- **Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

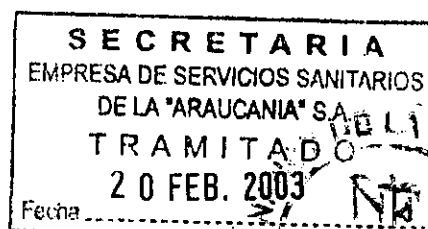
Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 13 de Diciembre de 2002

  
p.p. ATLAS COPCO CHILENA S.A.C.  
LUC GELADI  
C.N.I. N° : 14.661.575 - 9  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 369002

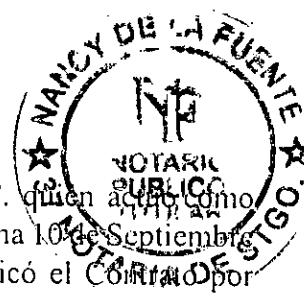
**OBRA :** OBRAS DE CONSERVACIÓN DE  
INFRAESTRUCTURA SANITARIA, SUMINISTRO E  
INSTALACIÓN DE SISTEMA DE RESPALDO DE  
ENERGÍA.-

**REF.:** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En diversas localidades de la IX Región, el día 23 de Enero de 2003, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Obras de Conservación de Infraestructura Sanitaria Suministro e Instalación de Sistema de Respaldo de Energía".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 14 de fecha 08 de Enero de 2003 y modificada por carta D.C. N° 59 del 17 de Enero de 2003, y la integran los siguientes miembros:

<b>Manuel Dillems Burlando</b>	Jefe del Departamento de Operaciones de Essar S.A. Responsable de la Comisión.-
<b>Juan Albornoz Contreras</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de ESSAR S.A.
<b>Dagoberto Molina Pavez</b>	Técnico del Departamento de Operaciones de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Atlas Copco Chilena S.A.C. quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-369-02 de fecha 10 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 17 de Septiembre de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 179.018.755

Y no ha tenido modificaciones

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 179.018.755

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 179.018.755  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-369-02 de fecha 10 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 17 de Septiembre de 2002, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 18 de Septiembre de 2002 hasta el 15 de Diciembre de 2002.

Por Anexo 1 Contrato CO-369-02 de fecha 13 de Diciembre de 2002 se autorizó un aumento de plazo de 10 días para la ejecución de la obra, desde el día 16 de Diciembre de 2002 hasta el día 25 de Diciembre de 2002, ambas fechas inclusive.

Las obras fueron terminadas con fecha 25 de Diciembre de 2002, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Por la naturaleza de las obras no se exigió Planos de Construcción



5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

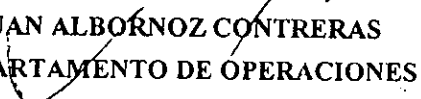
Las obras se encuentran en explotación a contar del 25 de Diciembre de 2002.


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

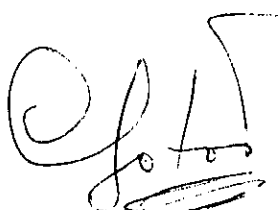
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 23 de Enero de 2003.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**MANUEL DILLEMS BURLANDO**  
**JEFE DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**JUAN ALBORNOZ CONTRERAS**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**DAGOBERTO MOLINA PAVEZ**  
**INSPECTOR TÉCNICO ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**


  
**EMPRESA ATLAS COPCO CHILENA S.A.C.**  
**CONTRATISTA**




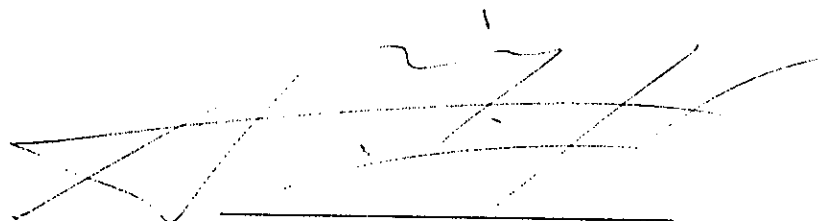
7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 23 de Enero de 2003, de la Obra: **"Obras de Conservación de Infraestructura Sanitaria, Suministro e Instalación de Sistema de Respaldo de Energía"**, ejecutada por la Empresa Atlas Copco Chilena S.A., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-369.024 de fecha 10 de Septiembre de 2002, tramitado con fecha 17 de Septiembre de 2002, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de doce meses a contar del 25 de Diciembre de 2.002.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 25 de Diciembre de 2002.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 8.950.938.-

Temuco, 20 FEB. 2003

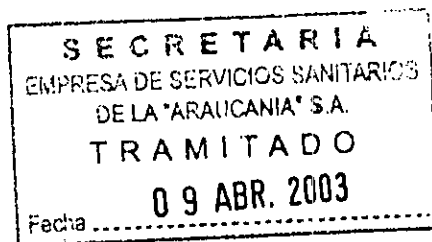
SAMUEL SANDOVAL URZUA  
Jefe Depto. Construcción (S)  
ESSAR S.A.  
  
VºBº D.C.

  
VºBº Gerson SIFIANI  
Ingeniero Civil  
ENTE INGENIERIA (S)

  
CESAR RUIZ IVES (S)  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 378 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 959 54 - 0

**OBRA : ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS  
DE PUREN, CONSTRUCCIÓN PLANTA ELEVADORA  
DE AGUAS SERVIDAS Y EXTENSIÓN RED**

ENTRE :

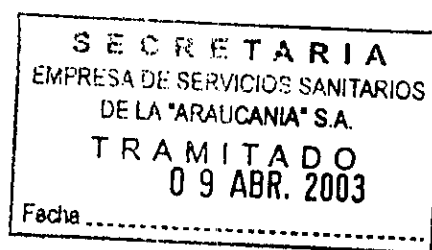
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

MARZO 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 378- 03

### OBRA: ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS DE PUREN, CONSTRUCCIÓN PLANTA ELEVADORA DE AGUAS SERVIDAS Y EXTENSIÓN RED.-

En Temuco a 31 de Marzo de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Alcantarillado de Aguas Servidas de Purén, Construcción Planta Elevadora de Aguas Servidas y Extensión Red**", Proyecto Essar S.A. N° 3090, ubicada en la Comuna de Purén, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 41.928.881.- (cuarenta y un millones novecientos veintiocho mil ochocientos ochenta y un pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 20 de Marzo de 2003.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 60 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.096.444 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un periodo de validez igual al plazo del contrato (60 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **124,91 Unidades de Fomento** al 31 de Marzo de 2003 (U.F. al 31 de Marzo de 2003: \$ 16.783,60 )

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato. La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.



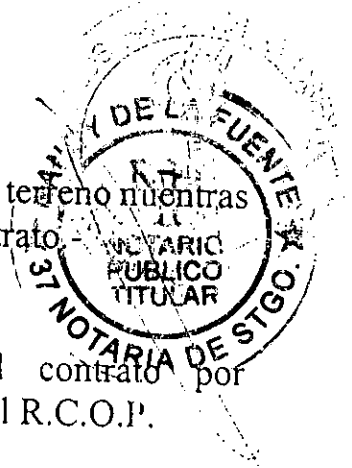
Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 160.750 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (60 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **9,58 Unidades de Fomento** al 31 de Marzo de 2003 (U.F. al 31 de Marzo de 2003: \$ 16.783,60)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato.-

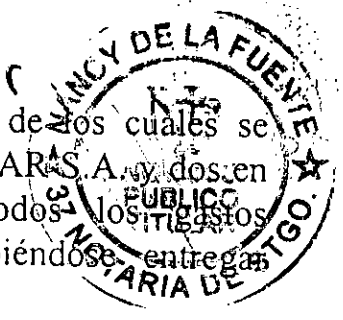
La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 21° de las Bases Administrativas del Contrato.

- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.




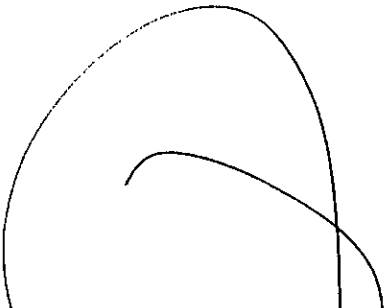
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.
- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá , terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 13.- La suma total de \$ 41.928.881.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 959 54-0.
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .-
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

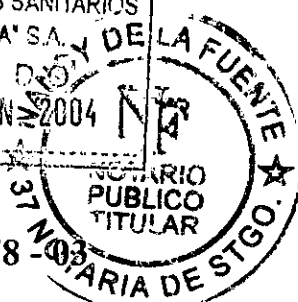
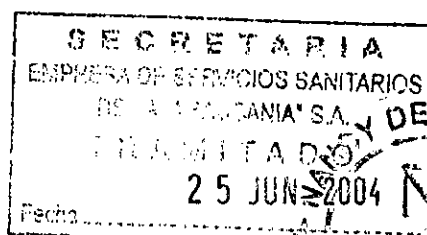


Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N°: 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 378 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS DE  
PUREN, CONSTRUCCIÓN PLANTA ELEVADORA DE  
AGUAS SERVIDAS Y EXTENSIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la comuna de Purén, el día 25 de Junio de 2003, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Alcantarillado de Aguas Servidas de Purén, Construcción Planta Elevadora de Aguas Servidas y Extensión de Redes".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 707 de fecha 11 de Junio de 2003 y la integran los siguientes miembros:

<b>Raúl Cuminao Epulef</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A, en reemplazo de Don Manuel Dillems Burlando, Responsable de la Comisión.-
<b>Mario Bustos Sandoval</b>	Administrador de Essar S.A. - Purén
<b>Roberto Paillalef Carinao</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.
<b>Carlos Navarro Suárez</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

*WMA*



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-378-03 de fecha 31 de Marzo de 2003, tramitado con fecha 09 de Abril de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 41.928.881

Y no ha tenido modificaciones

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 41.928.881

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 41.928.881  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-378-03 de fecha 31 de Marzo de 2003, tramitado con fecha 09 de Abril de 2003, estableció un plazo de 60 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 10 de Abril de 2003 hasta el 08 de Junio de 2003.

Las obras fueron terminadas con fecha 06 de Junio de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

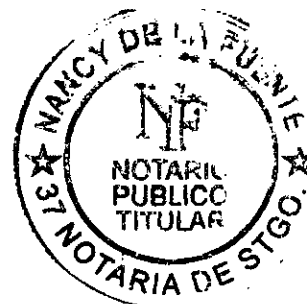
4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron tres Planos de Construcción

Desglose:

- |               |  |
|---------------|--|
| Lámina 1 de 2 | Planta de Alcantarillado                   |
| Lámina 2 de 2 | Detalle Planta Elevadora de Aguas Servidas |
| Lámina 1 de 1 | Plano Instalaciones Eléctricas             |





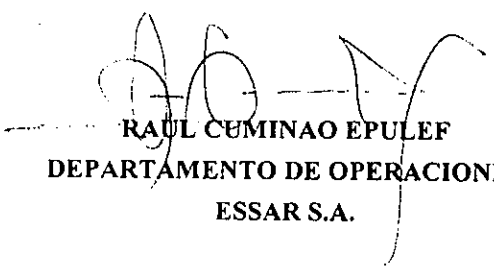
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

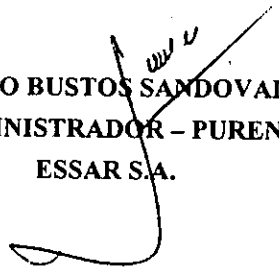
Las obras se encuentran en condiciones de entrar en explotación.-


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

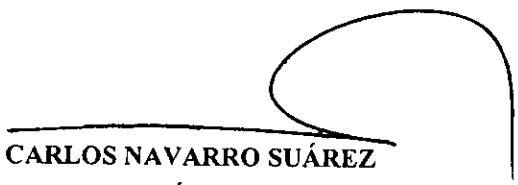
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 25 de Junio de 2003.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**RAÚL CUMINAO EPULEF**  
DEPARTAMENTO DE OPERACIONES  
ESSAR S.A.

  
**MARIO BUSTOS SANDOVAL**  
ADMINISTRADOR - PUREN  
ESSAR S.A.

  
**ROBERTO PAILLALEF CARINAO**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**CARLOS NAVARRO SUÁREZ**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**GUSTAVO DEL CANTO RAMÍREZ**  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 25 de Junio de 2003, de la Obra: **"Alcantarillado de Aguas Servidas de Purén, Construcción Planta Elevadora de Aguas Servidas y Extensión de Redes"**, ejecutada por el Contratista Sr. **Gustavo del Canto Ramírez**, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-378-03 de fecha 31 de Marzo de 2003, tramitado con fecha 09 de Abril de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 06 de Junio de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 06 de Junio de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 21º de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-378-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 2.096.444.-

Temuco, 25 JUN. 2004

VºBº D.C.

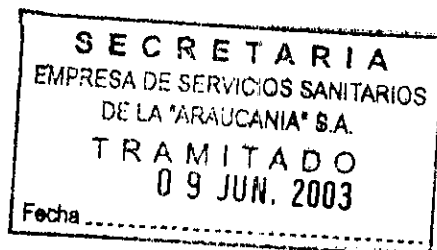
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº G.I.

ENRIQUE TORREJÓN TOROSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 382 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 892 87 - 0

**OBRA : CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA  
DE LAUTARO**

ENTRE :

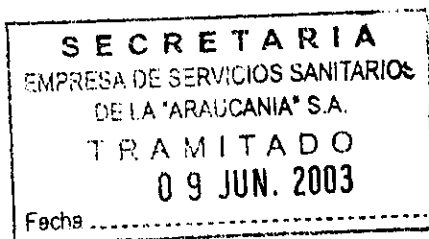
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
SOTOMAYOR, SCHUMACHER Y CIA. LTDA.  
CONTRATISTA**

MAYO 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 382-03

### OBRA: CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE LAUTARO

En Temuco a 02 de Junio de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cía. Ltda., R.U.T.:78.018.960-6, representada por Don Leopoldo Ramon Schumacher Guarda, Chileno, casado, Ingeniero Civil, C.N.I. N° 5.112.109-0 y Don Luis Felipe Chacón Lathrop, Chileno, casado, Empresario, C.N.I. N° 6.065.758-0, en adelante el CONTRATISTA, todos domiciliados en Llanquihue, calle Erardo Werner N° 520, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra.

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**", Proyectos Essar S.A. N° 3182 y 3183, ubicada en la Comuna de Lautaro, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 432.702.401.- (cuatrocientos treinta y dos millones setecientos dos mil cuatrocientos un pesos) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 19 de Mayo de 2002.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo a nombre del Gobierno Regional de la Araucanía F.N.D.R., R.U.T. N° 72.201.100 - 7, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 200 días corridos, a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero.-



- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor del Gobierno Regional de la Araucanía, de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 12.981.072 equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (200 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **763,09 Unidades de Fomento** al 02 de Junio de 2003 (U.F. al 02 de Junio de 2003: \$ 17.011,16.- )

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. dentro del plazo de cinco días una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.



- 12.- La suma total de \$ 432.702.401.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará con cargo a recursos F.N.D.R. - B.I.D. Año 2003, Código B.I.P. 201-892-87-0, Item 69 Asignación 540.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 349 de fecha 11 de Agosto de 2000, reducida a escritura pública con fecha 27 de Septiembre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 609 N° 544 año 2000, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .-
- La personería de Don Leopoldo Ramón Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.



16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

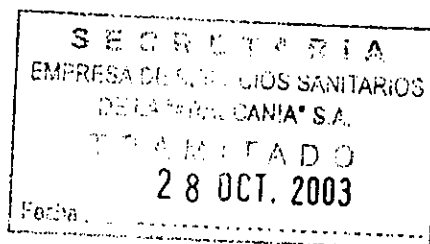
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

LUIS FELIPE CHACON LATHROP  
R.U.T. N° 6.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577-8





## ANEXO 1 CONTRATO CO - 382 - 03

**OBRA :** CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE LAUTARO.-

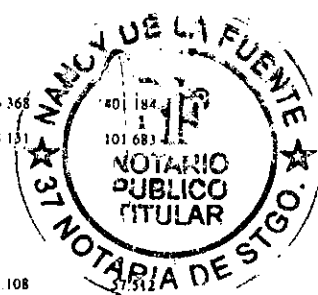
**REF.:** OBRAS EXTRAORDINARIAS Y DISMINUCIÓN DE OBRAS.-

Por Contrato CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda. la ejecución de la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**" por un valor de \$ 432.702.401.- con un plazo de ejecución de 200 días a contar del día 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003. De acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003.

- La carta de fecha 20 de Junio de 2003 del Gerente de Proyecto del Parque Industrial y Tecnológico de la Araucanía, en la que se informa sobre diferencias en la ubicación de las áreas de servicio entre el loteo aprobado por la Municipalidad de Lautaro y el Proyecto licitado, por lo que solicita se estudie la reubicación del Estanque Elevado y la Planta Elevadora.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 25 de Agosto de 2003.
- La carta G.G. N° 542 de fecha 26 de Agosto de 2003 informando sobre la situación presentada.
- El Oficio N° 1428 de fecha 05 de Septiembre de 2003 del Gobierno Regional de la Araucanía en la que se aprueban las modificaciones de obras solicitadas.-

Las Obras Extraordinarias y la Disminución de Obras, son las siguientes:





- 10 - (1.2) De 2-4 m de profundidad con entibación (2 usos)
- 11 - (1.4) Para los efectos del contrato, se considera agotamiento de la napa con bomba de 4"

m3	63	6 368	
Gl	0,33	308 131	

A 2 Relleno de excavaciones hechas en zanja  
Relleno de Zanjas

- 12 - (1.5) Cama de apoyo de arena compactada, tipo 4
- 13 - (1.6) Relleno tipo 3
- 14 - (1.7) Relleno tipo 2
- 15 - (1.8) Relleno tipo 1

m3	14	4 108	
m3	64	2 260	144 640
m3	252	1 541	388 332
m3	70	1 233	86 310

A 3 Retiro de excedentes

- 16 - (1.9) Retiro de excedentes

m3	86	1 284	110 424
----	----	-------	---------

B SUMINISTRO, TRANSPORTE, COLOCACION Y PRUEBA DE CAÑERIAS

B 1 Suministro de Tuberias

- 17 - (1.1) Transporte de cañerías a la obra (viajes de 10 ton)
- 18 - (1.11) D = 200 mm PVC clase 6

viajes	1	359 486	359 486
ml	180	4 278	770 040

B 2 Transporte interno, colocación y prueba de tubería

- 19 - (1.14) D = 200 mm PVC clase 6
- 20 - (1.16) D = 219 mm Acero

ml	174	1 007	175 218
ml	18	3 595	64 710
Subtotal 1			1 213 230

2 OBRAS DE HORMIGON

2.1 Camaras de Inspeccion

Cameras tipo "a" Suministro de materiales y construcción de las camaras

De D= 1.10 m de cuerpo.

- 21 - (2.1) De H = 1.75 m a H = 2.00 m
- 22 - (2.2) De H = 2.01 m a H = 3.00 m
- 23 - (2.3) De H = 3.01 m a H = 4.00 m

Nº	2	256 775	513 550
Nº	1	287 588	287 588
Nº	2	318 402	636 804

Cameras Tipo "b" D= 1.30 m de cuerpo

- 24 - (2.6) De H= 1.40 m

Nº	1	271 155	271 155
----	---	---------	---------

C 2 Tapas Circulares tipo Calzada

- 25 - (2.7) Tapas circulares tipo calzada

Nº	6	41 084	246 504
----	---	--------	---------

C 3 Suministro de Escalines

- 26 - (2.8) Suministro de escalines

Nº	43	2 568	110 424
----	----	-------	---------

C 5 Refuerzo de la cadena

- 27 - (2.1) Dado de hormigon de 170 kg cent/m3

m3	7,3	38 516	281 167
Subtotal 2			1 247 192

#### 4 CRUCE LINEA FÉRREA

- 28 - (4.1) Cañería de acero D = 400 mm  
29 - (4.2) Refuerzo cruce linea ferrea

m3	24	82 784	1 986 816
Gl.	1	256 775	256 775
Subtotal 4			2 243 591
Subtotal AS			1 804 013

Subtotal Obras Extraordinarias 1.081.811

### B.- Disminución de Obras a Precios de Contrato Indice Base Abril de 2003 : 115,10

#### Aducción

##### I ABASTECIMIENTO DESDE EL SISTEMA DE AGUA POTABLE DE LAUTARO

##### A MOVIMIENTO DE TIERRAS

##### A 1 Excavaciones

1.1	En terreno tipo III de la clasificación ex Sendos	m3	27	1 643	44 361
-----	---	----	----	-------	--------

##### A 2 Relleno de excavaciones hechas en zanja

##### Relleno de excavaciones en zanja

1.2	Carra de apoyo, de arena compactada tipo 4	m3	2	4 108	8 216
1.3	Relleno tipo 3	m3	9	1 233	11 097
1.4	Relleno tipo 2	m3	5	1 541	7 705
1.5	Relleno tipo 1	m3	11	1 233	13 563

##### A 3 Retiro de excedentes

1.6	Retiro de excedentes	m3	6	1 284	7 704
-----	----------------------	----	---	-------	-------

##### II TRANSPORTE, TRANSPORTE INTERNO, COLOCACION Y PRUEBA DE TUBERIAS Y PIEZAS ESPECIALES

##### II 2 Transporte interno, colocación y prueba de cañerías

##### De PVC clase IV

1.8	D = 110 mm	m3	32	478	15 296
Subtotal Dim. Aducción					107.942

#### Impulsión

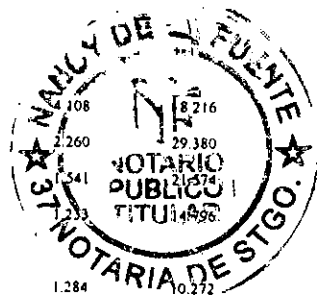
##### B IMPULSION

##### B 1 Movimiento de Tierras

##### Excavaciones

2.32	Excavaciones de 0 a 2 m	m3	36	1 643	59 148
------	-------------------------	----	----	-------	--------

##### Relleno de excavaciones en zanja



- 2.3.3 Relleno cuneta de apoyo arena compactada (tipo 4)
  - 2.3.4 Relleno lateral (tipo 3)
  - 2.3.5 Relleno superior (tipo 2)
  - 2.3.6 Relleno superficial (tipo 1)
  - Retiro de excedentes
  - 2.3.7 Retiro de excedentes
- B.2 Suministro, Transporte, Colocación y Prueba de Cañerías y Piezas Especiales

m3	2	4 108	8 216
m3	13	2 260	29 380
m3	14	1 541	21 574
m3	12	1 233	14 998
m3	8	1 284	10 272

Transporte, suministro, colocación y prueba de cañerías y piezas especiales

- 2.4.3 Cañería HDPE PECC 100 PN 10 de ID = 125 mm con uniones termofusionadas

m3	55	1 233	67 815
Subtotal Disminución Impulsión			211.201
Subtotal Disminución A.P.			319.143

Alcantarillado de Aguas Servidas

Etapas

1 COLECTORES

A MOVIMIENTO DE TIERRAS

A.1 Excavaciones

Excavación en zanja en terreno tipo III de la clasificación ex SENDOS

1.1	De 0-2 m de profundidad	m3	396	1 643	650 628
1.2	De 2-4 m de profundidad con entibación (2 usos)	m3	98	6 368	624 064
1.4	Para los efectos del contrato, se considera agotamiento de la napa con bomba de 4"	Gl	0,33	308 131	101 683

A.2 Relleno de excavaciones hechas en zanja

Relleno de Zanjas

1.5	Cama de apoyo de arena compactada, tipo 4	m3	26	4 108	106 808
1.6	Relleno tipo 3	m3	81	2 260	183 060
1.7	Relleno tipo 2	m3	299	1 541	460 759
1.8	Relleno tipo 1	m3	88	1 233	108 504

A.3 Retiro de excedentes

1.9	Retiro de excedentes	m3	106	1 284	136 104
-----	----------------------	----	-----	-------	---------

B SUMINISTRO, TRANSPORTE, COLOCACION Y PRUEBA DE CAÑERIAS

B.1 Suministro de Tuberías

1.10	Transporte de cañerías a la obra (viajes de 10 ton)	viajes	1	359 486	359 486
1.11	D = 200 mm PVC clase 6	m3	228	4 278	973 384



B 2 Transporte interno, colocación y prueba de tubería  
1.14 D = 200 mm PVC clase 6

ml 220  
Subtotal 1

## 2 OBRAS DE HORMIGÓN

### 2.1 Cámaras de Inspección

Cámaras tipo "a". Suministro de materiales y construcción de las cámaras

De D= 1.32 m. de cuerpo.

- 2.1 De H = 1.75 m a H = 2.00 m  
2.2 De H = 2.01 m a H = 3.00 m  
2.3 De H = 3.01 m a H = 4.00 m

Nº	1	256.775	256.775
Nº	1	287.588	287.588
Nº	2	318.402	636.804

Cámaras Tipo "b" D= 1.30 m. de cuerpo

- 2.6 De H= 1.40 m

Nº	1	271.155	271.155
----	---	---------	---------

### C 2 Tapas Circulares tipo Calzada

- 2.7 Tapas circulares tipo calzada

Nº	5	41.084	205.420
----	---	--------	---------

### C 3 Suministro de Escalines

- 2.8 Suministro de escalines

Nº	29	2.568	74.472
----	----	-------	--------

### C 4 Modificación de Radier en cámaras existentes

- 2.9 Modificación de radier en cámaras existentes

Nº	1	46.220	46.220
----	---	--------	--------

### C 5 Refuerzo de la cañería

- 2.10 Dado de hormigón de 170 kg cent/m<sup>3</sup>

m <sup>3</sup>	4.5	38.516	173.322
Subtotal 2			1.951.756

## 4 CRUCE LINEA FÉRREA

- 4.1 Cañería de acero D = 400 mm

- 4.2 Refuerzo cruce línea férrea

ml	24	82.784	1.986.816
Gl	1	256.775	256.775
Subtotal 4			2.243.59

Subtotal Disminución AS			8.123.367
-------------------------	--	--	-----------

Subtotal Disminución			8.442.510
----------------------	--	--	-----------

## Resumen

- A. Subtotal Obras Extraordinarias a Precios de Contrato  
B. Subtotal Disminución de Obras a Precios de Contrato  
Subtotal  
IVA (18%)  
Total

( + )	\$	8.081.811
( - )	\$	8.442.510
( - )	\$	360.699
( - )	\$	64.926
( - )	\$	425.625



- **Reajuste.-** El presente Contrato no contempla reajuste, por lo tanto, para las presentes modificaciones rige esta disposición.

- **Plazo.-** El plazo oficial del Contrato es de 200 días a contar del 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003, de acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003. De común acuerdo se mantiene como fecha de término el 15 de Diciembre de 2003.

- **Conclusión.-** Autorízase las siguientes Obras Extraordinarias :

<b>A.- Obras Extraordinarias</b>			
<b>A Precios de Contrato</b>	( + )	\$	8.081.811
<b>B.- Disminución de Obras</b>			
<b>A Precios de Contrato</b>	( - )	\$	8.442.510
<b>Subtotal</b>	( - )	\$	360.699
<b>IVA (18%)</b>	( - )	\$	64.926
<b>Total</b>	( - )	\$	425.625

- Lo que da una disminución de \$ 425.625 presentado en la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**" adjudicado según Contrato ESSAR S. A. CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003 en la suma de \$ 432.702.401 .-(IVA incluido), el que con la presente disminución queda en la suma de: \$ 432.276.776.-

- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

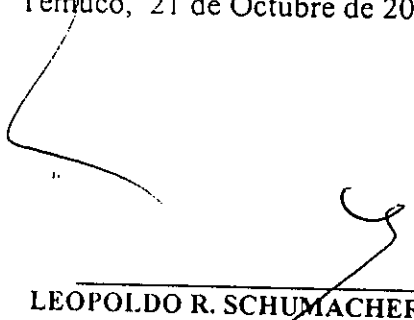
La personería de Don Leopoldo Ramón Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

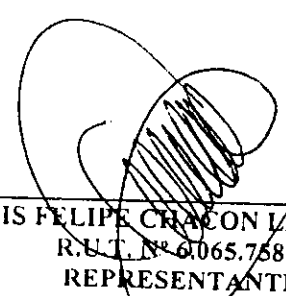
- **Indemnización:** Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda, deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización que pudiera corresponderle por el derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por las Obras Extraordinarias y Disminución de Obras que se autorizan en el presente Anexo

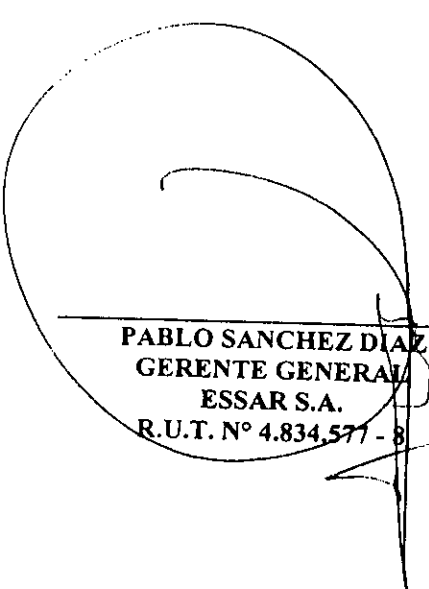


- **Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

Temuco, 21 de Octubre de 2003

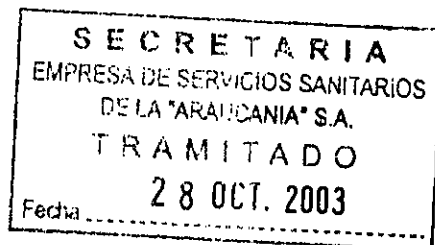
  
LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
LUIS FELIPE CRACON LATHROP  
R.U.T. N° 6.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577 - 8

PSD CRUGMM/SSU/wlc





## ANEXO 2 CONTRATO CO - 382 - 03

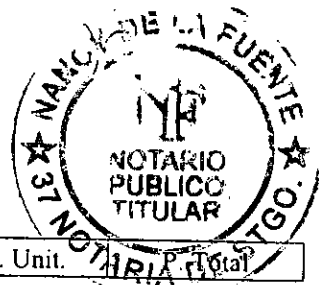
OBRA : CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE LAUTARO.-

REF. : OBRAS EXTRAORDINARIAS Y DISMINUCIÓN DE OBRAS.-

Por Contrato CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda. la ejecución de la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**" por un valor de \$ 432.702.401.- con un plazo de ejecución de 200 días a contar del día 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003. De acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003.

- La carta de fecha 24 de Septiembre de 2003 del Gerente de Proyecto del Parque Industrial y Tecnológico de la Araucanía, en la que se informa sobre la necesidad de modificar el trazado del Colector 4 ya que en su desarrollo, por la faja del camino, afectaría la estabilidad de la estructura metálica de la torre N° 601 de la Empresa Transelec. Por otro lado también se solicita prolongar la extensión de dicho colector a fin de dotar de servicio de alcantarillado a los terrenos al norte de la rotonda.
- El Oficio N° 1598 del 02 de Octubre de 2003 del Gobierno Regional de la Araucanía, en el que solicita se estudie y analice la petición de Corp Araucanía.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 07 de Octubre de 2003.
- La carta G.G. N° 648 de fecha 10 de Octubre de 2003 informando sobre lo solicitado.
- El Oficio N° 1675 de fecha 14 de Octubre de 2003 del Gobierno Regional de la Araucanía en la que se aprueban las modificaciones de obras solicitadas.-

Las Obras Extraordinarias y la Disminución de Obras, son las siguientes:



Item	Designación	Unidad	Cant	P. Unit.	Total
------	-------------	--------	------	----------	-------

A.- **Obras Extraordinarias**  
**a Precios de Contrato**

Indice Base Abril de 2003 : 115,10

Alcantarillado de Aguas Servidas

Etapas 1

INSTALACION DE FAENAS

Incluida en precios unitarios

1 COLECTORES

A. MOVIMIENTO DE TIERRAS

A.1 Excavaciones

Excavación en zanja en terreno tipo III de la clasificación ex  
SENDOS

1.- (1,1)	De 0-2 m de profundidad	m3	1.480	1.643	2.431.640
2.- (1,2)	De 2-4 m de profundidad con entibación (2 usos)	m3	450	6.368	2.865.600
3.- (1,3)	A más de 4 m de profundidad con entibación (2 usos)	m3	65	8.730	567.450
4.- (1,4)	Para los efectos del contrato, se considera agotamiento de la napa con bomba de 4"	Gl.	0,18	308.131	55.464

A.2 Relleno de excavaciones hechas en zanja

Relleno de Zanjas

5.- (1,5)	Cama de apoyo de arena compactada, tipo 4	m3	57	4.108	234.156
6.- (1,6)	Relleno tipo 3	m3	262	2.260	592.120
7.- (1,7)	Relleno tipo 2	m3	1.316	1.541	2.027.956
8.- (1,8)	Relleno tipo 1	m3	284	1.233	350.172

A.3 Retiro de excedentes

9.- (1,9)	Retiro de excedentes	m3	411	1.284	527.724
-----------	----------------------	----	-----	-------	---------

B. SUMINISTRO, TRANSPORTE, COLOCACION Y  
PRUEBA DE CAÑERIAS

## B.1 Suministro de Tuberías

10.- (1,10) Transporte de cañerías a la obra (viajes de 10 ton)	viajes	0,026		
11.- (1,11) D = 200 mm PVC clase 6	ml.	356	4.278	1.522.968
12.- (1,12) D = 200 mm PVC clase 10	ml.	84	6.471	543.564
13.- (1,13) D = 219 mm Acero (e=7,04)	ml.	336	28.245	9.490.320

## B.2 Transporte interno, colocación y prueba de tubería

14.- (1,14) D = 200 mm PVC clase 6	ml.	346	1.007	348.422
15.- (1,15) D = 200 mm PVC clase 10	ml.	80	1.007	80.560
16.- (1,16) D = 219 mm Acero	ml.	322	3.595	1.157.590
Subtotal 1				22.805.052

## 2. OBRAS DE HORMIGON

### 2.1 Cámaras de Inspección

Cámaras tipo "a". Suministro de materiales y construcción de las cámaras

De D= 1,30 m. de cuerpo.

17.- (2,2) De H = 2.01 m. a H = 3.00 m.	Nº	9	287.588	2.588.292
18.- (2,4) De H = 4.01 m. a H = 6.00 m.	Nº	4	410.841	1.643.364

### C.2 Tapas Circulares tipo Calzada

19.- (2,7) Tapas circulares tipo calzada	Nº	13	41.084	534.092
--	----	----	--------	---------

### C.3 Suministro de Escalines

20.- (2,8) Suministro de escalines	Nº	107	2.568	274.776
------------------------------------	----	-----	-------	---------

Subtotal 2	5.040.524
------------	-----------

## Agua Potable

## 6. OTRAS OBRAS

21. (6,5) Camino de acceso con base y sub base estabilizada 0,30 m	m2	396	4.417	1.749.132
22. (6,6) Soletas tipo A	ml	132	4.006	528.792
Subtotal 6				2.277.924

Subtotal Obras Extr.	30.123.500
	3



B.- Disminución de Obras  
a Precios de Contrato

Indice Base Abril de 2003 : 115,10

Alcantarillado de Aguas Servidas

Etapas 1

INSTALACION DE FAENAS

Incluida en precios unitarios

1 COLECTORES

A. MOVIMIENTO DE TIERRAS

A.1 Excavaciones

Excavación en zanja en terreno tipo III de la clasificación ex  
SENDOS

1.1	De 0-2 m de profundidad	m3	1.366	1.643	2.244.338
1.2	De 2-4 m de profundidad con entibación (2 usos)	m3	520	6.368	3.311.360
1.3	A más de 4 m de profundidad con entibación (2 usos)	m3	454	8.730	3.963.420
1.4	Para los efectos del contrato, se considera agotamiento de la napa con bomba de 4"	Gl.	0,17	308.131	52.382

A.2 Relleno de excavaciones hechas en zanja

Relleno de Zanjas

1.5	Cama de apoyo de arena compactada, tipo 4	m3	53	4.108	217.724
1.6	Relleno tipo 3	m3	243	2.260	549.180
1.7	Relleno tipo 2	m3	1.223	1.541	1.884.643
1.8	Relleno tipo 1	m3	264	1.233	325.512

A.3 Retiro de excedentes

1.9	Retiro de excedentes	m3	382	1.284	490.488
-----	----------------------	----	-----	-------	---------

B. SUMINISTRO, TRANSPORTE, COLOCACION Y  
PRUEBA DE CAÑERIAS

B.1 Suministro de Tuberías

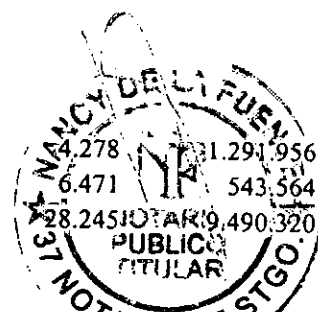
- 1,11 D = 200 mm PVC clase 6  
1,12 D = 200 mm PVC clase 10  
1,13 D = 219 mm Acero (e=7,04)

ml. 302  
ml. 84  
ml. 336

B.2 Transporte interno, colocación y prueba de tubería

- 1,14 D = 200 mm PVC clase 6  
1,15 D = 200 mm PVC clase 10  
1,16 D = 219 mm Acero

ml. 293  
ml. 80  
ml. 322  
Subtotal 1



2. OBRAS DE HORMIGON

2.1 Cámaras de Inspección

Cámaras tipo "a". Suministro de materiales y construcción de las cámaras

De D= 1.30 m. de cuerpo.

2,1	De H = 1.75 m. a H = 2.00 m.	Nº	4	256.775	1.027.100
2,2	De H = 2.01 m. a H = 3.00 m.	Nº	3	287.588	862.764
2,3	De H = 3.01 m. a H = 4.00 m.	Nº	1	318.402	318.402
2,4	De H = 4.01 m. a H = 6.00 m.	Nº	3	410.841	1.232.523
2,5	De H = 6.01 m. a H = 8.00 m.	Nº	1	493.009	493.009

C.2 Tapas Circulares tipo Calzada

2,7	Tapas circulares tipo calzada	Nº	12	41.084	493.008
-----	-------------------------------	----	----	--------	---------

C.3 Suministro de Escalines

2,8	Suministro de escalines	Nº	105	2.568	269.640
-----	-------------------------	----	-----	-------	---------

Subtotal 2 4.696.446

Subtotal Disminución 30.594.534

Resumen

A.- Obras Extraordinarias  
a Precios de Contrato  
Indice Base Abril de 2003 : 115,10

\$ 30.123.500

B.- Disminución de Obras  
a Precios de Contrato  
Indice Base Abril de 2003 : 115,10

\$ 30.594.534

Subtotal \$ -471.034  
IVA (19%) \$ -89.496  
Total \$ -560.531

- **Reajuste.-** El presente Contrato no contempla reajuste, por lo tanto, para las presente modificaciones rige esta disposición.

- **Plazo.-** El plazo oficial del Contrato es de 200 días a contar del 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003, de acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003. De común acuerdo se mantiene como fecha de término el 15 de Diciembre de 2003.

- **Conclusión.-** Autorízase las siguientes Obras Extraordinarias :

<b>A.- Obras Extraordinarias</b>			
<b>A Precios de Contrato</b>	( + )	\$	30.123.500
<b>B.- Disminución de Obras</b>			
<b>A Precios de Contrato</b>	( - )	\$	30.594.534
<b>Subtotal</b>			
	( - )	\$	471.034
<b>IVA (18%)</b>	( - )	\$	89.496
<b>Total</b>			
	( - )	\$	560.531

- Lo que da una disminución de \$ 560.531 presentado en la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**" adjudicado según Contrato ESSAR S. A. CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003 en la suma de \$ 432.702.401 .-(IVA incluido), el que modificaciones posteriores y la presente disminución queda en la suma de: \$ 431.716.245.-

- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

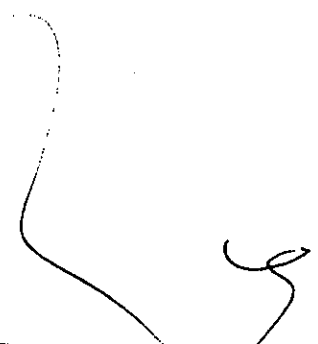
La personería de Don Leopoldo Ramón Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

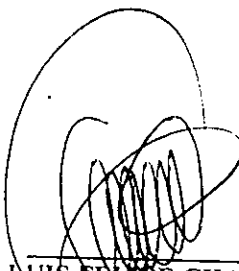
- **Indemnización:** Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda, deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización que pudiera corresponderle o tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por las Obras Extraordinarias y Disminución de Obras que se autorizan en el presente Anexo.

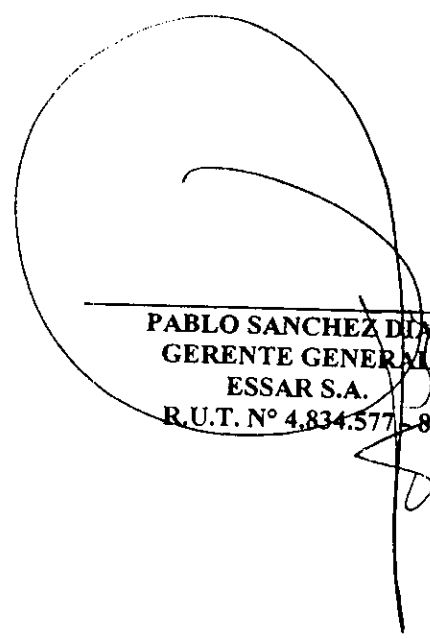
**Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.



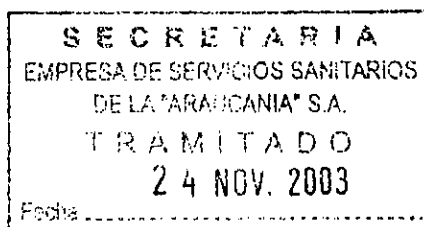
Temuco, 21 de Octubre de 2003

  
LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
LUIS FELIPE CHACON LATHROP  
R.U.T. N° 6.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577-8

Empresa de Servicios  
Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 3 CONTRATO CO - 382 - 03

**OBRA :** CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE LAUTARO.-

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda. la ejecución de la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**" por un valor de \$ 432.702.401.- el que con modificaciones posteriores quedó en la suma de \$ 431.716.245 y con un plazo de ejecución de 200 días a contar del día 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003. De acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003.

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

	Contrato	Anexo 1 (Disminución)	Anexo 2 (Disminución)
1.- Monto del Contrato o Anexo ( Neto)	366.696.950	360.699	471.034
IVA (18%) *	66.005.451	64.926	89.496
Total	432.702.401	425.625	560.530
2.- Monto Neto Cancelado al 30 de Sept. de 2003	181.213.525	181.213.525	181.213.525
IVA (18%)	32.618.434	32.618.434	32.618.434
Total	213.831.959	213.831.959	213.831.959
3.- Saldo Neto por cancelar , al 30 de Sept de 2003	185.483.425	185.122.726	184.651.692
IVA (18%)	33.387.017	33.322.091	33.237.305
Total	218.870.442	218.444.817	217.888.997





4.- Diferencia 1 % de IVA en Anexo 2

Total Valor del Contrato, hasta el Anexo 2 ( 2 + 3 - 4 )	432.702.401	432.276.776	431.716.245
5.- Saldo Neto por cancelar , al 30 de Sept de 2003	185.483.425	185.122.726	184.651.692
Con un 19 % de IVA	35.241.851	35.173.318	35.083.822
Total	220.725.276	220.296.044	219.735.514
6.- Diferencia de IVA ( 5 - 3 )	1.854.834	1.851.227	1.846.517
7.- Monto a incrementar Contrato	1.854.834	1.851.227	1.846.517
8.- Nuevo Monto del Contrato - Anexo ( 2 + 5 )	434.557.235	434.128.003	433.567.473
9.- Monto Final del Contrato			433.567.473

2.- Con el presente incremento del valor del IVA, el monto del Contrato CO – 382 – 03, queda en la suma de \$ 433.567.473.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato, y sus posteriores modificaciones, se mantienen en todas sus partes.

3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 1.846.517.- se cancelará con cargo a recursos F.N.D.R. – B.I.D. Año 2003, Código B.I.P. 201 892 87-0, Item 69 Asignación 540.


4.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.


La personería de Don Leopoldo Ramón Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

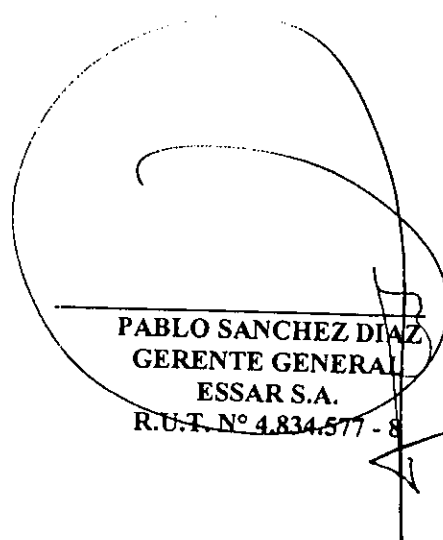
- 5.- **Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

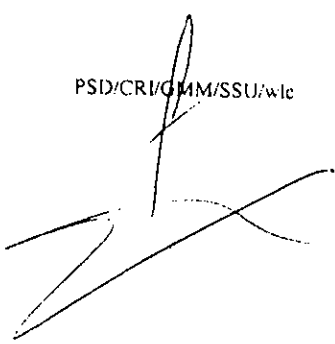


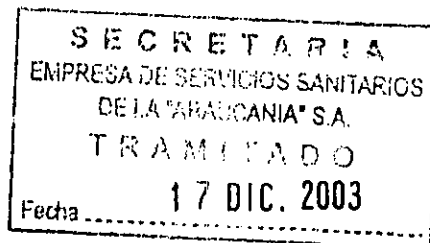
Temuco, 07 de Noviembre de 2003

  
LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
LUIS FELIPE CHACON LATHROP  
R.U.T. N° 6.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577 - 8

PSD/CRI/CMM/SSU/wlc  




**ANEXO 4 CONTRATO CO - 382 - 03**

**OBRA : CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE  
LAUTARO**

**REF. : AUMENTO DE PLAZO**

Por Contrato CO - 382 - 03 del 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia. Ltda. la ejecución de la Obra " **Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro**". El valor del Contrato, con sus modificaciones posteriores, es de \$ 433.567.473.- con un plazo de ejecución de 200 días a contar del día 10 de Junio de 2003 hasta el 26 de Diciembre de 2003. De acuerdo a lo señalado en el Artículo 16° de las Bases Administrativas, la fecha máxima de término de la obra es el 15 de Diciembre de 2003.

- La Carta G.G. N° 246 del 14 de Abril de 2003 dirigida al Sr. José Miguel García, Presidente de Corporación Araucanía señalando que, de acuerdo a compromiso contraído, esa entidad cancelará los derechos a EFE por los atravesos de Alcantarillado de Aguas Servidas y Agua Potable, informando de los montos y presentación de boletas de garantía por este concepto.
- La Carta G.G. N° 525 del 11 de Agosto de 2003 dirigida al Sr. José Miguel García, Presidente de Corporación Araucanía en que se solicita el cumplimiento del mencionado compromiso a fin de evitar atrasos en los respectivos permisos.
- La Carta G.G. N° 571 del 04 de Septiembre de 2003 dirigida al Sr. José Miguel García, Presidente de Corporación Araucanía, informando que la Empresa Contratista debió interrumpir los trámites para la ejecución de los cruces de la vía férrea de debido a que no se han hecho efectivo los pagos de derechos correspondientes. Informa además que esta situación está produciendo retraso en el cumplimiento del programa de trabajo.

- El Oficio N° 1512 de fecha 25 de Septiembre de 2003 del Sr. Intendente y Ejecutivo del Gobierno Regional de la Araucanía dirigido a la Gerencia General de la Empresa de Ferrocarriles del Estado en la que, en atención a que la obra responde a la demanda pro crecimiento de la región, solicita la exención de los pagos de derechos por atravesos de la vía.



- La carta D.C. N° 1165 de fecha 10 de Octubre de 2003 dirigida al Sr. Alfredo Vallejos Provoste, Jefe de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de la Araucanía, solicitando una resolución sobre la materia, en atención a que la Intendencia IX Región solicitó a EFE una exención del pago de dichos derechos y no se ha recibido respuesta.


- El Oficio N° 1656 del 10 de Octubre de 2003 de la Sr. Intendente y Ejecutivo del Gobierno Regional de la Araucanía dirigido a la Gerencia General de la Empresa de Ferrocarriles del Estado en la que solicita se extienda un permiso provisorio para la construcción de los atravesos de la vía con tuberías de agua potable y alcantarillado de aguas servidas..

- El fax de fecha 14 de Octubre de 2003 de la Unidad de Atravesos, Paralelismos y Nuevos Negocios de la Empresa de Ferrocarriles del Estado dirigido a la Intendencia Regional de la Araucanía autorizando la construcción de los atravesos, previa presentación de las Boletas de Garantía Bancaria por la correcta ejecución de las obras.

- La carta GI.SGEC.UAP y NN N° 527 de fecha 06 de Noviembre de 2003 de la Empresa de Ferrocarriles del Estado en que se informa sobre la recepción de las Boletas de Garantía.

- El Oficio GI.SGM.yO.SMT N° 543 del 21 de Noviembre de 2003 de la Empresa de Ferrocarriles del Estado solicitando que, por motivos de la aplicación de su programa de modernización de vías y material rodante, los trabajos de atravesos se ejecuten a partir del primer fin de semana de Diciembre de 2003

- La carta de fecha 25 de Noviembre de 2003 de la Empresa Contratista señalando que la situación descrita, mas la disposición de EFE señalada, afecta el cumplimiento de su programa de trabajo por lo que solicita un aumento de plazo para la ejecución de las obras. .

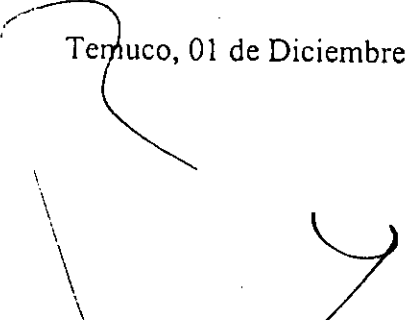
- 
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 25 de Noviembre de 2003 avalando lo solicitado por la Empresa Contratista y sugiriendo una ampliación de plazo de 10 días .
  - La carta D.C. N° 1414 de fecha 26 de Noviembre de 2003 avalando el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.
  - La aprobación del Sr. Gerente de Ingeniería de ESSAR S.A. de fecha 27 de Noviembre de 2003
  - **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 10 días para la ejecución de la obra, a contar del 16 de Diciembre de 2003 hasta el 25 de Diciembre de 2003, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.
  - El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
  - La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen e inscrita en el Registro de Comercio del Conservador de Bienes Raíces de Temuco, a fs. 678 N° 570 año 2003, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza
  - La personería de Don Leopoldo Ramón Schumacher Guarda y Don Luis Felipe Chacon Lathrop, para representar a la Empresa Constructora Sotomayor y Schumacher y Cía Ltda. consta en el testimonio de Modificación de Sociedad de fecha 09 de Noviembre de 1998, otorgada ante Notario Público de Puerto Varas Don Ricardo Fontecilla Gallardo, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

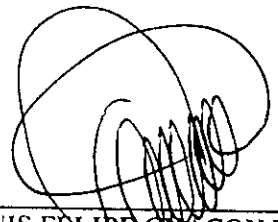
**Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

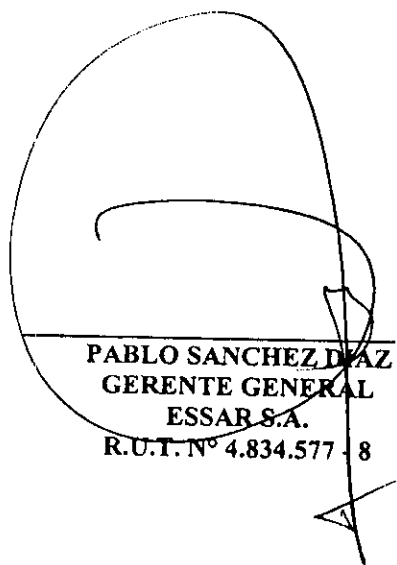


Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 01 de Diciembre de 2003

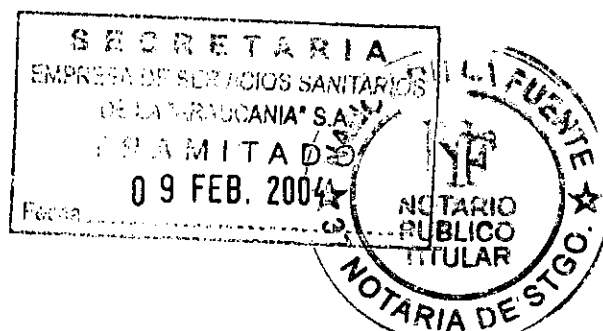
  
LEOPOLDO R. SCHUMACHER GUARDA  
R.U.T. N° 5.112.109-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
LUIS FELIPE CHACON LATHROP  
R.U.T. N° 8.065.758-0  
REPRESENTANTE  
EMPRESA CONSTRUCTORA SOTOMAYOR Y  
SCHUMACHER Y CIA. LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.  
R.U.T. N° 4.834.577 - 8



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 5 CONTRATO CO - 382 - 03

**OBRA :** CONSTRUCCIÓN MACROINFRAESTRUCTURA  
SANITARIA EX FUNDO SANTA RITA DE  
LAUTARO.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la Comuna de Lautaro el día 23 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Lautaro"

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 07 de fecha 06 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Juan Alborno Contreras**

Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A. - en reemplazo del Sr. Manuel Dillems Burlando, Responsable de la Comisión.-

**Diolando Arias Cerda**

Administrador de Essar S.A.- Lautaro

**Mauricio Arzumendi Wiesenfeld**

Ingeniero Civil Industrial del Departamento de Operaciones de Essar S.A., en reemplazo del Sr. Roberto Paillalef Carinao.

**Samuel Sandoval Urzúa**

Técnico del Departamento de Construcción de Essar S.A. Inspector Técnico-Asesor



## 1.- EL CONTRATO

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cía Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO - 382 - 03 de fecha 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 432.702.401

Y ha tenido las siguientes modificaciones

Anexo 1 Contrato CO - 382 - 03  
de fecha 21 de Octubre de 2003  
Obras Extraordinarias y  
Disminución de Obras

( - ) \$ 425.625

Anexo 2 Contrato CO - 382 - 03  
de fecha 21 de Octubre de 2003  
Obras Extraordinarias y  
Disminución de Obras

( - ) \$ 560.531

Anexo 3 Contrato CO - 382 - 03  
de fecha 07 de Noviembre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 1.846.517

Diferencia por ajuste de IVA en Anexo 3 ( + ) \$ 4.711

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 433.567.473

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 433.567.473  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 6.-





## 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO - 382 - 03 de fecha 02 de Junio de 2003, establecido con fecha 09 de Junio de 2003, estableció un plazo de 200 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 10 de Junio de 2003 hasta el día 26 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 382 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras.

Por Anexo 4 Contrato ESSAR S.A. CO- 382 - 03 de fecha 01 de Diciembre de 2003 se autorizó un aumento de plazo de 10 días para la ejecución de la obra desde el día 16 de Diciembre de 2003 hasta el día 25 de Diciembre de 2003, ambas fechas inclusive.

Las obras fueron terminadas con fecha 19 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

## 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

## 4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:

Se presentaron 19 Planos de Construcción

Desglose:

Proyecto Essar S.A. N° 3182

### Agua Potable Fase I

- |                    |   |
|--------------------|---|
| Lámina AP - 1 de 9 | Red de Distribución de Agua Potable Planta General  |
| Lámina AP - 2 de 9 | Aucción desde Red Lautaro, Recinto PEAP e Impulsión a Estanque Elevado Oriente.-              |
| Lámina AP - 3 de 9 | lanta Elevadora de Agua Potable, Cámara de Válvula de Desagüe, Cortes y Detalles .-.          |
| Lámina AP - 4 de 9 | Perfil Impulsión a Estanque Elevado Sector Oriente, Cámara de Válvulas, Cortes y Detalles .-. |
| Lámina AP - 5 de 9 | Recinto Estanque Elevado Sector Oriente V=200 m3, H=20 m Planta, cortes y detalles.-          |

Lámina AP - 6 de 9 Red de Distribución de AP Planta y Perfiles transversales  
 Lámina AP - 7 de 9 Red de Distribución de AP Planta y Perfiles transversales  
 Lámina AP - 8 de 9 Red de Distribución de AP Planta y Perfiles transversales  
 Lámina AP - 9 de 9 Red de Distribución de AP Planta y Perfiles transversales, detalle cruce N° 1 de Agua Potable Linea FF.CC. Km. 664.271



### **Proyecto Eléctrico**

Lámina EL - 1 de 4 Diagrama Canalización Recinto Sondaje, Estanque Oriente, Estanque Poniente y Detalles  
 Lámina EL - 2 de 4 Diagrama Unilineal Recinto Sondaje, Estanque Oriente, Estanque Poniente y Cuadros de Carga  
 Lámina EL - 3 de 4 Configuración PLC Recinto Sondaje, Estanque Oriente y Estanque Poniente  
 Lámina EL - 4 de 4 Planta Recinto Estanque, Alumbrado Caseta, Diagrama Unilineal y Detalles.-

### **Alcantarillado de Aguas Servidas**

#### **Fase I**

Lámina AS - 1 de 6 Planta General  
 Lámina AS - 2 de 6 Redes de Alcantarillado, Planta Colector 1, Perfiles Transversales, Cuadro de Cámaras y Cañerías.  
 Lámina AS - 3 de 6 Redes de Alcantarillado, Planta Colector 2 y 3, Perfiles Transversales, Cuadro de Cámaras y Cañerías.  
 Lámina AS - 4 de 6 Redes de Alcantarillado, Planta Colector 4, Lateral 1 - 4 Perfiles Longitudinal, Lateral 1 - 4 Perfiles Transversales, Cuadro de Cámaras y Cañerías.  
 Lámina AS - 5 de 6 Redes de Alcantarillado, Planta Colector 5 y 6, Perfiles Longitudinal 5 y 6, Perfiles Transversales, Cuadro de Cámaras y Cañerías.  
 Lámina AS - 6 de 6 Planta Red y Detalle Cruce N° 2 Alcantarillado Ffcc. Km. 664.603

### **5.- PUESTA EN SERVICIO:**

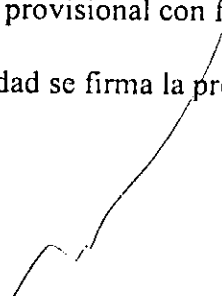
Las obras se encuentran en funcionamiento a contar del 23 de Enero de 2004.-

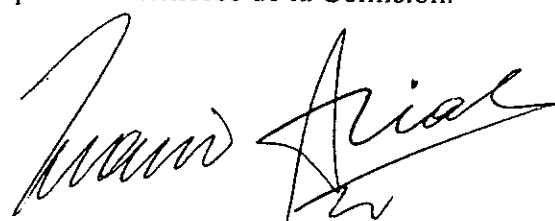


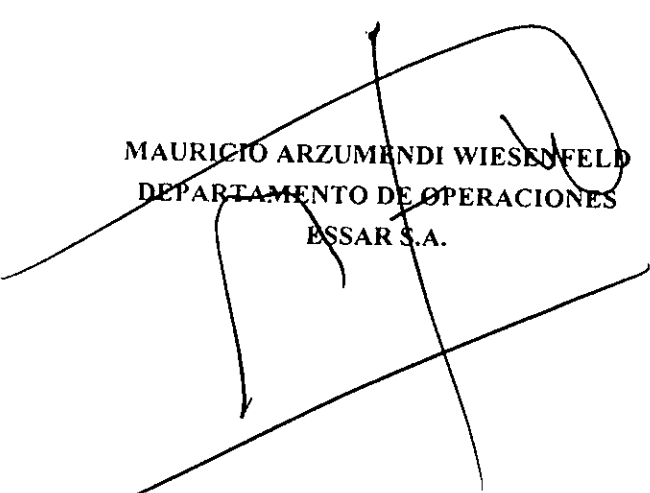
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

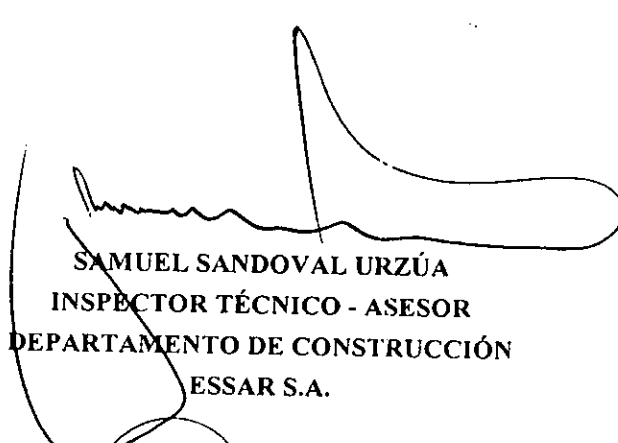
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 23 de Enero de 2004.

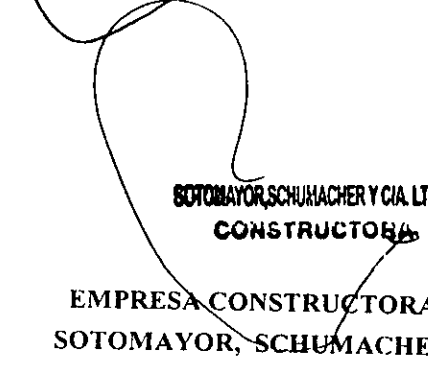
En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**JUAN ALBORNOZ CONTRERAS**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**DIOLANDO ARIAS CERDA**  
**ADMINISTRADOR - LAUTARO**  
**ESSAR S.A.**

  
**MAURICIO ARZUMENDI WIESENFELD**  
**DEPARTAMENTO DE OPERACIONES**  
**ESSAR S.A.**

  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
**INSPECTOR TÉCNICO - ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

  
**SOTOMAYOR, SCHUMACHER Y CIA. LTDA.**  
**CONSTRUCTORA**  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**SOTOMAYOR, SCHUMACHER**  
**Y CIA LTDA.**  
**CONTRATISTA**



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 23 de Enero de 2004 de la Obra: **"Construcción Macroinfraestructura Sanitaria Ex Fundo Santa Rita de Añitara"**, ejecutada por la Empresa Constructora Sotomayor, Schumacher y Cia Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO - 382 - 03 de fecha 02 de Junio de 2003, tramitado con fecha 09 de Junio de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de doce meses a contar del 19 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 19 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase al Gobierno Regional de la Araucanía para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 21.635.120.-

09 FEB. 2004

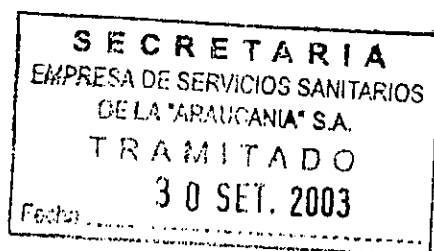
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
VºBº D. de Construcción(s)

VºBº G.I.

ANBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSCO  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 383 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 50 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE TEMUCO  
CONSTRUCCIÓN REFUERZO CALLE  
CAUPOLICAN**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

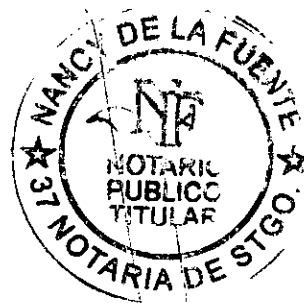
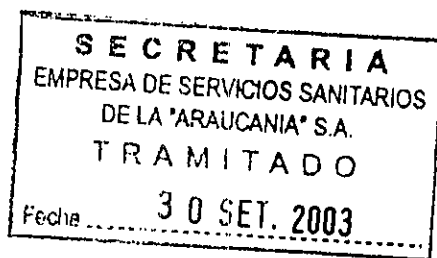
Y

**SR. ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

*Handwritten signature or initials.*

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 383- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE TEMUCO CONSTRUCCIÓN REFUERZO CALLE CAUPOLICAN

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, Constructor Civil, casado, C.I. N° 8.743.284 - k en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Puerto Montt, calle La Tirana N° 1230, Oficina 403, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Temuco, Construcción Refuerzo Calle Caupolican"**, Proyecto Essar S.A. N° 3152, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautin, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 99.900.113.- (noventa y nueve millones novecientos mil ciento trece pesos ) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.997.003 equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **176,93 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

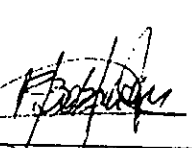
Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al puntos 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 99.900.113.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 50 - 0.

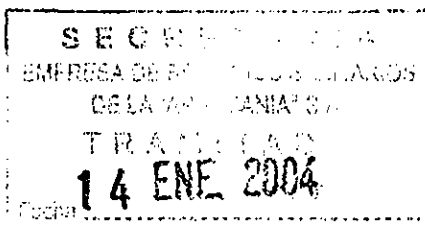


- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
C. I. N° : 8.743.284 - K  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 383 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE TEMUCO, CONSTRUCCIÓN  
REFUERZO CALLE CAUPOLICAN.-

**REF. :** AUMENTO DE PLAZO

Por Contrato CO - 383 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, la ejecución de la Obra "Agua Potable de Temuco, Construcción Refuerzo Calle Caupolican". El monto del Contrato es de \$ 99.900.000.- con un plazo de ejecución de 90 días, teniendo como fecha de inicio el día 01 de Octubre de 2003 y como fecha de término el día 15 de Diciembre de 2003, según lo señalado en el punto 5° del Contrato CO-383-03, ambas fechas inclusive.

- La carta del Contratista, de fecha 16 de Diciembre de 2003, informando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a que ha sido necesario modificar el trazado de la cañería de refuerzo en el sector frente al Servicentro Esso, en atención a la presencia allí de instalaciones subterráneas de esa empresa, y de Essar S.A., que no figuran en los planos de proyecto.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 29 de Diciembre de 2003 avalando la presentación de la Empresa Contratista.
- La aprobación del Jefe del Departamento de Construcción de Essar S.A.
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 20 días para la ejecución de la obra, a contar del 16 de Diciembre de 2003 hasta el 04 de Enero de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.



- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
- La personería de don Sergio Devia Negrete, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio Extraordinaria N° 463 de fecha 09 de Diciembre de 2003, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza
- **Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

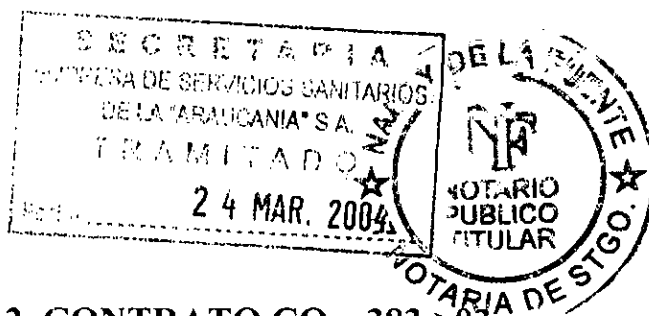
Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 05 de Enero de 2004

**ALEJANDRO BOBADILLA MORENO**  
C. I. N° : 8.743.284 - k  
**CONTRATISTA**

**SERGIO DEVIA NEGRETE**  
**GERENTE GENERAL (I)**  
**ESSAR S.A.**

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 2 CONTRATO CO - 383 - 03**

**OBRA : AGUA POTABLE DE TEMUCO, CONSTRUCCIÓN  
REFUERZO CALLE CAUPOLICAN.**

**REF.: ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL**

En la ciudad de Temuco, el día 09 de Febrero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Agua Potable de Temuco, Construcción Refuerzo Calle Caupolican".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 039 de fecha 14 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>David Ñancupil Bello</b>	Ingeniero E. Mecánico del Departamento de Explotación de Essar S.A, en reemplazo de don José Luis Oliva Gómez, Responsable de la Comisión.-
<b>Carlos Navarro Suárez</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A..
<b>Roberto Moraga Cancino</b>	Ingeniero E. Geomensor del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-383-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 99.900.113

Y no ha tenido modificaciones

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 99.900.113

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 99.900.113  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-383-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 383 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras.

Por Anexo 1 Contrato ESSAR S.A. CO- 383 - 03 de fecha 05 de Enero de 2004 se autorizó un aumento de plazo de 20 días para la ejecución de la obra desde el día 16 de Diciembre de 2003 hasta el día 04 de Enero de 2004, ambas fechas inclusive.

Las obras fueron terminadas con fecha 04 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1          Plano de Planta Refuerzo de A.P. Calle Caupolicán.

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 04 de Enero de 2004

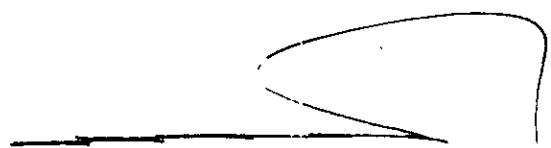


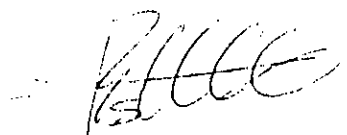
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 09 de Febrero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**DAVID NANCUPIL BELLO**  
DEPARTAMENTO DE EXPLOTACIÓN  
ESSAR S.A.

  
**CARLOS NAVARRO SUÁREZ**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**ROBERTO MORAGA CANCINO**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**ALEJANDRO BOBADILLA MORENO**  
CONTRATISTA

7.- **CONCLUSIÓN:**

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 09 de Febrero de 2004, de la Obra: **"Agua Potable de Temuco, Construcción Refuerzo Calle Caupolicán"**, ejecutada por el Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-383-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública
- El plazo de Garantía de este Contrato es de doce meses a contar del 04 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 04 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 4.995.006.-

Temuco, 24 MAR. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

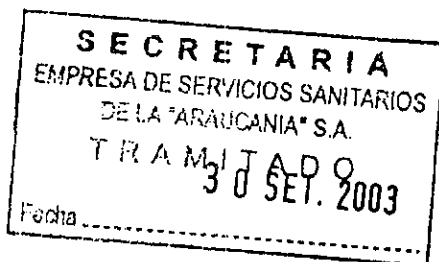
VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 386 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 51 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE FREIRE Y  
NUEVA TOLTEN, REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

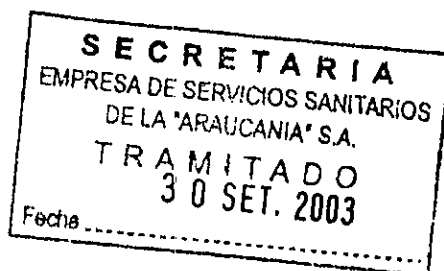
Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 386- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE FREIRE Y NUEVA TOLTEN REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Freire y Nueva Tolten, Reposición de Redes**", Proyectos Essar S.A. N° 3276 y 3168 , ubicada en las Comunas de Freire y Nueva Tolten, Provincia de Cautin, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 22.986.890.- (veintidós millones novecientos ochenta y seis mil ochocientos noventa pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.149.345 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **67,85 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-


La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P. de 1990.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 22.986.890.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 51 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

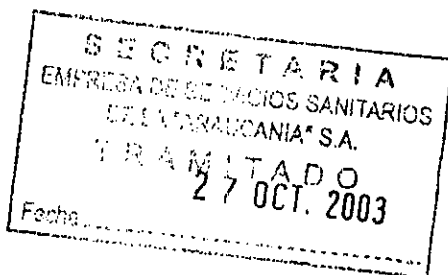
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.



**GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ**  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA



**PABLO SÁNCHEZ DÍAZ**  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 386 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE FREIRE Y NUEVA TOLTEN,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 386 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Freire y Nueva Tolten, Reposición de Redes", por un valor de \$ 22.986.890.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

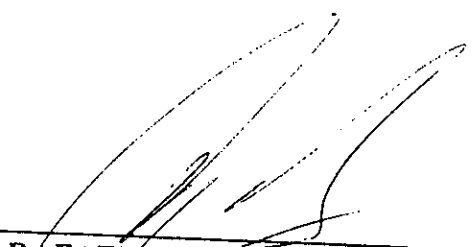
1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	19.480.415
IVA (18%)	\$	3.506.475
Monto Contrato Total	\$	22.986.890
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	19.480.415
Monto Contrato Neto a modificar	\$	19.480.415
IVA (19%)	\$	3.701.279
Monto Contrato Total	\$	23.181.694

- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 386 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 194.804.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

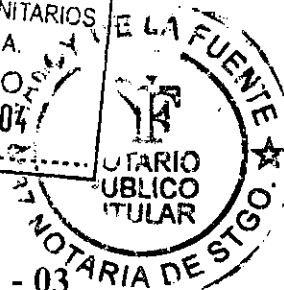
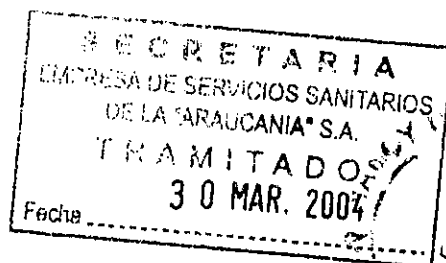
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. L N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 386 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE FREIRE Y NUEVA TOLTEN,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las comunas de Freire y Nueva Tolten, el día 07 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Freire y Nueva Tolten, Reposición de Redes".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 1.544 de fecha 29 de Diciembre de 2003 y la integran los siguientes miembros:

Alejandro Contreras Lagos	Jefe de Area de Essar S.A. - Pitrufquen, Responsable de la Comisión.-
Humberto Catalán Durán	Encargado de Servicio de Essar S.A - Freire
Gustavo Luarte Gutiérrez	Encargado de Servicio de Essar S.A - Nueva Tolten
José Escriba Ibarra	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-386-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 22.986.890

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 386 - 03  
de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 194.804

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 23.181.694

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 23.181.694  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-386-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Diciembre de 2003. Según lo señalado en el artículo 5° del Contrato CO - 386 - 03, se estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como la fecha de término máxima para la ejecución de las obras

Las obras fueron terminadas con fecha 15 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron tres Planos de Construcción



Desglose:

Agua Potable de Freire

Lámina 1 de 1 Reemplazo de Redes Avenida Ferrocarril

Agua Potable de Nueva Tolten

Lámina 1 de 2 Reemplazo de Redes, Calle Elvira Leal y P. Aguirre Cerdá.

Lámina 2 de 2 Reemplazo de Redes, Calle Reina Guillermina.



5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-

6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 07 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**ALEJANDRO CONTRERAS LAGOS**

**JEFE DE AREA - PITRUFQUEN**

**ESSAR S.A.**

  
**HUMBERTO CATALÁN DURAN**

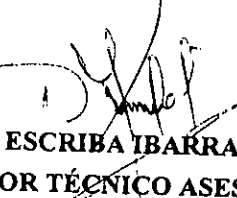
**ENCARGADO SERVICIO- FREIRE**

**ESSAR S.A.**

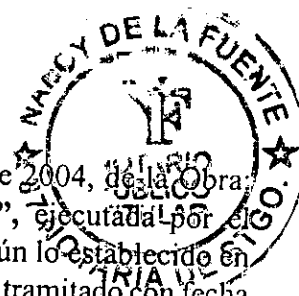
  
**GUSTAVO LUARTE GUTIÉRREZ**

**ENCARGADO SERVICIO- NUEVA TOLTEN**

**ESSAR S.A.**

  
**JOSE ESCRIBA IBARRA**  
**INSPECTOR TÉCNICO ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

  
**GUSTAVO DEL CANTO RAMÍREZ**  
**CONTRATISTA**



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 07 de Enero de 2004, de la Obra: **"Agua Potable de Freire y Nueva Tolten, Reposición de Redes"**, ejecutada por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-386-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 15 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.159.085.-

Temuco, 30 MAR. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

VºBº H. ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 389 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 965 62 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE CURACAUTIN  
MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y  
ACUARTELAMIENTO**

ENTRE :

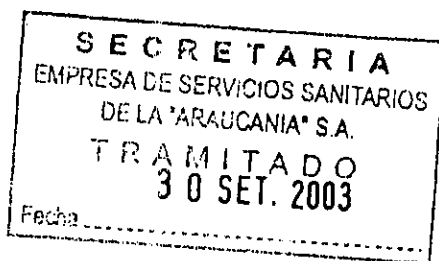
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 389- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE CURACAUTIN, MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y ACUARTELAMIENTO.

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Curacautin, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento**", Proyecto Essar S.A. N° 2802 , ubicada en la Comuna de Curacautín, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 25.730.702.- (veinticinco millones setecientos treinta mil setecientos dos pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 08 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.286.535 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **75,95 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 844.786 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (90 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **49,88 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

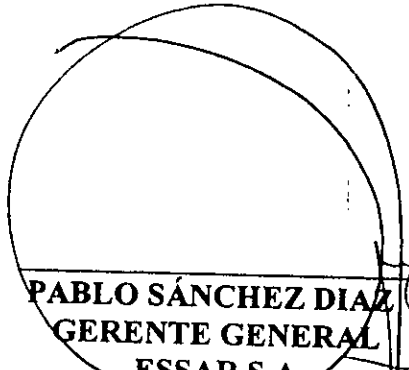
La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.

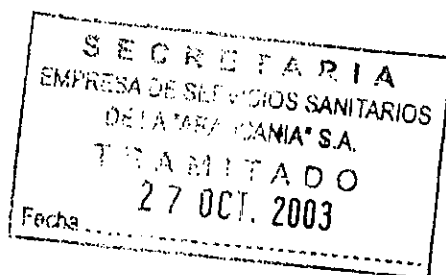
- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.-

- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 13.- La suma total de \$ 25.730.702.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201965-62-0
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 389 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE CURAÇAUTIN, MEJORAMIENTO  
SECTORIZACIÓN Y ACUARTELAMIENTO

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 389 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Curacautin, Mejoramiento Sectorización y Acuartelamiento", por un valor de \$ 25.730.702.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	21.805.680
IVA (18%)	\$	<u>3.925.022</u>
Monto Contrato Total	\$	25.730.702
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	21.805.680
Monto Contrato Neto a modificar	\$	21.805.680
IVA (19%)	\$	<u>4.143.079</u>
Monto Contrato Total	\$	<u>25.948.759</u>



- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 389 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 218.057.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

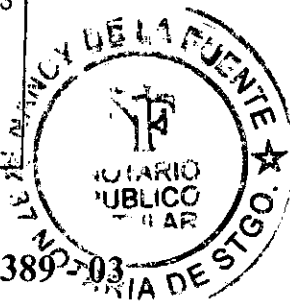
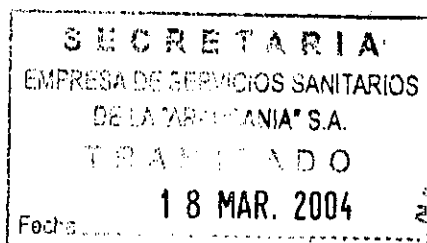
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 2 CONTRATO CO - 389-03**

**OBRA : AGUA POTABLE DE CURACAUTIN,  
MEJORAMIENTO SECTORIZACIÓN Y  
ACUARTELAMIENTO.-**

**REF. : ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL**

En la localidad de Curacautin, el día 12 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Curacautin, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 1506 de fecha 17 de Diciembre de 2003 y la integran los siguientes miembros:

**Jorge Escriba Rivas**

Constructor Civil del Departamento de Construcción de  
ESSAR S.A. Responsable de la Comisión

**Adán Henríquez Garcés**

Administrador de Essar S.A.- Curacautín

**Carlos Navarro Suárez**

Constructor Civil del Departamento de Construcción de  
ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramirez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-389-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.



El monto original del contrato fue de: \$ 25.730.702

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 389 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA (+) \$ 218.057

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 25.948.759

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 25.948.759  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-389-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 389 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como fecha máxima para el término de las obras.

Las obras fueron terminadas con fecha 11 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron dos Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 2

Planta General Instalación de Macromedidor en Recinto Estanque

Lámina 2 de 2

Refuerzo de red calle Iquique, entre calle tres y calle Sergio Fressar



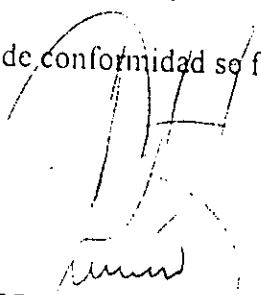
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

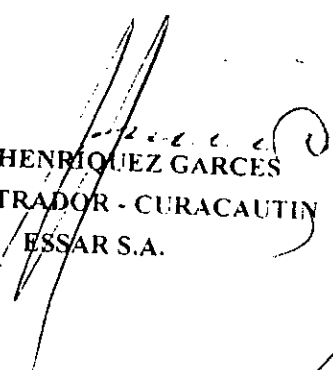
Las obras se encuentran en explotación a contar del 11 de Diciembre de 2003.-

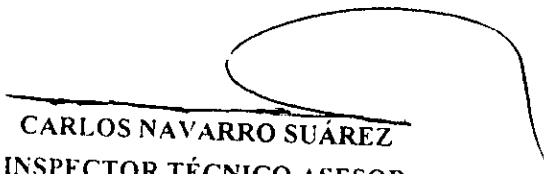
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 12 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**JORGE ESCRIBA RIVAS**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**ADAN HENRIQUEZ GARCÉS**  
ADMINISTRADOR - CURACAUTIN  
ESSAR S.A.

  
**CARLOS NAVARRO SUÁREZ**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**GUSTAVO DEL CANTO RAMÍREZ**  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 12 de Enero de 2004, de la Obra: "Agua Potable de Curacautin, Mejoramiento de Sectorización y Acueductamiento" ejecutada por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-389-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 11 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 11 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-389-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.297.438.-

Temuco, 18 MAR. 2004

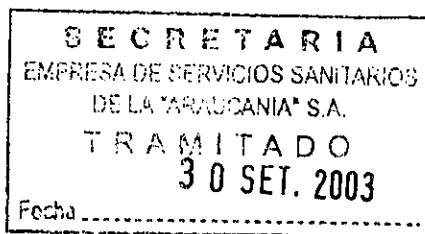
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

VºBº G.I. ANBAL ENRIQUE TORREJÓN TORRESQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 390 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 63 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE NUEVA TOLTEN  
MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y  
ACUARTELAMIENTO**

ENTRE :

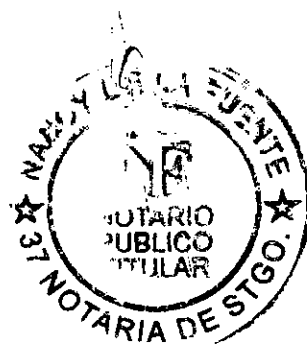
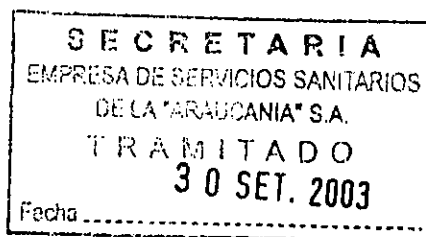
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 390- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE NUEVA TOLTEN, MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y ACUARTELAMIENTO.

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento**", Proyecto Essar S.A. N° 3244, ubicada en la Comuna de Nueva Tolten, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 15.433.067.- (quince millones cuatrocientos treinta y tres mil sesenta y siete dos pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 08 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 60 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 771.653 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (60 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **45,56 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .



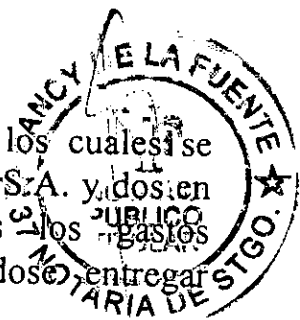
La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

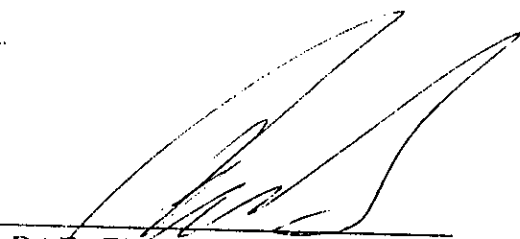


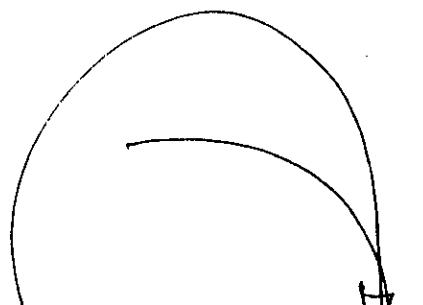
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 15.433.067.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 63 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

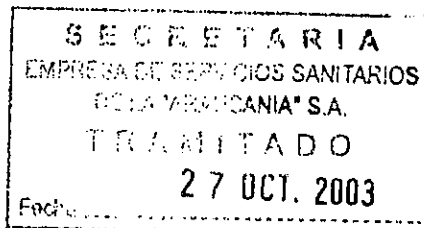


Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C.I. N°: 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 390 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE NUEVA TOLTEN, MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y ACUARTELAMIENTO

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 390 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento", por un valor de \$ 15.433.067.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	13.078.870
IVA (18%)	\$	2.354.197
Monto Contrato Total	\$	15.433.067
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	13.078.870
Monto Contrato Neto a modificar	\$	13.078.870
IVA (19%)	\$	2.484.985
Monto Contrato Total	\$	15.563.855

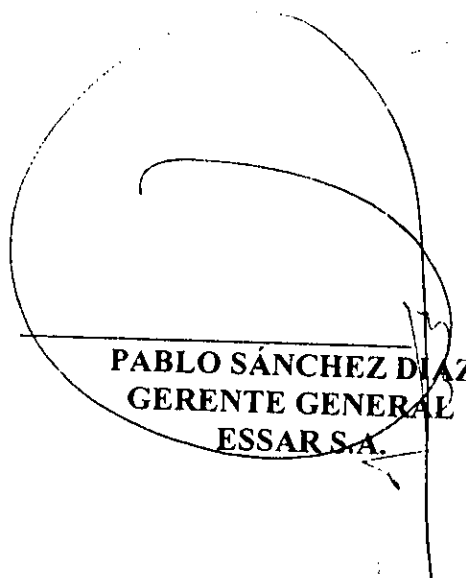
- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 390 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 130.788.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

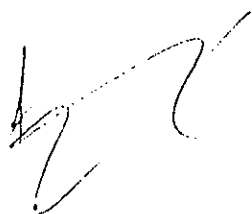
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

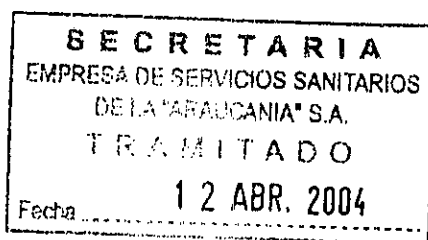


  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



Empresa de Servicios  
Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 3902-03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE NUEVA TOLTEN, MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y ACUARTELAMIENTO.-

**REF.:** DISMINUCIÓN DE OBRAS.-

Por Contrato CO - 390 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez., la ejecución de la Obra "**Agua Potable de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento**", por un valor de \$ 15.433.067.- con un 18% de IVA incluido.

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que el monto del Contrato quedó en la suma de \$ 15.563.855, según lo señalado en el Anexo 1 Contrato CO - 390 - 03 de fecha 13 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 27 de Octubre de 2003.

- Los Informes de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 24 de Noviembre de 2003 y 09 de Febrero de 2004, señalando sobre la imposibilidad de ejecutar una cámara de válvula señalada en el Contrato, debido a que la solución existente para el caso de la válvula de grifo no permitió la ejecución de tal trabajo.
- Las cartas D.C. N° 162 de fecha 6 de Febrero de 2004, D.C. N° 179 del 18 de Febrero de 2004 y D.C. N° 277 de fecha 16 de Marzo de 2004.
- El pronunciamiento de Fiscalía de Essar S.A. por carta N° 233 del 01 de Abril de 2004

La Disminución de Obras, es la siguiente:

Att  
Unuz 1

Item	Designación	Unid.	Cant.	P. Unit	P. Total
------	-------------	-------	-------	---------	----------

A.- Disminución de Obras

A precios de Contrato

Indice Base Agosto de 2003 : 114,95

**C.- OBRAS VARIAS**

12	Cámara de válvulas	Nº	1	430.199	430.199
14	Reparación, limpieza y pintura de válvulas	GI	0,0476	492.595	23.457

Sub Total C: 453.656

**Resumen**

Subtotal	453.656
IVA (19%)	86.195
<b>Total</b>	<b>539.851</b>

- **Reajuste.-** El presente Contrato no contempla reajuste, por lo tanto, para las presente modificaciones rige esta disposición.

- **Plazo.-** El plazo oficial del Contrato fue de 60 días a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el 29 de Noviembre de 2003.

- **Conclusión.-** Autorízase la siguiente Disminución de Obras :

**A.- Disminución de Obras**

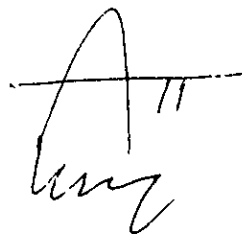
**A Precios de Contrato**

( - ) \$ 453.656

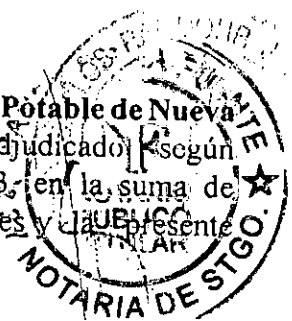
Subtotal ( - ) \$ 453.656

IVA (19%) ( - ) \$ 86.195

**Total** ( - ) \$ 539.851



- Lo que da una disminución de \$ 539.851.- presentado en la Obra " Agua Potable de Nueva Tóltén, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento" adjudicado según Contrato ESSAR S. A. CO - 390 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, en la suma de \$ 15.433.067.- (IVA incluido), el que con modificaciones posteriores y la presente disminución queda en la suma de: \$ 15.024.004.-




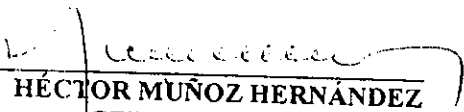
- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen. documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

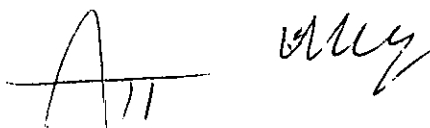
- **Indemnización:** El Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización que pudiera corresponderle o tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la Disminución de Obras que se autorizan en el presente Anexo.

- **Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

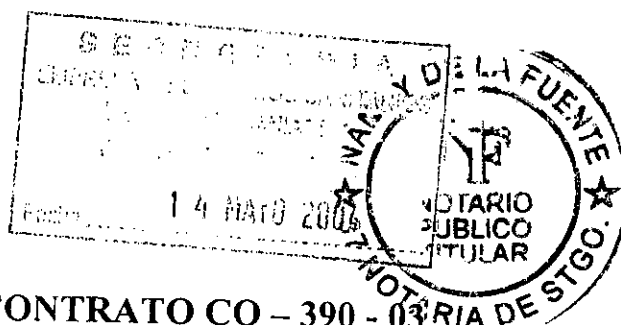
Temuco, 01 de Abril de 2004

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMÍREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



### ANEXO 3 CONTRATO CO - 390 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE NUEVA TOLTEN,  
MEJORAMIENTO DE SECTORIZACIÓN Y  
ACUARTELAMIENTO.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la comuna de Nueva Tolten, el día 26 de Abril de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Agua Potable de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 428 de fecha 21 de Abril de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Alejandro Contreras Lagos**

Jefe de Area de Essar S.A. - Pitruftuen, Responsable de la Comisión.-

**Gustavo Luarte Gutiérrez**

Encargado de Servicio de Essar S.A.- Nueva Tolten

**José Escriba Ibarra**

Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.  
Inspector Técnico Asesor



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-390-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.



El monto original del contrato fue de: \$ 15.433.067

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO – 390 - 03  
de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 130.788

Anexo 2 Contrato CO – 390 - 03  
de fecha 01 de Abril de 2004

Disminución de Obras ( - ) \$ 539.351

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 15.024.004

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 15.024.007  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-390-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 60 días, a contar del día siguiente de la fecha de notificación de adjudicación de la Propuesta, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el 29 de Noviembre de 2003.

Las obras fueron terminadas con fecha 29 de Noviembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1      Planta General, Resumen y Ubicación



5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

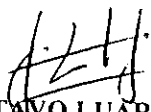
Las obras se encuentran en explotación a contar del 29 de Noviembre de 2003.-

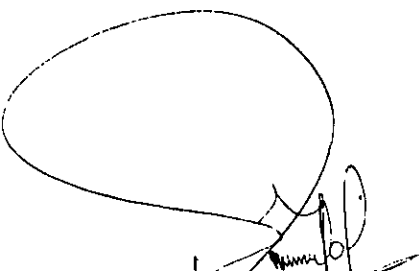
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 26 de Abril de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**ALEJANDRO CONTRERAS LAGOS**  
**JEFE DE AREA - PITRUFQUEN**  
**ESSAR S.A.**

  
**GUSTAVO LUARTE GUTIÉRREZ**  
**ENCARGADO DE SERV. NUEVA TOLTEN**  
**ESSAR S.A.**

  
**JOSÉ ESCRIBA IBARRA**  
**INSPECTOR TÉCNICO ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

  
**GUSTAVO DEL CANTO RAMÍREZ**  
**CONTRATISTA**



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 26 de Abril de 2004, de las Obras "Agua Potable de Nueva Tolten, Mejoramiento de Sectorización y Acuartelamiento" ejecutada por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramirez, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-390-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 29 de Noviembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 29 de Noviembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 778.193.-

Temuco,

14 MAYO 2004

VºBº D.C.

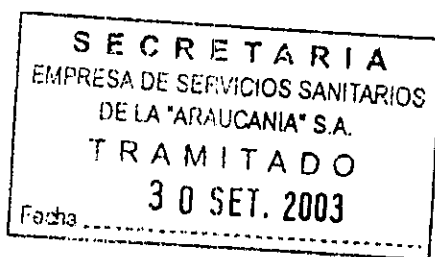
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 392 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 55 - 0

**OBRA : ALCANTARILLADO DE GORBEA  
REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

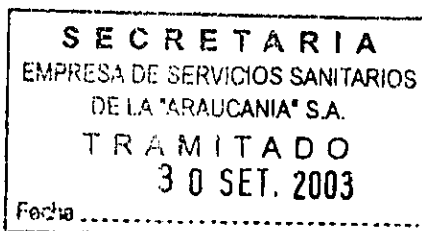
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 392- 03

### OBRA: ALCANTARILLADO DE GORBEA, REPOSICIÓN DE REDES.

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Alcantarillado de Gorbea, Reposición de Redes**", Proyecto Essar S.A. N° 3078 , ubicada en la Comuna de Gorbea, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 24.862.987.- (veinticuatro millones ochocientos sesenta y dos mil novecientos ochenta y siete pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 08 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.243.149 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **73,39 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

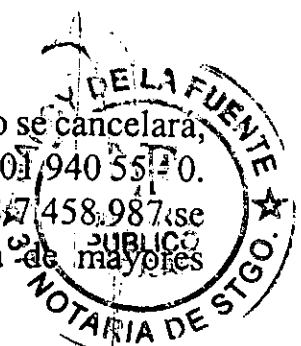
La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-



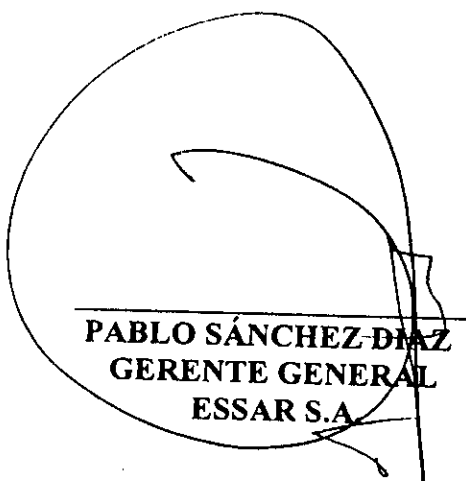
- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 1.894.525 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (120 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **111,85 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)
- La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-
- La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.
- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.-
- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.



- 13.- De la suma total de \$ 24.862.987.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201.940.551.0. la suma de \$ 17.404.000 y el saldo ascendente a la cantidad de \$ 7.458.987, se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

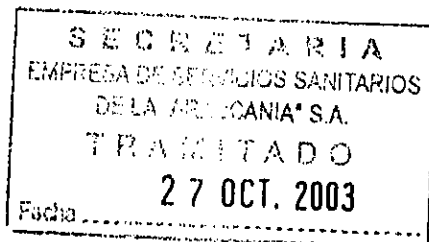
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 392 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE GORBEA, REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 392 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez., la ejecución de la Obra "Alcantarillado de Gorbea, Reposición de Redes", por un valor de \$ 24.862.987.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

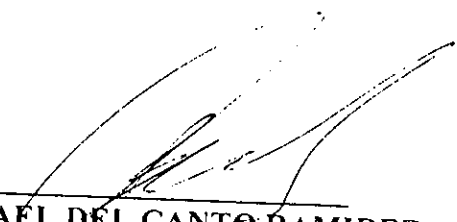
1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	21.070.328
IVA (18%)	\$	3.792.659
Monto Contrato Total	\$	24.862.987
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	21.070.328
Monto Contrato Neto a modificar	\$	21.070.328
IVA (19%)	\$	4.003.362
Monto Contrato Total	\$	25.073.690

- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 392 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 210.703.- se cancela a los recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

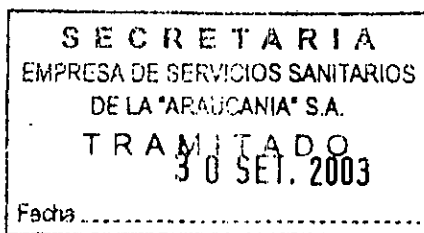
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 393 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 56 - 0

OBRA : ALCANTARILLADO DE VICTORIA  
MEJORAMIENTO SISTEMA  
DE RECOLECCIÓN

ENTRE :

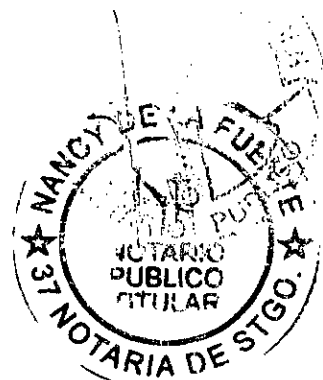
EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.

Y

EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.  
CONTRATISTA

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 393- 03

### OBRA: ALCANTARILLADO DE VICTORIA, MEJORAMIENTO SISTEMA DE RECOLECCIÓN

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., R.U.T. 77.246.200-k, representada por don Nilo Marconi Manosalva Truan, Ingeniero Mecánico, casado, C. I. N° 10.146.499 - 7 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, calle Vicente Perez Rosales N° 0819, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

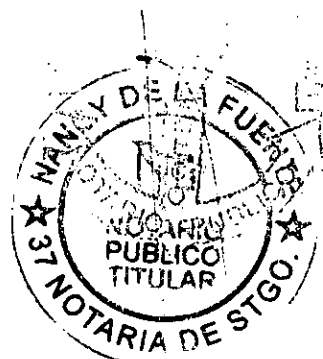
- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Sistema de Recolección**", Proyecto Essar S.A. N° 3072, ubicada en la Comuna de Victoria, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 73.198.965.- (setenta y tres millones ciento noventa y ocho mil novecientos sesenta y cinco pesos) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 08 de Septiembre de 2003.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

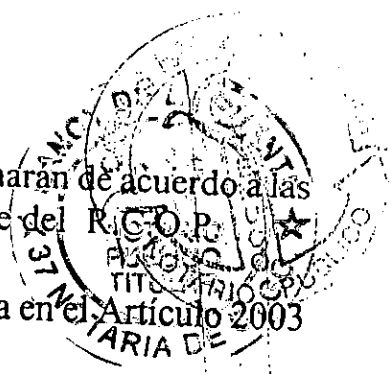
Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 3.659.948 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **216,07 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-




- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- De la suma total de \$ 73.198.965.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 56 - 0. la cantidad de \$ 58.559.000 y el saldo ascendente a la suma de \$ 14.639.965 se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

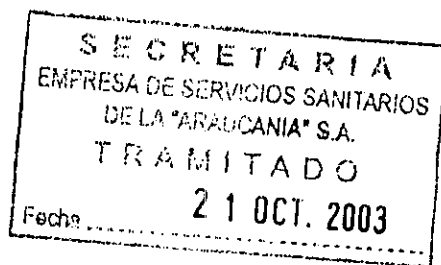
La personería de don Nilo Marconi Manosalva Truan para representar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 01 de Febrero de 1999, otorgada ante el Notario Público don Mauricio Baeza Henríquez, Suplente del Titular Rene Ramírez Molina y su modificación de fecha 09 de Enero de 2001 otorgada ante el Notario Público don Héctor Barja Melis, Suplente del Titular don Humberto Toro Martínez - Conde, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C. I. N°: 10.146.499 - 7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 393 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE VICTORIA, MEJORAMIENTO SISTEMA DE RECOLECCIÓN.-

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 393 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., la ejecución de la Obra "Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Sistema de Recolección", por un valor de \$ 73.198.965.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	62.033.021
IVA (18%)	\$	11.165.944
Monto Contrato Total	\$	73.198.965
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	62.033.021
Monto Contrato Neto a modificar	\$	62.033.021
IVA (19%)	\$	11.786.274
Monto Contrato Total	\$	73.819.295



2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 393 - 03 se mantienen en todas sus partes.

3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 620.330.- se cancelará con recursos de la Empresa.

4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

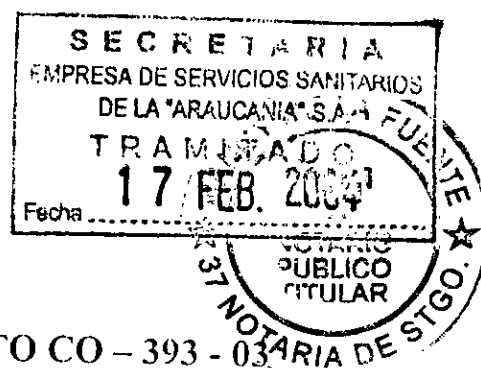
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.  
Temuco, 13 de Octubre de 2003



NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C. I. N°: 10.146.499 - 7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 393 - 03

OBRA : ALCANTARILLADO DE VICTORIA,  
MEJORAMIENTO SISTEMA DE RECOLECCIÓN.-

REF. : ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la comuna de Victoria, el día 09 de Febrero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Sistema de Recolección".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 105 de fecha 29 de Enero de 2004 y establecida nueva fecha por carta D.C. N° 123 del 03 de Febrero de 2004, y la integran los siguientes miembros:

Carlos Navarro Suárez	Constructor Civil. Jefe del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Responsable de la Comisión.-
Ramón Muñoz Rojas	Jefe de Área (S) de Essar S.A. - Victoria.
Jorge Escribá Rivas	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-393-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 73.198.965

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 393 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 620.330

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ **73.819.295**

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 73.819.295  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 4.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-393-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 28 de Enero de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 21 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-



4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1 : Plano de Planta Reemplazo Colectores, Calles Urrutia,  
Carrera y Las Rosas


5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 21 de Enero de 2004.-


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 09 de Febrero de 2004.


En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.



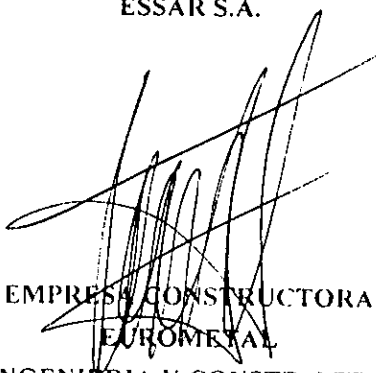
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
JEFE DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.



RAMON MUÑOZ ROJAS  
JEFE AREA VICTORIA (S)  
ESSAR S.A.



JORGE ESCRIBA RIVAS  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.



EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL  
INGENIERIA Y CONSTR. LTDA  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 09 de Febrero de 2004, de la Obra: "Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Sistema de Recolección", ejecutada por la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., quien actuó como tal según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-393-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 21 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 21 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 3.690.965.-

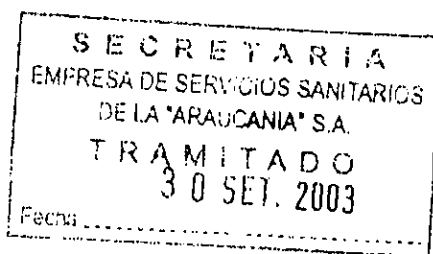
17 FEB 2004

V"B" D.C. CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

V"B" G.I. AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 394 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 56 - 0

**OBRA : ALCANTARILLADO DE VICTORIA  
MEJORAMIENTO COLECTOR EXISTENTE  
Y CONSERVACIÓN DE CÁMARAS EXISTENTES**

ENTRE :

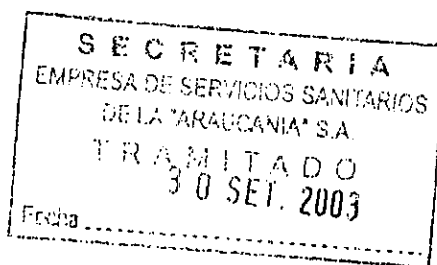
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 394- 03

### OBRA: ALCANTARILLADO DE VICTORIA, MEJORAMIENTO COLECTOR EXISTENTE Y CONSERVACIÓN DE CÁMARAS EXISTENTES.

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Colector Existente y Conservación de Cámaras Existentes"**, Proyecto Essar S.A. N° 3223 , ubicada en la Comuna de Victoria, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 32.006.674.- (treinta y dos millones seis mil seiscientos sesenta y cuatro pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 08 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.600.334 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **94,48 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)



La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 1.352.370 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un periodo de validez igual al plazo del Contrato (90 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **79,84 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

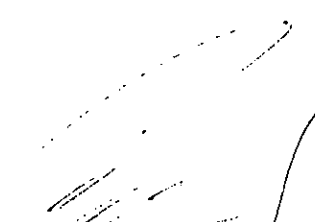
La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.

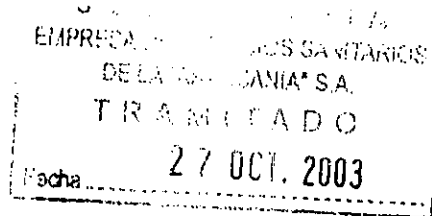
- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.

- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.I.
- 13.- La suma total de \$ 32.006.674.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 20194056-0.
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C. I. N° 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.U.P.  
Carretera de Ingenieros  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 394 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE VICTORIA, MEJORAMIENTO  
COLECTOR EXISTENTE Y CONSERVACIÓN DE  
CÁMARAS EXISTENTES.-

**REF. :** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 394 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, la ejecución de la Obra "Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Colector Existente y Conservación de Cámaras Existentes", por un valor de \$ 32.006.674.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1 - Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

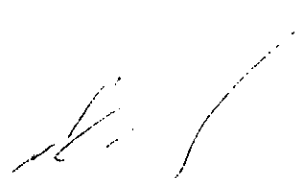
Monto Contrato Valor Neto	\$	27.124.300
IVA (18%)	\$	4.882.374
Monto Contrato Total	\$	32.006.674
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	27.124.300
Monto Contrato Neto a modificar	\$	27.124.300
IVA (19%)	\$	5.153.617
Monto Contrato Total	\$	32.277.917



- 2 - Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 394 - 03 se garantizan en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 271.243.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4 - El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

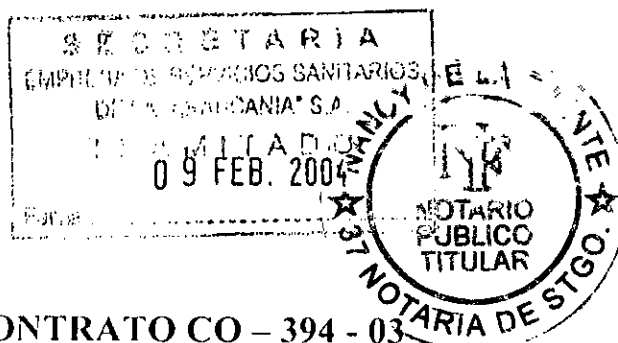
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
C.I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 2 CONTRATO CO – 394 - 03**

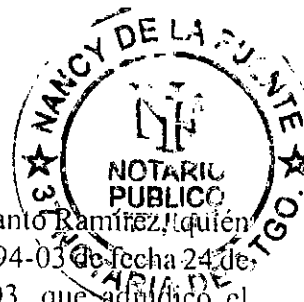
**OBRA :       ALCANTARILLADO       DE       VICTORIA,  
MEJORAMIENTO COLECTOR EXISTENTE Y  
CONSERVACIÓN DE CÁMARAS EXISTENTES.**

**REF.:       ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL**

En la comuna de Victoria, el día 20 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " **Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Colector Existente y Conservación de Cámaras Existentes**".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 027 de fecha 12 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>Víctor Sánchez Ortíz</b>	Jefe de Area de Essar S.A. – Victoria, Responsable de la Comisión.-
<b>Samuel Sandoval Urzúa</b>	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.
<b>Jorge Escriba Rivas</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-394-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 32.006.674

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 394 - 03  
de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 271.243

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ **32.277.917**

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 32.277.917  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

### 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A. CO-394-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 394 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras

Las obras fueron terminadas con fecha 15 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

### 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-



4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1 : Plano de Planta Reemplazo de Emisario.

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-

6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 20 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

VICTOR SÁNCHEZ ORTIZ  
JEFE AREA VICTORIA  
ESSAR S.A.

SAMUEL SANDOVAL URZÚA  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

JORGE ESCRIBA RIVAS  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 20 de Enero de 2004, de la Obra **"Alcantarillado de Victoria, Mejoramiento Colector Existente y Conservación de Cámaras Existentes"**, ejecutada por el Contratista Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-394-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 15 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 17º de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-394-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.613.896.-

09 FEB. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

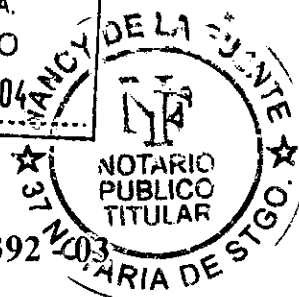
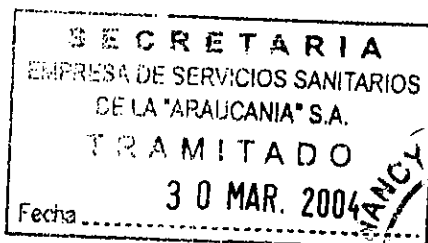
VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOS  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 392-03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE GORBEA, REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la comuna de Gorbea, el día 02 de Febrero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "**Alcantarillado de Gorbea, Reposición de Redes**".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° de fecha 27 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Samuel Sandoval Urzúa** Jefe del Departamento de Construcción (I) de ESSAR S.A,  
Responsable de la Comisión.-

**Humberto Catalán Candia** Administrador de Essar S.A. - Gorbea ( S )

**José Escriba Ibarra** Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.  
Inspector Técnico Asesor

1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-392-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.



El monto original del contrato fue de: \$ 24.862.987

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 392 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 210.703

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 25.073.690

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 25.073.690  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 4.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-392-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 01 de Octubre de 2003 hasta el día 28 de Enero de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 20 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 2 :  
Lámina 2 de 2 :



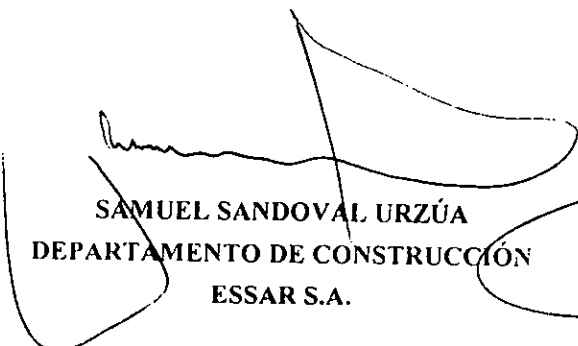
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

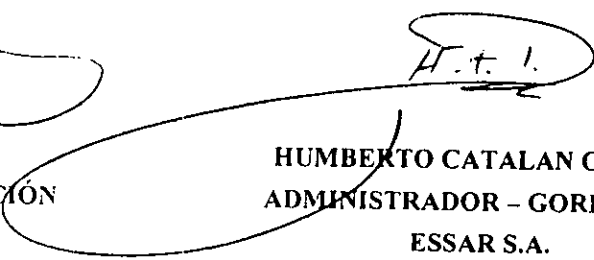
Las obras se encuentran en explotación a contar del 20 de Enero de 2004.-


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 02 de Febrero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**HUMBERTO CATALAN CANDIA**  
ADMINISTRADOR - GORBEA (S)  
ESSAR S.A.

  
**JOSE ESCRIBANA BARRA**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**GUSTAVO DEL CANTO RAMÍREZ**  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 02 de Febrero de 2004, de la Obra: "Alcantarillado de Gorbea, Reposición de Redes", ejecutada por el Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-392-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 30 de Septiembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 20 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 20 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-392-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.253.685.-

30 MAR. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

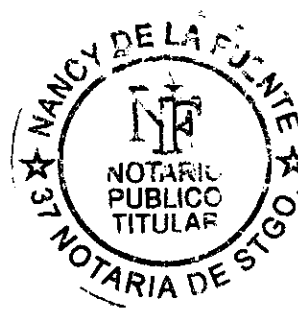
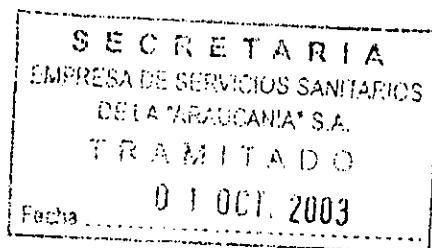
V°B° D.C.

ANDRÉS ENRIQUE TORRELLÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

V°B° G.I.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 384 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 939 74 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE COLLIPULLI Y  
TRAIGUEN, REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

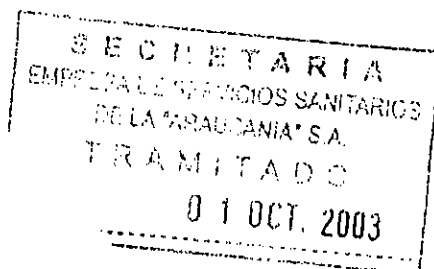
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 384- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE COLLIPULLI Y TRAIGUEN REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Rehue Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 78.117.880 - 2 , representada por don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández R.U.T. N° 7.140.820 - 5 y don Raul Neira Fuentealba, R.U.T. N° 6.143.634 - 0, ambos domiciliados en la ciudad de Temuco, calle Recreo N° 50, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Collipulli y Traiguén, Reposición de Redes"**, Proyectos Essar S.A. N° 2859, 3161 y 3166, ubicada en las Comunas de Collipulli y Traiguén, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 65.612.968.- (sesenta y cinco millones seiscientos doce mil novecientos sesenta y ocho pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 3.280.648 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **193,68 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.



- 12.- De la suma total de \$ 65.612.968.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 939.74.-0. la suma de \$ 54.159.000.- de acuerdo al siguiente detalle:

A.P. de Collipulli	\$ 26.729.697
A.P. de Traiguén	\$ 27.429.303
Total	<hr/> \$ 54.159.000

El saldo ascendente a la suma de \$ 11.453.968.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-

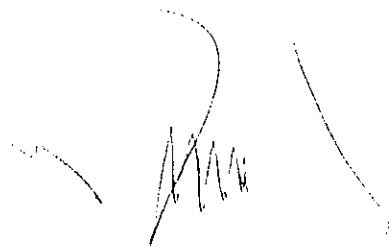
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández y don Raul Neira Fuentealba, para representar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., consta de la Escritura Pública de constitución de la Sociedad de fecha 07 de Junio de 1991 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Arturo Bustamante Vivanco suplente del Titular don Venancio Lisboa Echeverría y la modificación de fecha 12 de Febrero de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Daniel Castillo Uslar, suplente del titular don Raúl González Bécar, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

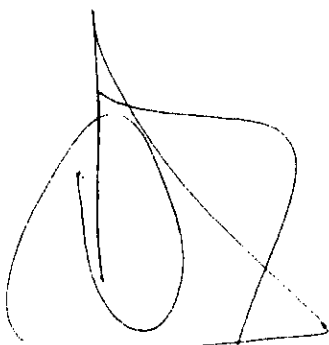
15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

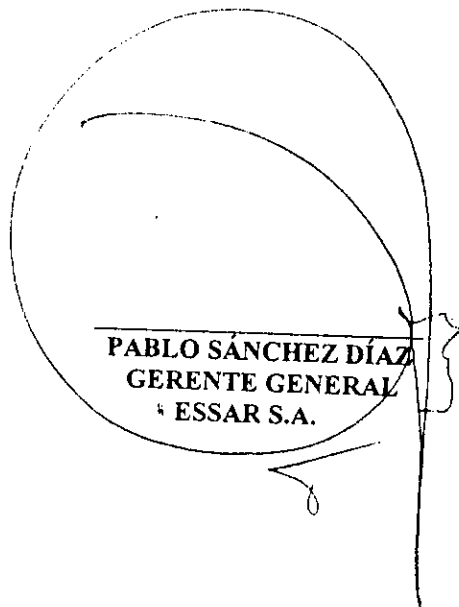
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.



MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

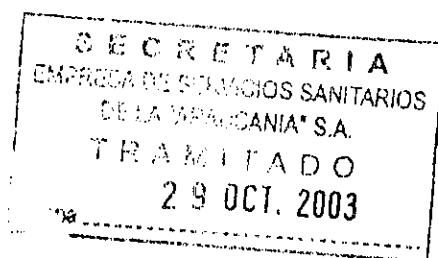


RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.



PABLO SANCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.





## ANEXO 1 CONTRATO CO - 384 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE COLLIPULLI Y TRAIGUEN,  
REPOSICIÓN DE REDES.

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 384 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Collipulli y Traiguén, Reposición de Redes", por un valor de \$ 65.612.968.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.-

Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$ 55.604.210
IVA (18%)	\$ 10.008.758
Monto Contrato Total	\$ 65.612.968
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$ -----
Monto neto Contrato a modificar	\$ 55.604.210
Monto Contrato Neto a modificar	\$ 55.604.210
IVA (19%)	\$ 10.564.800
Monto Contrato Total	\$ 66.169.010

2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 384 - 03 se mantienen en todas sus partes.

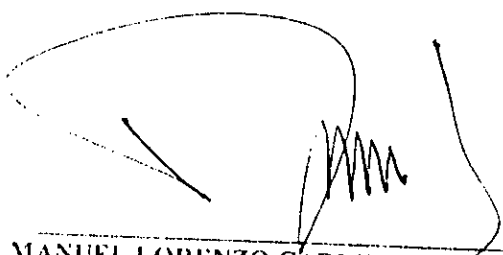
3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 556.042.- se cancelará con recursos de la Empresa.

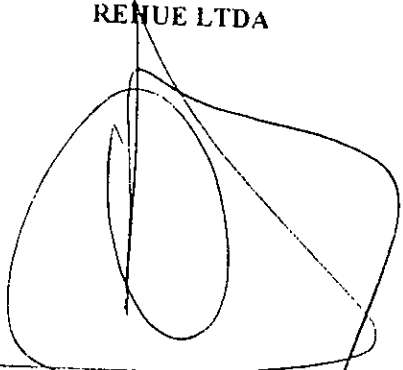
4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

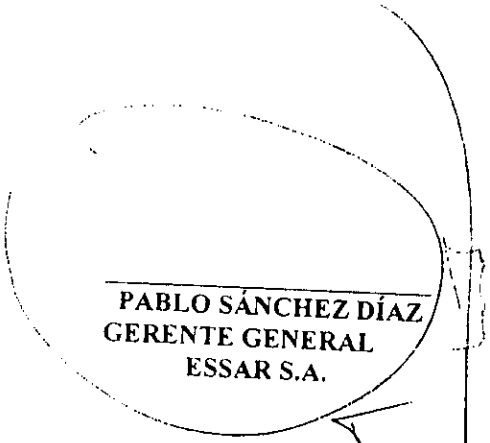
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

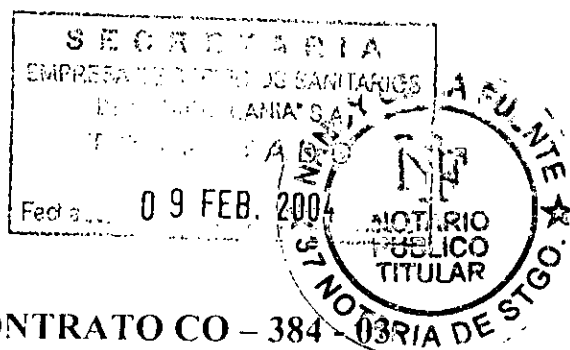


  
MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

  
RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA RAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 384 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE COLLIPULLI Y TRAIGUEN,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las comunas de Collipulli y Traiguén, el día 30 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Collipulli y Traiguén, Reposición de Redes".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 86 de fecha 27 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Samuel Sandoval Urzúa** Jefe del Departamento de Construcción (I) de ESSAR S.A,  
Responsable de la Comisión.-

**Hernán Hernández Hernández** Administrador de Essar S.A. - Collipulli

**José Mardones Provoste** Administrador de Essar S.A. - Traiguén

**Jorge Escriba Rivas** Constructor Civil del Departamento de Construcción de  
ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-384-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

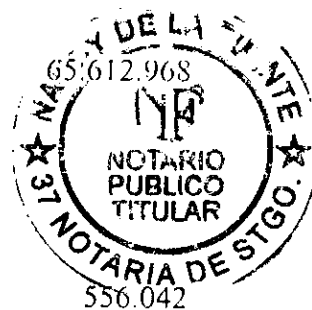
El monto original del contrato fue de: \$

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 384 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$



**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 66.169.010

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 66.169.010  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 4.-

## 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO-384-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 02 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Enero de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 20 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

## 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

## 4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:

Se presentaron cinco Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1 : Planta General Proyecto N° 3161, Collipulli  
Lámina 1 de 2 : Planta General Proyecto N° 2859, Collipulli  
Lámina 2 de 2 : Planta General Proyecto N° 2859, Collipulli

Lámina 1 de 2 : Planta General Proyecto N° 3166, Traiguén  
Lámina 2 de 2 : Planta General Proyecto N° 3166, Traiguén

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

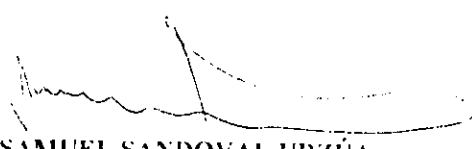
Las obras se encuentran en explotación a contar del 20 de Enero de 2004.


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

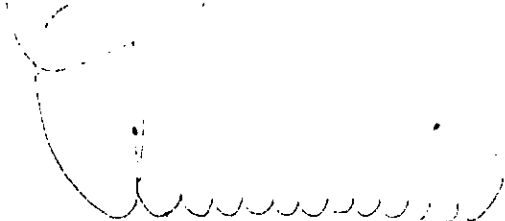
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 30 de Enero de 2004.

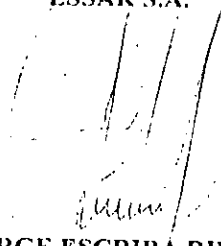
En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.




  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**HERNÁN HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ**  
ADMINISTRADOR - COLLIPULLI  
ESSAR S.A.

  
**JOSE MARDONES PROVOSTE**  
ADMINISTRADOR - TRAIGUEN  
ESSAR S.A.

  
**JORGE ESCRIBA RIVAS**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**REHUE LTDA**  
CONTRATISTA



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 30 de Enero de 2004, de la Obra "Agua Potable de Collipulli y Traiguen, Reposición de Redes", ejecutada por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-384-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 20 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 20 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 3.308.451.-

09 FEB. 2004

VºBº D.C. CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

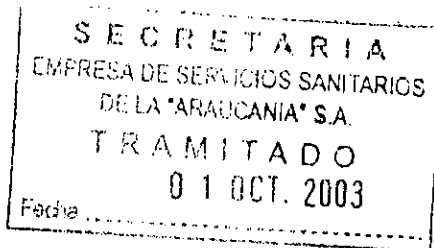
VºBº G.I.

ANIBAL ENRIQUE TORREJON TOBOS  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 385 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 51 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE GALVARINO Y  
NUEVA IMPERIAL, REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

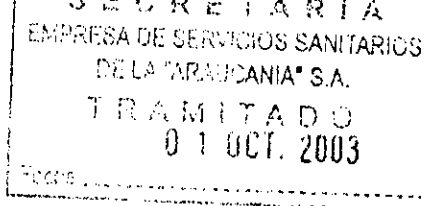
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 385- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE GALVARINO Y NUEVA IMPERIAL REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Rehue Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 78.117.880 - 2, representada por don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández R.U.T. N° 7.140.820 - 5 y don Raul Neira Fuentealba, R.U.T. N° 6.143.634 - 0, ambos domiciliados en la ciudad de Temuco, calle Recreo N° 50, se ha converido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Galvarino y Nueva Imperial, Reposición de Redes"**, Proyecto Essar S.A. N° 2859, ubicada en las Comunas de Lautaro y Nueva Imperial, Provincia de Cautin, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 41.159.002.- (cuarenta y un millones ciento cincuenta y nueve mil dos pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista, y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.057.950 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **121,49 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

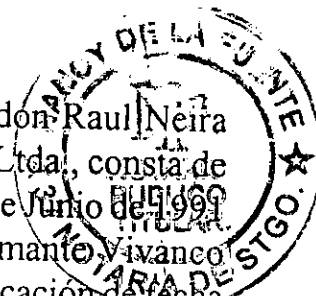
La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P. 1º

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3º del Código Civil.-



- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 41.159.002.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 51 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández y don Raul Neira Fuentealba, para representar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., consta de la Escritura Pública de constitución de la Sociedad de fecha 07 de Junio de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Arturo Bustamante Vivanco suplente del Titular don Venancio Lisboa Echeverría y la modificación de fecha 12 de Febrero de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Daniel Castillo Uslar, suplente del titular don Raúl González Bécar, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.



- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

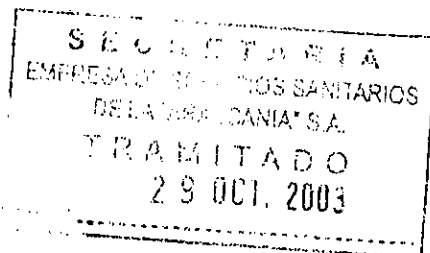
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.L.P.  
Licenciada de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 385 - 03

OBRA : AGUA POTABLE DE GALVARINO Y NUEVA IMPERIAL,  
REPOSICIÓN DE REDES.

REF.: MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 385 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., la ejecución de la Obra "**Agua Potable de Galvarino y Nueva Imperial, Reposición de Redes**", por un valor de \$ 41.159.002.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

Monto Contrato Valor Neto	\$	34.880.510
IVA (18%)	\$	6.278.492
Monto Contrato Total	\$	41.159.002
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	34.880.510
Monto Contrato Neto a modificar	\$	34.880.510
IVA (19%)	\$	6.627.297
Monto Contrato Total	\$	41.507.807

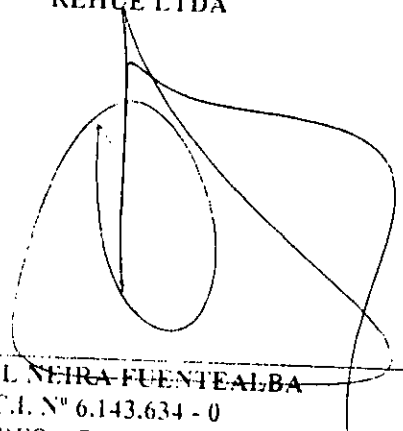


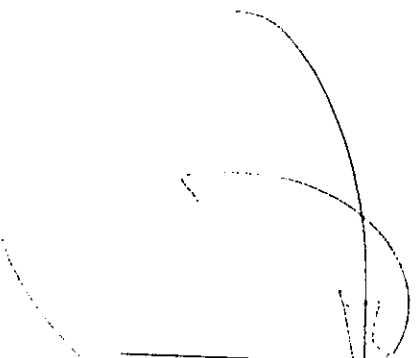
- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 385 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 348.805.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

  
RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 385 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE GALVARINO Y NUEVA  
IMPERIAL, REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las localidades de Galvarino y Nueva Imperial, el día 14 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "**Agua Potable de Galvarino y Nueva Imperial, Reposición de Redes**".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 03 de fecha 05 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Aquiles Araya Pradenas**

Jefe de Area de ESSAR S.A. - Nueva Imperial, Responsable de la Comisión

**José Quijada Salazar**

Encargado de Servicio de Essar S.A.- Galvarino

**Carlos Navarro Suárez**

Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-385-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.



El monto original del contrato fue de: \$ 41.159.002

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 385 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 348.805

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 41.507.807

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 41.507.807  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

### 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A. CO-385-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 02 de Octubre de 2003 hasta el 29 de Enero de 2004.-

Las obras fueron terminadas con fecha 23 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

### 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-



4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron dos Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1      Planta General de Redes, Calle Blanco Encalada, Teniente Merino y Pasaje E. Soto, Nueva Imperial

Lámina 1 del      Planta General de Redes, Calle Maipú y Matta, Galvarino.

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 23 de Diciembre de 2003.-

6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 14 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

AQUILLES ARAYA PRADENAS  
JEFE DE AREA - NUEVA IMPERIAL  
ESSAR S.A.

JOSÉ QUINADA SALAZAR  
ENCARGADO SERVICIO - GALVARINO  
ESSAR S.A.

CARLOS NAVARRO SUÁREZ  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA



7.- CONCLUSIÓN:

Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 14 de Enero de 2004, de la Obra: **"Agua Potable de Galvarino y Nueva Imperial, Reposición de Redes"**, ejecutada por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-385-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 23 de Diciembre de 2003.

Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 23 de Diciembre de 2003.-

Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 2.075.390.-

Temuco, ,

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL

Jefe Depto. de Construcciones

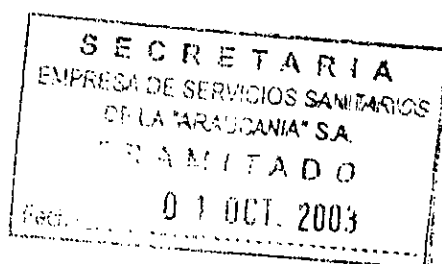
V<sup>o</sup>B<sup>o</sup> D.C.

Guillermo Mautino Mora  
Gerente General

V<sup>o</sup>B<sup>o</sup> G

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 387 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 51 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE PITRUFQUEN Y  
CUNCO, REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

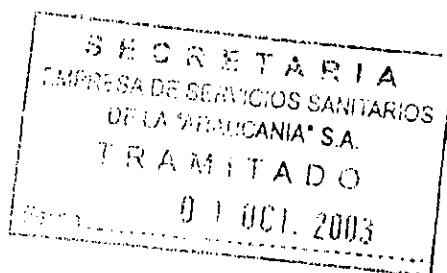
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

**Y**

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 387- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE PITRUFQUEN Y CUNCO REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Rehue Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 78.117.880 - 2 , representada por don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández R.U.T. N° 7.140.820 - 5 y don Raul Neira Fuentealba, R.U.T. N° 6.143.634 - 0, ambos domiciliados en la ciudad de Temuco, calle Recreo N° 50, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Pitrufoquen y Cunco, Reposición de Redes"**, Proyectos Essar S.A. N° 3169 y 3163, ubicada en las Comunas de Pitrufoquen y Cunco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 57.196.700.- (cincuenta y siete millones ciento noventa y seis mil setecientos pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones Absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.859.835 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **168,83 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3º del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.



- 12.- De la suma total de \$ 57.196.700.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B/I.P. 201-940 51 -0 la suma de \$ 52.883.000, de acuerdo al siguiente detalle:

A.P. de Pitrufquen	\$	39.940.615
A.P. de Cunco	\$	12.942.385
Total	\$	52.883.000

El saldo ascendente a la suma de \$ 4.313.700.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-

- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández y don Raul Neira Fuentealba, para representar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., consta de la Escritura Pública de constitución de la Sociedad de fecha 07 de Junio de 1991 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Arturo Bustamante Vivanco suplente del Titular don Venancio Lisboa Echeverría y la modificación de fecha 12 de Febrero de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Daniel Castillo Uslar, suplente del titular don Raúl González Bécar, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.



- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.



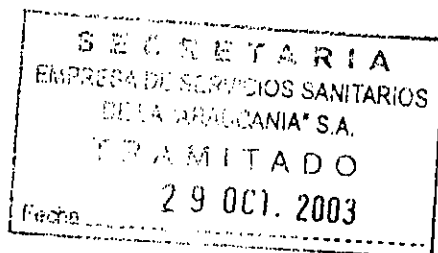
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 387 - 03

OBRA : AGUA POTABLE DE PITRUFQUEN Y  
REPOSICIÓN DE REDES.

REF.: MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 387 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Pitrufquen y Cunco, Reposición de Redes", por un valor de \$ 57.196.700.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

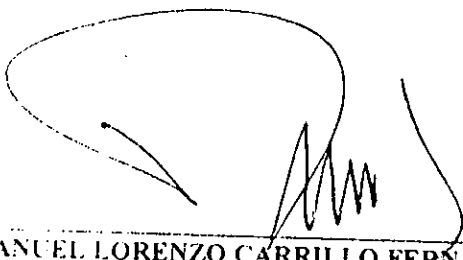
Monto Contrato Valor Neto	\$	48.471.780
IVA (18%)	\$	8.724.920
Monto Contrato Total	\$	57.196.700
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	48.471.780
Monto Contrato Neto a modificar	\$	48.471.780
IVA (19%)	\$	9.209.638
Monto Contrato Total	\$	57.681.418

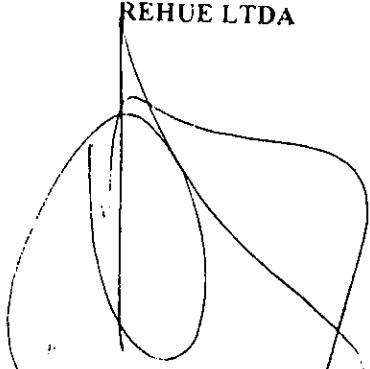



- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 387 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 484.718.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

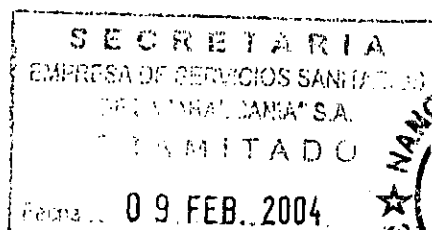
Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

  
RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 2 CONTRATO CO - 387 - 03**

**OBRA :** AGUA POTABLE DE PITRUFQUEN Y CUNCO,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las localidades de Pitrufoquen y Cunco, el día 20 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Pitrufoquen y Cunco, Reposición de Redes".-

La Comisión fue designada por carta D. C. Nº 28 de fecha 12 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Humberto Catalan Candia**

Jefe de Area (S) de ESSAR S.A. - Pitrufoquen, en reemplazo de don Alejandro Contreras Lagos, Responsable de la Comisión

**Emilio Henríquez Solis**

Administrador de Essar S.A.- Cunco

**José Eseriba Ibarra**

Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.  
Inspector Técnico Asesor

## 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-387-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 57.196.700

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 387 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 484.718

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 57.681.418

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 57.681.418  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 4.-

## 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO-387-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 02 de Octubre de 2003 hasta el 29 de Enero de 2004.-

Las obras fueron terminadas con fecha 05 de Enero de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

## 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-



4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron tres Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1	Reposición Red Calle Colico, Cunco
Lámina 1 de 2	Reposición Red Camino a Nueva Tolten, Pitrufquen.
Lámina 2 de 2	Reposición Red Calle J. M. Carrera, Pitrufquen.


5.- **PUESTA EN SERVICIO:**


Las obras se encuentran en explotación a contar del 05 de Enero de 2004.-


6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 20 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**HUMBERTO CATALAN CANDIA**  
JEFE DE AREA - NUEVA IMPERIAL  
ESSAR S.A.

  
**JOSÉ ESCRIBA IBARRA**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**EMILIO HENRÍQUEZ SOLIS**  
ADMINISTRADOR - CUNCO  
ESSAR S.A.

  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 20 de Enero de 2004, de la Obra: "Agua Potable de Pitrufquen y Cunco, Reposición de Redes", ejecutada por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-387-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 05 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 05 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 2.884.071.-

09 FEB. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ

INGENIERO CIVIL

Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

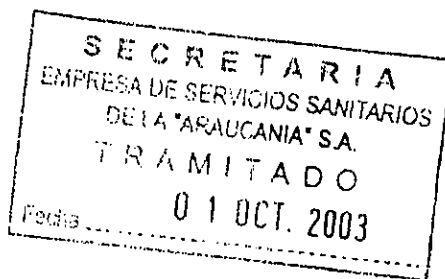
VºBº G.I.

AMBA ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

*Handwritten signature*

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 388 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 863 45 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE ERCILLA Y  
LUMACO, REPOSICIÓN DE REDES**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

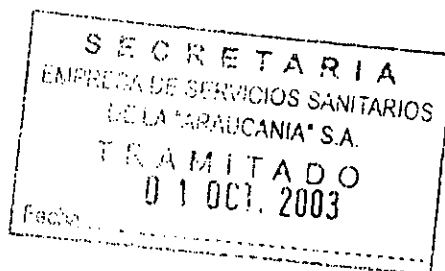
Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 388- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE ERCILLA Y LUMACO REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Rehue Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 78.117.880 - 2 , representada por don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández R.U.T. N° 7.140.820 - 5 y don Raul Neira Fuentealba, R.U.T. N° 6.143.634 - 0, ambos domiciliados en la ciudad de Temuco, calle Recreo N° 50, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Ercilla y Lumaco, Reposición de Redes"**, Proyectos Essar S.A. N° 3017 y 3164, ubicada en las Comunas de Ercilla y Lumaco, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 36.648.782.- (treinta y seis millones seiscientos cuarenta y ocho mil setecientos ochenta y dos pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.832.439 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **108,18 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)



La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 865.400 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (90 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **51,09 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.

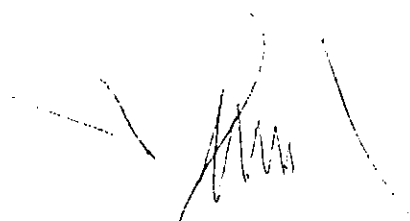
- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.



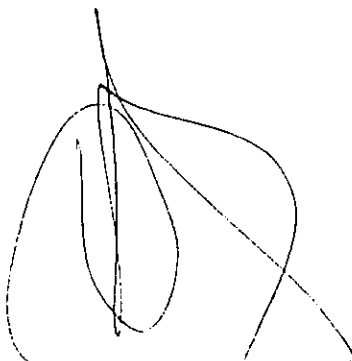
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.
- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 13.- La suma total de \$ 36.648.782.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 863 45 - 0.
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- La personería de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández y don Raul Neira Fuentealba, para representar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., consta de la Escritura Pública de constitución de la Sociedad de fecha 07 de Junio de 1991 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Arturo Bustamante Vivanco suplente del Titular don Venancio Lisboa Echeverría y la modificación de fecha 12 de Febrero de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Daniel Castillo Uslar, suplente del titular don Raúl González Bécar, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

- 17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

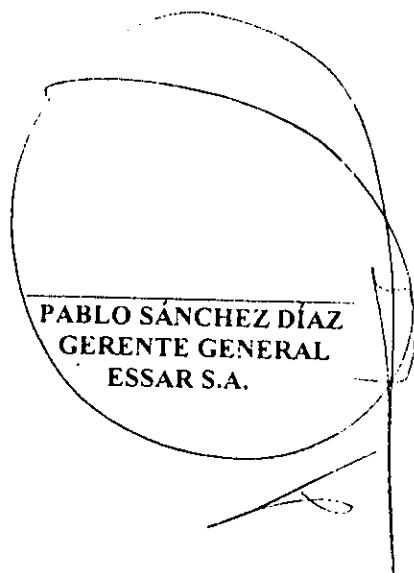
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.



MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA



RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.



PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



**ANEXO 1 CONTRATO CO - 388 - 03**

**OBRA :** AGUA POTABLE DE ERCILLA Y LUMACO, REPOSICIÓN DE REDES.

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 388 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Rehue Ltda., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Ercilla y Lumaco, Reposición de Redes", por un valor de \$ 36.648.782.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

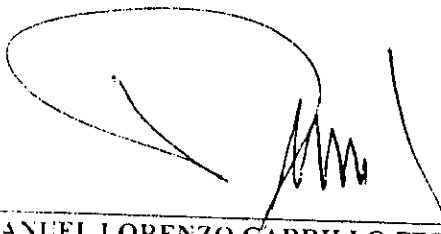
Monto Contrato Valor Neto	\$	31.058.290
IVA (18%)	\$	5.590.492
Monto Contrato Total	\$	36.648.782
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	31.058.290
Monto Contrato Neto a modificar	\$	31.058.290
IVA (19%)	\$	5.901.075
Monto Contrato Total	\$	36.959.365

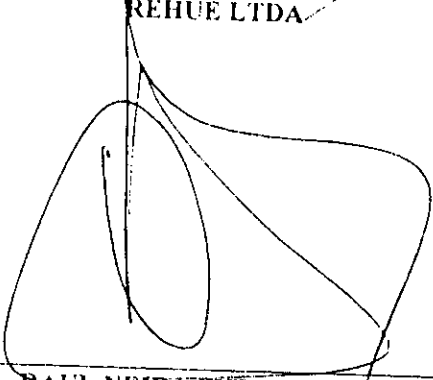


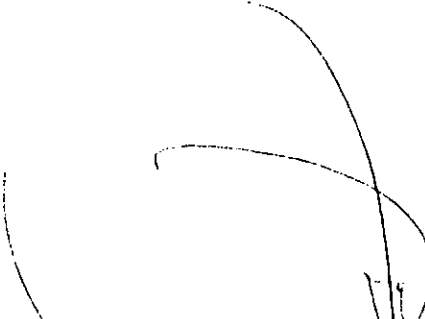
- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 388 - 03, se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 310.583.- se cancelará por gastos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

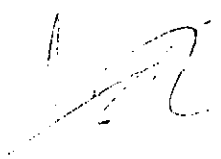
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

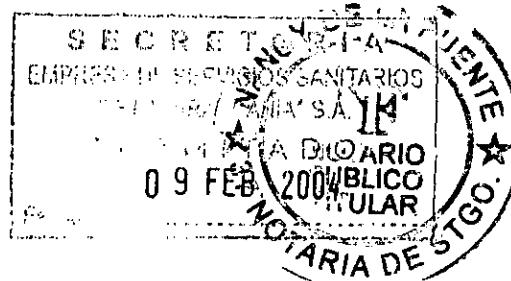
Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
MANUEL LORENZO CARRILLO FERNANDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
RAUL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.





## ANEXO 2 CONTRATO CO - 388 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE ERCILLA Y LUMACO,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las comunas de Ercilla y Lumaco, el día 19 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Ercilla y Lumaco, Reposición de Redes".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 022 de fecha 09 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Víctor Sánchez Ortíz**

Jefe de Area de Essar S.A. - Victoria, Responsable de la Comisión.-

**Walter Albornoz Fernández**

Encargado de Servicio de Essar S.A - Lumaco, en reemplazo de la Sra. Lucila Urra Henríquez.

**Jorge Escriba Rivas**

Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor





### 1.- EL CONTRATO:

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-388-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 36.648.782

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 388 - 03  
de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 310.583

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 36.959.365

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 36.959.365  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

### 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO-388-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 02 de Octubre de 2003 hasta el día 30 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 399 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras

Las obras fueron terminadas con fecha 15 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

### 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron dos Planos de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 2 : Plano de Planta Reemplazo Red, Ercilla  
Lámina 2 de 2 : Plano de Planta Reemplazo Red, Lumaco



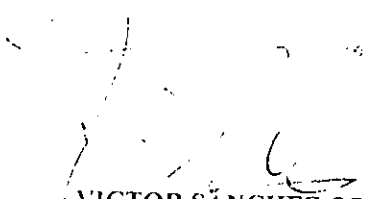
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

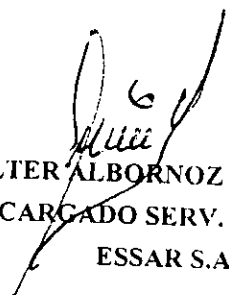
Las obras se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-

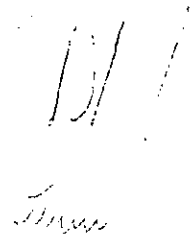
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 19 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
VICTOR SÁNCHEZ ORTIZ  
JEFE AREA VICTORIA  
ESSAR S.A.

  
WALTER ALBORNOZ FERNÁNDEZ  
ENCARGADO SERV. - LUMACO  
ESSAR S.A.

  
JORGE ESCRIBA RIVAS  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 19 de Enero de 2004, de la Obra "Agua Potable de Ercilla y Lumaco, Reposición de Redes", ejecutada por la Empresa Constructora Rehue Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-388-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 01 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 15 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 15 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 17º de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-388-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.847.968.-



09 FEB. 2004

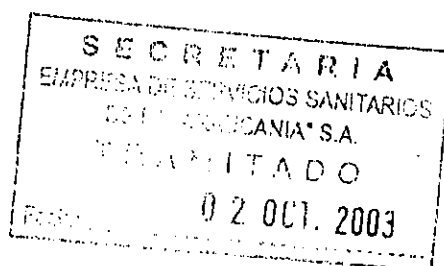
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
VºBº D.C. Depto. de Construcción(s)

VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 397 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 51 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE LASTARRIA Y  
QUITRATUE, REPOSICIÓN DE  
REDES**

ENTRE :

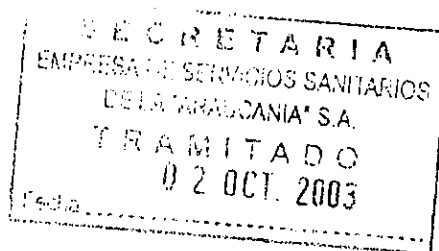
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 397- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE LASTARRIA Y QUITRATUE REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 77.892.000 - k , representada por don Iván Sigfrido Rubén Cerda Zúñiga R.U.T. N° 8.895.068 - 2, domiciliado en la ciudad de Temuco, calle Dante N° 01680, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Lastarria y Quitratue, Reposición de Redes"**, Proyectos Essar S.A. N° 3162 y 3170, ubicada en la Comuna de Gorbea, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 30.562.694.- (treinta millones quinientos sesenta y dos mil seiscientos noventa y cuatro pesos ) con un 18° de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos <sup>anexos</sup>.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

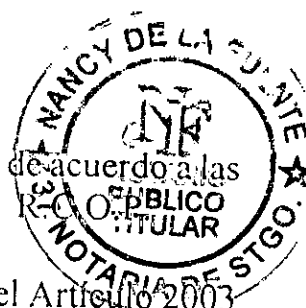
4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.528.135 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **90,22 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.



Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 1.441.758 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (120 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **85,12 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.

- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.-



- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 142 de la Ley N° 17.334.
- 13.- De la suma total de \$ 30.562.694.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 51 - 0. la suma de \$ 25.640.000, de acuerdo al siguiente detalle:

A.P. de Lastarria	\$	14.152.738
A.P. de Quintratue	\$	11.487.262
Total	\$	25.640.000

El saldo ascendente a la suma de \$ 4.922.694.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-

- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quien transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Ivan Sigfrido Rubán Cerda Zúñiga, para representar a la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iccco Ltda., consta de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 29 de Enero de 2003 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Claudio González Rosas, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

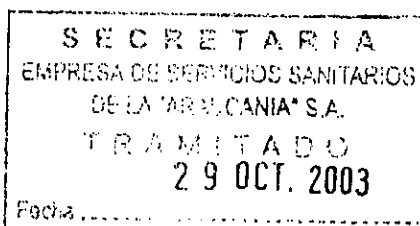




Autorizo las firmas de la vuelta de don Pablo Absarón  
Sánchez Díaz, C.I. N° 4.834.577-8, quien firma en  
representación de Essar S.A., Rut. N° 96.579.130-2, en su  
cualidad de Gerente General; y de don Iván Sigfrido Rubén  
García Zúñiga, C.I. N° 8.895.068-2, en representación de  
Constructora e Inmobiliaria Iceco Limitada, Rut. N°  
92.000-K.- Temuco, 30 de Septiembre de 2003.-

Certifico: que el presente documento se protocoliza con  
esta forma y bajo el N° 1186 se deja agregado al final del  
protocolo de instrumentos públicos a mi cargo, según  
consta del Certificado anotado en el libro de Repertorio  
Notarial con el número 3.584.- Temuco, 30 de Septiembre  
de 2003.-

Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Carrera de Ingeniería  
Departamento de Construcción



ANEXO 1 CONTRATO CO - 397 - 03

OBRA : AGUA POTABLE DE LASTARRIA Y QUITRATUE,  
REPOSICIÓN DE REDES.

REF.: MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE  
IVA.-

Por Contrato CO - 397 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Lastarria y Quitratue, Reposición de Redes", por un valor de \$ 30.562.694.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:


Monto Contrato Valor Neto	\$	25.900.588
IVA (18%)	\$	4.662.106
Monto Contrato Total	\$	30.562.694
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$	-----
Monto neto Contrato a modificar	\$	25.900.588
Monto Contrato Neto a modificar	\$	25.900.588
IVA (19%)	\$	4.921.112
Monto Contrato Total	\$	30.821.700

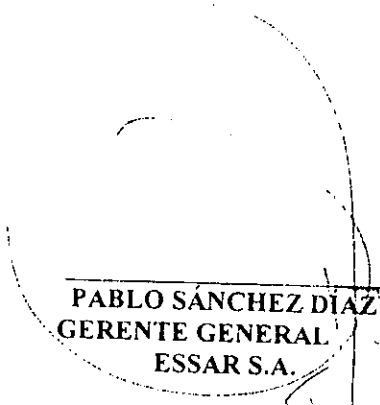


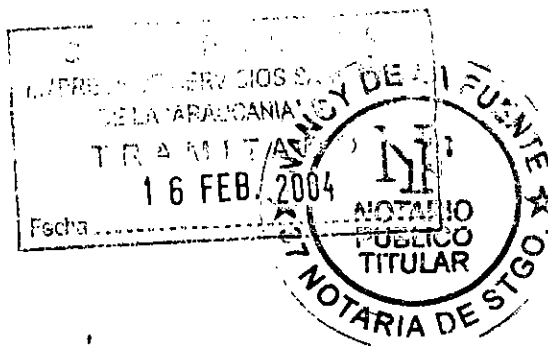
- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO – 397 – 02 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 259.006.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Temuco, 13 de Octubre de 2003

  
IVAN S. RUBEN CERDA ZÚÑIGA  
C.I. N° 8.895.068 - 2  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 2 CONTRATO CO - 397 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE LASTARRIA Y QUITRATUE,  
REPOSICIÓN DE REDES.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las localidades de Lastarria y Quitratue, Comuna de Gorbea, el día 05 de Febrero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "**Agua Potable de Lastarria y Quitratue, Reposición de Redes**".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 125 de fecha 04 de Febrero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>Humberto Catalán Candia</b>	Area Essar S.A.- Pitrufquen, Responsable de la Comisión.-
<b>Fernando Valenzuela Montalban</b>	Encargado de Servicio de Essar S.A - Lastarria
<b>Samuel Sandoval Urzúa</b>	Técnico del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
<b>José Escriba Ibarra</b>	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-397-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 30.562.694

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 397 - 03  
de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$ 259.006

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 30.821.700

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 30.821.700  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 5.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-397-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 120 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 03 de Octubre de 2003 hasta el día 30 de Enero de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 29 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron ( 2 ) Planos de Construcción

Desglose:

Agua Potable de Lastarria

Lámina 1 de 1 Reemplazo de Redes, Calle Ex - Ruta 5.

Agua Potable de Quitratue

Lámina 1 de 1 Reemplazo de Redes, Calles J. M. Carrera, Blest Gana y Bilbao



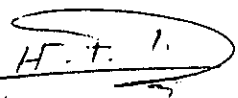
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**


Las obras se encuentran en explotación a contar del 29 de Enero de 2004.-

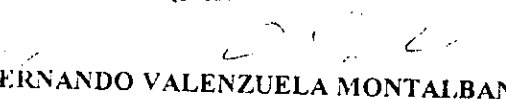
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 05 de Febrero de 2004.


En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
HUMBERTO CATALAN CANDIA  
TÉCNICO AREA PITRUFQUEN  
ESSAR S.A.

  
SAMUEL SANDOVAL URZUA  
TÉCNICO DEPARTAMENTO CONSTRUCCION  
ESSAR S.A.

  
FERNANDO VALENZUELA MONTALBAN  
ENCARGADO SERVICIO - LASTARRIA  
ESSAR S.A.

  
JOSE ESCRIBA IBARRA  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:



- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 05 de Febrero de 2004, de la Obra: **"Agua Potable de Lastarria y Quitratue, Reposición de Redes"**, ejecutada por la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-397-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 29 de Enero de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 29 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista, según lo señala el Artículo 17º de las Bases Administrativas del Contrato, la Boleta de Garantía Adicional señalada en el numeral N° 7 del Contrato CO-397-03 y las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.541.085.-

16 FEB. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ

INGENIERO CIVIL

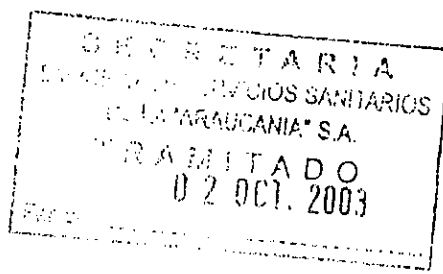
VºBº D.C. de Construcción(s)

VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUÍ  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 398 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 53 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE PUCON Y  
LICANRAY, REPOSICIÓN DE  
REDES**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

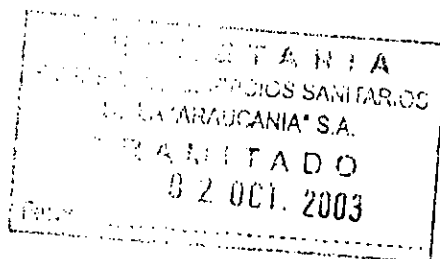
Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.  
CONTRATISTA**

SEPTIEMBRE 2003



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 398- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE PUCÓN Y LICANRAY REPOSICIÓN DE REDES

En Temuco a 24 de Septiembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iccco Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 77.892.000 - k , representada por don Iván Sigfrido Rubén Cerda Zúñiga R.U.T. N° 8.895.068 - 2, domiciliado en la ciudad de Temuco, calle Dante N° 01680, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Pucón y Licanray, Reposición de Redes**", Proyectos Essar S.A. N° 3167 y 3171, ubicada en las Comunas de Pucón y Villarrica, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$45.612.004.- (cuarenta y cinco millones seiscientos doce mil cuatro pesos ) con un 18% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 05 de Septiembre de 2003.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 90 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 15 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.280.600 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (90 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **134,64 Unidades de Fomento** al 24 de Septiembre de 2003 (U.F. al 24 de Septiembre de 2003: \$ 16.939,26)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.- .

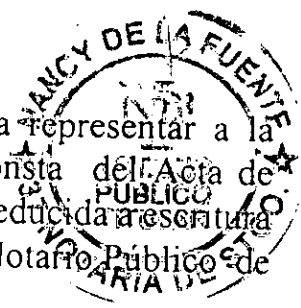


La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 45.612.004.- con un 18% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 53 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.



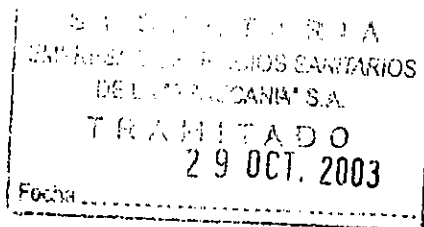
La personería de don Ivan Sigfrido Rubán Cerda Zúñiga, para representar a la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., consta de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 29 de Enero de 2003 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Claudio González Rosas, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

IVAN S. RUBEN CERDA ZUÑIGA  
C.I. N° 8.895.068 - 2  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.

PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 398 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE PUCON Y LICANRAY, REPOSICIÓN DE REDES.

**REF.:** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR AUMENTO DE IVA.-

Por Contrato CO - 398 - 03 del 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., la ejecución de la Obra "Agua Potable de Pucón y Licanray, Reposición de Redes", por un valor de \$ 45.612.004.- con un 18% de IVA incluido.-

Por Ley N° 19.888 publicada en el Diario Oficial el 13 de Agosto de 2003, complementado por la Circular N° 41 del 12 de Septiembre de 2003 del Servicio de Impuestos Internos, se aumentó el porcentaje del IVA de un 18% a un 19% a contar del 01 de Octubre de 2003, por lo que es necesario proceder a modificar los saldos por cancelar de la obra incrementado el monto del IVA.

1.- Los montos afectos al aumento del IVA son los que a continuación se indican:

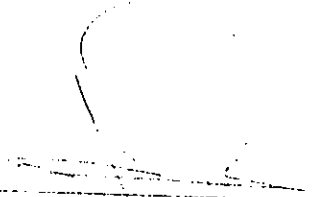
Monto Contrato Valor Neto	\$ 38.654.241
IVA (18%)	\$ 6.957.763
Monto Contrato Total	\$ 45.612.004
Monto neto cancelado al 30 de Septiembre de 2003	\$ -----
Monto neto Contrato a modificar	\$ 38.654.241
Monto Contrato Neto a modificar	\$ 38.654.241
IVA (19%)	\$ 7.344.306
Monto Contrato Total	\$ 45.998.547

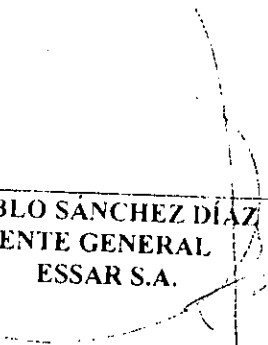


- 2.- Los demás artículos y estipulaciones del Contrato CO - 398 - 03 se mantienen en todas sus partes.
- 3.- El mayor gasto ascendente a la suma de \$ 386.543.- se cancelará con recursos de la Empresa.
- 4.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

Femuco. 13 de Octubre de 2003

  
IVAN S. RUBEN CERDA ZÚNIGA  
C.I. N° 8.895.068 - 2  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
E INMOBILIARIA ICECO LTDA.

  
PABLO SANCHEZ DIAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.





**ANEXO 2 CONTRATO CO - 398 - 03**

**OBRA : AGUA POTABLE DE PUCON Y LICANRAY,  
REPOSICIÓN DE REDES.-**

**REF. : ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL**

En las comunas de Pucón y Villarrica, el día 07 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Agua Potable de Pucón y Licanray, Reposición de Redes",-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 1545 de fecha 29 de Diciembre de 2003 y la integran los siguientes miembros:

**Sergio Uribe Meza** Jefe de Area de Essar S.A. - Villarrica, Responsable de la Comisión.-

**Pedro Ramírez Ibáñez** Administrador de Essar S.A.- Pucón.-

**Samuel Cordero Villarreal** Constructor Civil de Depto. de Construcción de ESSAR S.A.  
Inspector Técnico Asesor

**I.- EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Constructora e Inmobiliaria Iceco Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-398-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$

Y ha tenido la siguiente modificación

Anexo 1 Contrato CO - 398 - 03

de fecha 13 de Octubre de 2003

Modifica monto de Contrato por Aumento de IVA ( + ) \$



**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 45.998.547

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 45.998.547  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 3.-

## 2.- PLAZOS

El Contrato ESSAR S.A CO-398-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 90 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 03 de Octubre de 2003 hasta el día 31 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 398 - 03, estableció el día 15 de Diciembre de 2003 como fecha máxima para el término de las obras

Las obras fueron terminadas con fecha 17 de Diciembre de 2003, con dos días de atraso, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

Correspondió cobrar las multas de acuerdo a las Bases Administrativas y Contrato, las cuales fueron descontadas en el Estado de Pago N° 3.

## 3.- LAS OBRAS:

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

## 4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:

Se presentaron dos Planos de Construcción por localidad de acuerdo al siguiente detalle:

Localidad de Pucón:

Lámina 1 de 2	Presentación General y Cuadro de Cañerías
Lámina 2 de 2	Reemplazo de Redes, Calles Palguín, Ansorena y Holzapfel.



Localidad de Licanray:

Lámina 1 de 2                      Presentación General y Cuadro de Cañerías

Lámina 2 de 2                      Reemplazo de Redes, Calles Miñañanco y Curiñanco



**5.- PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 17 de Diciembre de 2003.-

**6.- RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 07 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

**SERGIO URIBE MEZA**  
**JEFE DE AREA - VILLARRICA**  
**ESSAR S.A.**

**SAMUEL CORDERO Villarreal**  
**INSPECTOR TÉCNICO ASESOR**  
**DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN**  
**ESSAR S.A.**

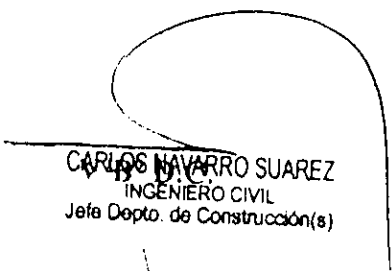
**PEDRO RAMÍREZ IBÁÑEZ**  
**Administración - Pucón**  
**ESSAR S.A.**  
**PEDRO RAMÍREZ IBÁÑEZ**  
**ADMINISTRADOR - PUCÓN**  
**ESSAR S.A.**

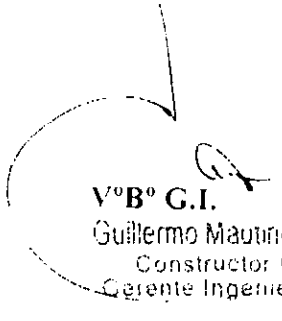
**IVAN S. RUBEN CERDA ZÚÑIGA**  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**E INMOBILIARIA ICECO LTDA.**

7.- CONCLUSIÓN:

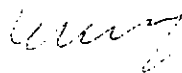
- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 07 de Enero de 2004, de la Obra: **"Agua Potable de Pucón y Licanray, Reposición de Redes"** ejecutada por la Empresa Constructora e Inmobiliaria Iccco Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-398-03 de fecha 24 de Septiembre de 2003, tramitado con fecha 02 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 17 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 17 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 2.299.927.-

Temuco,

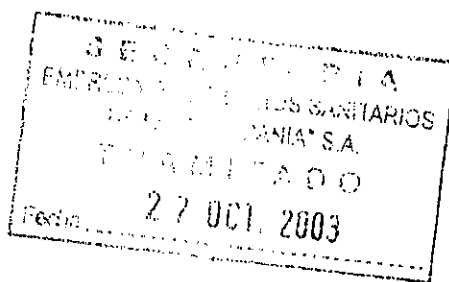
  
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

  
VºBº G.I.  
Guillermo Mautino Moran  
Constructor Civil  
Gerente Ingeniería (S)

  
HECTOR MUÑOZ HERNANDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 399 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 941 20 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE LOS SAUCES  
SISTEMA DE TELEMETRÍA Y  
TELECOMANDO**

ENTRE :

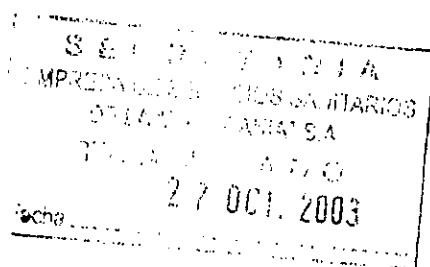
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.  
CONTRATISTA**

OCTUBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IN REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 399- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE LOS SAUCES, SISTEMA DE TELEMETRÍA Y TELECOMANDO

En Temuco a 22 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., R.U.T. 77.246.200-k, representada por don Nilo Marconi Manosalva Truan, Ingeniero Mecánico, casado, C. I. N° 10.146.499 - 7 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, calle Vicente Perez Rosales N° 0819, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Los Sauces, Sistema de Telemetría y Telecomando"**, Proyecto Essar S.A. N° 3296 , ubicada en la Comuna de Los Sauces, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 28.765.086.- (veintiocho millones setecientos sesenta y cinco mil ochenta y seis pesos ) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 03 de Octubre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se registrará por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 75 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 20 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.438.254.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (75 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **84,75 Unidades de Fomento** al 22 de Octubre de 2003 (U.F. al 22 de Octubre de 2003: \$ 16.970,40)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

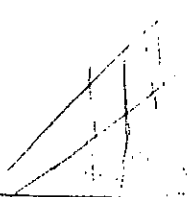
Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 28.765.086.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 941 20 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Nilo Marconi Manosalva Truan para representar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda. consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 01 de Febrero de 1999, otorgada ante el Notario Público don Mauricio Baeza Henríquez, Suplente del Titular Rene Ramírez Molina y su modificación de fecha 09 de Enero de 2001 otorgada ante el Notario Público don Héctor Barja Melis, Suplente del Titular don Humberto Toro Martínez - Conde, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

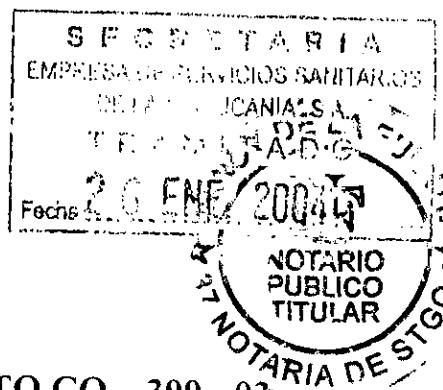
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C. I. N° : 10.146.499 - 7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 399 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE LOS SAUCES, SISTEMA DE  
TELEMETRÍA Y TELECOMANDO.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la comuna de Los Sauces, el día 19 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "Agua Potable de Los Sauces, Sistema de Telemetría y Telecomando".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 021 de fecha 09 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>Juan Albornoz Contreras</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A., en reemplazo de don Manuel Dillems Burlando, Responsable de la Comisión.-
<b>Francisco Caro Villarroel</b>	Administrador de Essar S.A - Los Sauces
<b>Samuel Sandoval Urzúa</b>	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Empresa Constructora Eurofimetel Ingeniería y Construcción Ltda., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-399-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 27 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.



El monto original del contrato fue de: \$

28.765.086

Y no ha tenido modificaciones

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:**

\$ 28.765.086

De lo contratado ha sido pagado la suma de  
En los Estados de Pago N° 1 y N° 2.-

\$ 28.765.086

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-399-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 27 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 75 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 28 de Octubre de 2003 hasta el día 10 de Enero de 2004. El artículo 5° del Contrato CO - 399 - 03, estableció el día 20 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras

Las obras fueron terminadas con fecha 20 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1

Planta General Recinto, Ubicación Componentes Sistema de Telemetría

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

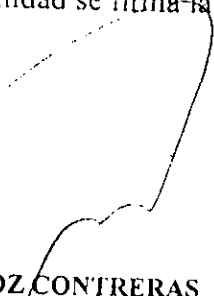
Las obras se encuentran en explotación a contar del 20 de Diciembre de 2003.

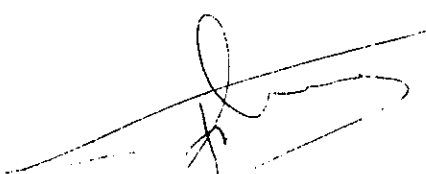



6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**


La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 19 de Enero de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**JUAN ALBORNOZ CONTRERAS**  
DEPARTAMENTO OPERACIONES  
ESSAR S.A.

  
**FRANCISCO CARO VILLARROEL**  
ADMINISTRADOR - LOS SAUCES  
ESSAR S.A.

  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**EUROMetal**  
INGENIERIA Y CONSTRUCCION  
**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**EUROMETAL INGENIERÍA Y**  
**CONSTRUCCIÓN LTDA.**

## CONCLUSIÓN:

Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 19 de Enero de 2004, de la Obra: "Agua Potable de Los Sauces, Sistema de Telemetría y Telecomando", ejecutada por la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., en el Acto Comunal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-399-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 27 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 20 de Diciembre de 2003.

Declarese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 20 de Diciembre de 2003.-

Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.438.254.-

Temuco, 18 de Diciembre de 2003.

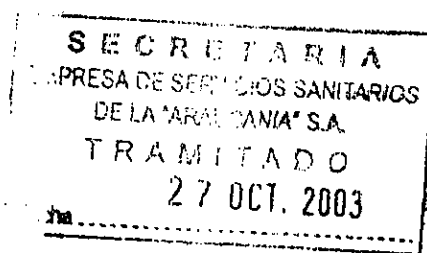
V"B" D.C.

V"B" G.L.

ANIBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERÍA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 400 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 959 34 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE CHERQUENCO  
REEMPLAZO CAÑERÍA DE ADUCCIÓN**

ENTRE :

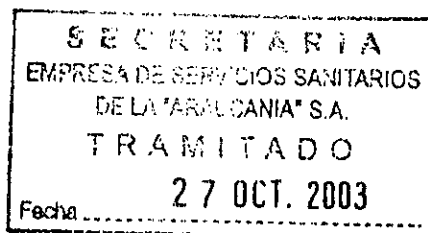
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SR. GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA**

OCTUBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 400- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE CHERQUENCO, REEMPLAZO CAÑERÍA DE ADUCCIÓN.

En Temuco a 22 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Cherquenco, Reemplazo Cañería de Aducción"**, Proyecto Essar S.A. N° 3026 , ubicada en la Comuna de Vilcún, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 19.955.122.- (diecinueve millones novecientos cincuenta y cinco mil ciento veintidós pesos ) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 03 de Octubre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 75 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 20 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 997.756 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (75 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **58,79 Unidades de Fomento** al 22 de Octubre de 2003 (U.F. al 22 de Octubre de 2003: \$ 16.970,40)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P. AR

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-



- 7.- **Garantía Adicional:** El Contratista deberá constituir, además, a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Artículo 92° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una Boleta de Garantía Bancaria ascendente a la suma de \$ 1.850.147 equivalente a la diferencia entre el Presupuesto Oficial rebajado en un 15 % y el valor de la Propuesta Aceptada, por un período de validez igual al plazo del Contrato (75 días) aumentado en 12 meses, fijándose dicho valor en **109,02 Unidades de Fomento** al 22 de Octubre de 2003 (U.F. al 22 de Octubre de 2003: \$ 16.970,40)

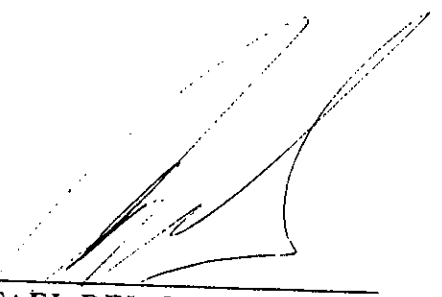
La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de ésta Garantía se hará en la forma señalada en el Artículo 17° de las Bases Administrativas del Contrato.

- 8.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 9.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 10.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 11.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento a los puntos 6 y 7 del presente Contrato.-

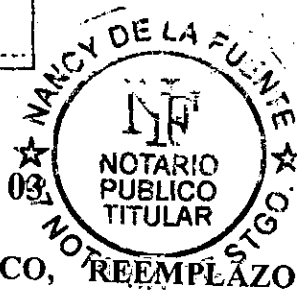
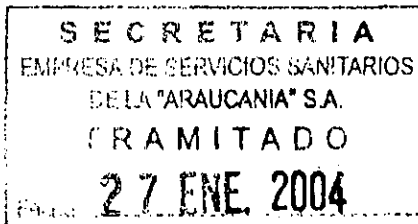
- 12.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 13.- La suma total de \$ 19.955.122.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201-95934-0.
- 14.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 15.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 16.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 17.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
**GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ**  
C. I. N° : 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
**PABLO SÁNCHEZ DÍAZ**  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.





**ANEXO 1 CONTRATO CO - 400 - 03**

**OBRA : AGUA POTABLE DE CHERQUENCO, REEMPLAZO CAÑERÍA DE ADUCCIÓN.-**

**REF. : AUMENTO DE PLAZO**


Por Contrato CO - 400 - 03 del 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 27 de Octubre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Gustavo del Canto Ramírez, la ejecución de la Obra "**Agua Potable de Cherquenco, Reemplazo Cañería de Aducción**". El monto del Contrato es de \$ 19.955.122.- con un plazo de ejecución de 75 días, teniendo como fecha de inicio el día 28 de Octubre de 2003 y como fecha de término el día 20 de Diciembre de 2003, según lo señalado en el punto 5° del Contrato CO - 400 - 03, ambas fechas inclusive.

- La carta del Contratista, de fecha 22 de Diciembre de 2003, informando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a exigencias presentadas por la Sociedad Agrícola e Inmobiliaria Montana Ltda. respecto del uso de espacios fuera de la franja de servidumbre otorgada. Lo anterior en atención a que la franja de servidumbre presenta un ancho de tres metros, insuficiente para albergar el mayor volumen de excavación presentado en las obras del sector.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 29 de Diciembre de 2003 avalando la presentación de la Empresa Contratista.
- La aprobación del Jefe del Departamento de Construcción de Essar S.A.
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 30 días para la ejecución de la obra, a contar del 21 de Diciembre de 2003 hasta el 19 de Enero de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.

- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
- La personería de don Sergio Devia Negrete, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio Extraordinaria N° 463 de fecha 09 de Diciembre de 2003, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza
- **Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares; uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 05 de Enero de 2004



---

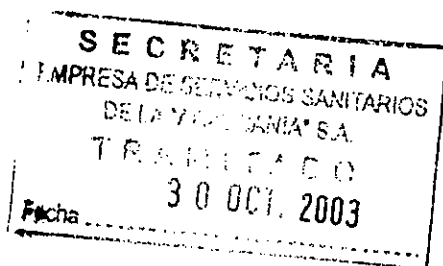
**GUSTAVO DEL CANTO RAMIREZ**  
C. L. N° : 5.145.268 - 2  
**CONTRATISTA**



---

**SERGIO DEVIA NEGRETE**  
**GERENTE GENERAL (I)**  
**ESSAR S.A.**

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 401 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO  
DE TEMUCO, REEMPLAZO DE REDES Y  
MEJORAMIENTO PLANTAS ELEVADORAS**

ENTRE :

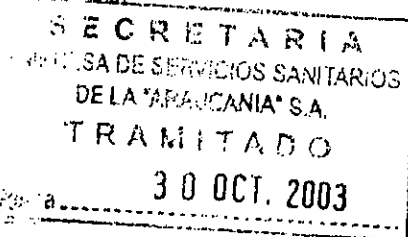
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SOCIEDAD CONSTRUCTORA  
RADTKE Y SILVA LTDA.  
CONTRATISTA**

OCTUBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 401 - 03

### OBRA: AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO DE TEMUCO, REEMPLAZO DE REDES Y MEJORAMIENTO PLANTAS ELEVADORAS

En Temuco a 22 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Sociedad Constructora Radtke y Silva Ltda., R.U.T. 77.531.550 - 4, representada por don Ismael Celindo Silva Cortes, Constructor Civil, casado, C. I. N° 9.394.697 - 9 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, calle Torremolinos N° 410 Oficina 405, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable y Alcantarillado de Temuco, Reemplazo de Redes y Mejoramiento Plantas Elevadoras"**, Proyectos Essar S.A. N° 3174 y 3054, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 31.999.111.- (treinta y un millones novecientos noventa y nueve mil ciento once pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 14 de Octubre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 60 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 20 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

1

- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.599.955.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un periodo de validez igual al plazo del contrato (60 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **94,27 Unidades de Fomento** al 22 de Octubre de 2003 (U.F. al 22 de Octubre de 2003: \$ 16.970,40)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 31.999.111.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.

13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

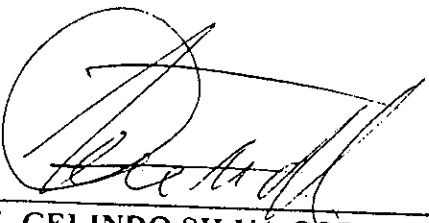
14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.

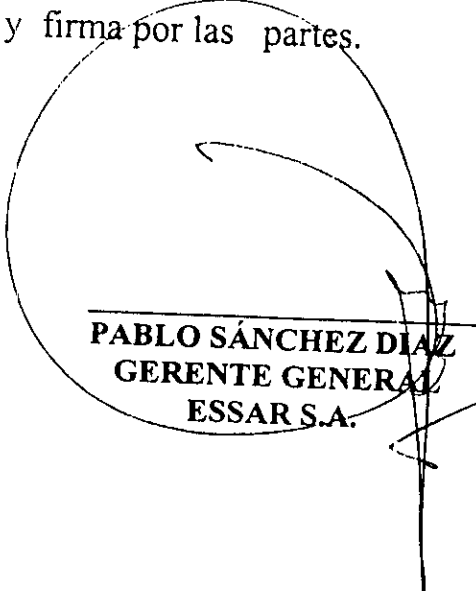
La personería de don Ismael Celindo Silva Cortes para representar a la Empresa Sociedad Constructora Radtke y Silva Ltda. consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 6 de Octubre de 2000, otorgada ante el Notario Público de Temuco don Humberto Toro Martínez - Conde, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza .

15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

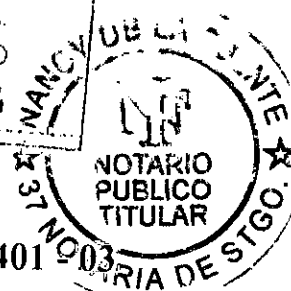
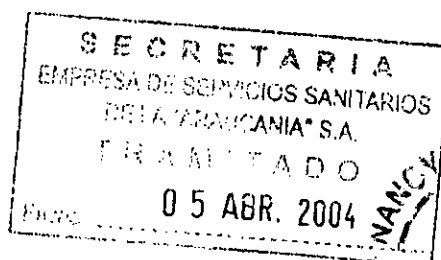
16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
ISMAEL CELINDO SILVA CORTES  
C. I. N° : 9.394.697 - 9  
P. SOCIEDAD CONSTRUCTORA  
RADTKE Y SILVA LTDA.

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 1 CONTRATO CO - 401-003**

**OBRA :** AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO DE  
TEMUCO, REEMPLAZO DE REDES Y  
MEJORAMIENTO PLANTAS ELEVADORAS.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la ciudad de Temuco, el día 15 de Enero de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Agua Potable y Alcantarillado de Temuco, Reemplazo de Redes y Mejoramiento Plantas Elevadoras".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 004 de fecha 05 de Enero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**David Ñancupil Bello**

Ingeniero E. Mecánico del Departamento de Explotación de Essar S.A, en reemplazo de don José Luis Oliva Gómez, Responsable de la Comisión.-

**Hipólito Albornoz Contreras**

Ingeniero E. Electrónico del Departamento de Operaciones de ESSAR S.A., en reemplazo de don Raúl Cuminao Epulef.

**Roberto Moraga Cancino**

Ingeniero E. Geomensor del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor





1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Sociedad Constructora Radtke y Silva Ltda. quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-401-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 30 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de: \$ 31.999.111

Y no ha tenido modificaciones

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 31.999.111

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 31.999.111  
En los Estados de Pago N° 1 y N° 2.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-401-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 30 de Octubre de 2003, estableció un plazo de 60 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 31 de Octubre de 2003 hasta el día 29 de Diciembre de 2003. El artículo 5° del Contrato CO - 401 - 03, estableció el día 20 de Diciembre de 2003 como la fecha máxima de término de las obras.

Las obras fueron terminadas con fecha 20 de Diciembre de 2003, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1      Planta General Avenida Rudecindo Ortega, Temuco. Reemplazo de Red de Agua Potable.

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

Las obras se encuentran en explotación a contar del 20 de Diciembre de 2003.




6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 15 de Enero de 2004.

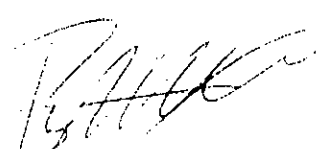
En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.



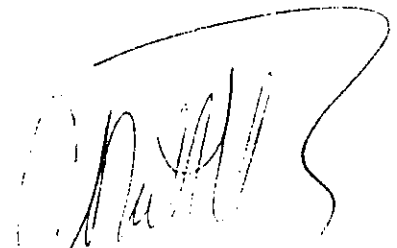
**DAVID NANCUPIL BELLO**  
DEPARTAMENTO DE EXPLOTACIÓN  
ESSAR S.A.



**HIPÓLITO ALBORNOZ CONTRERAS**  
DEPARTAMENTO DE OPERACIONES  
ESSAR S.A.



**ROBERTO MORAGA CANCINO**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.



**EMPRESA CONSTRUCTORA**  
**RADTKE Y SILVA LTDA.**  
CONTRATISTA



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 15 de Enero de 2004, de la Obra **"Agua Potable y Alcantarillado de Temuco, Reemplazo de Redes y Mejoramiento Plantas Elevadoras"**, ejecutada por la Sociedad Constructora Radtke y Silva Ltda, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-401-03 de fecha 22 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 30 de Octubre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 20 de Diciembre de 2003.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 20 de Diciembre de 2003.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 1.599.956.-

Temuco, 05 ABR. 2004

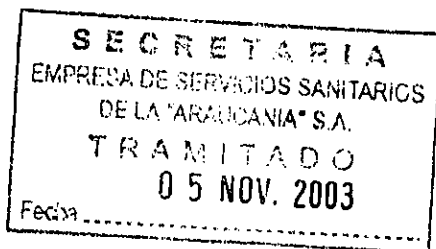
CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº D.C.

VºBº G.I. AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 402 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 850 22 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE TEMUCO  
IMPLEMENTACIÓN SISTEMA  
DE FLUORACIÓN**

ENTRE :

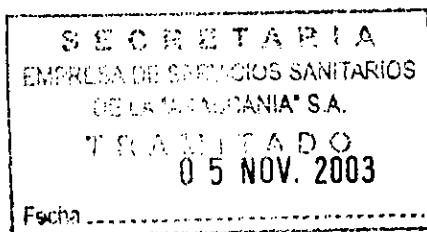
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**SRA. ESTER CUBILLOS SEPULVEDA (INEX QUÍMICA)  
CONTRATISTA**

OCTUBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 402- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE TEMUCO, IMPLEMENTACIÓN SISTEMA DE FLUORACIÓN

En Temuco a 31 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Sra. Ester Cubillos Sepúlveda (Inex Química), C.I. N° 7.933.858 - 3, representada por don Enrique Vásquez Arredondo, C. I. N° 5.194.545 - k en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Santiago, calle Américo Vespucio N° 6443, Departamento 311, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Temuco, Implementación Sistema de Fluoración"**, Proyecto Essar S.A. N° 2640, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 154.613.530.- (ciento cincuenta y cuatro millones seiscientos trece mil quinientos treinta pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 22 de Octubre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pié de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 100 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 4.638.406.- equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (100 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **273,16 Unidades de Fomento** al 31 de Octubre de 2003 (U.F. al 31 de Octubre de 2003: \$ 16.980,25)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

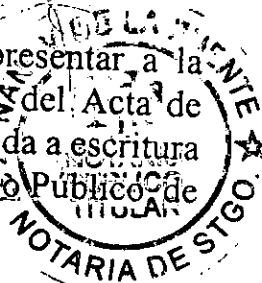
La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-



- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- De la suma total de \$ 154.613.530.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 850 22 - 0 la cantidad de \$ 128.000.000.- y el saldo ascendente a la suma de \$ 26.613.530.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

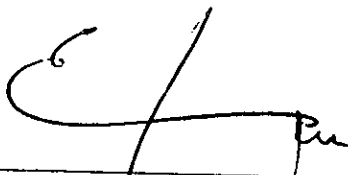
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.



La personería de don Enrique Vásquez Arredondo para representar a la Sra. Ester Cubillos Sepúlveda (Inex Química) consta del Poder de fecha 29 de Octubre de 2003, otorgada ante el Notario Público de Santiago don Sergio Jara Catalán, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

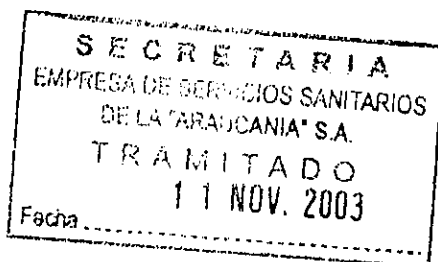
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
ENRIQUE VASQUEZ ARREDONDO  
C. I. N° : 5.194.545 - K  
p. ESTER CUBILLOS SEPÚLVEDA  
(INEX QUÍMICA)

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 403 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 850 22 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE CHERQUENCO  
TRAIGUÉN Y CAJÓN  
IMPLEMENTACIÓN SISTEMA  
DE FLUORACIÓN**

ENTRE :

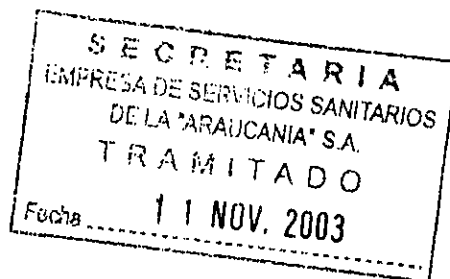
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**COMPAÑÍA TÉCNICA E IMPORTADORA  
DE MAQUINARIAS TEMAC S.A.  
CONTRATISTA**

OCTUBRE 2003

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 403- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE CHERQUENCO, TRAIGUEN Y CAJÓN, IMPLEMENTACIÓN SISTEMA DE FLUORACIÓN

En Temuco a 31 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Compañía Técnica e Importadora de Maquinarias Temac S.A., R.U.T. 91.204.000 - 3, representada por don Carlos Prieto Canepa, C. I. N° 5.201.349 - 6 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Santiago, calle Los Conquistadores N° 2189, Providencia, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Cherquenco, Traiguén y Cajón, Implementación Sistema de Fluoración**", Proyecto Essar S.A. N° 2640, ubicada en las Provincias de Cautín y Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 76.751.214.- (setenta y seis millones setecientos cincuenta y un mil doscientos catorce pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 22 de Octubre de 2003.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

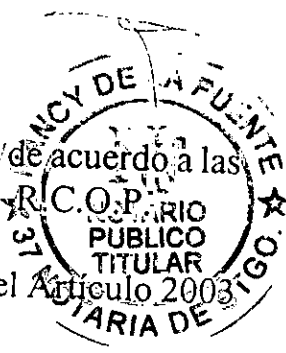
Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 80 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 3.837.561.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (80 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **226,00 Unidades de Fomento** al 31 de Octubre de 2003 (U.F. al 31 de Octubre de 2003: \$ 16.980,25)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

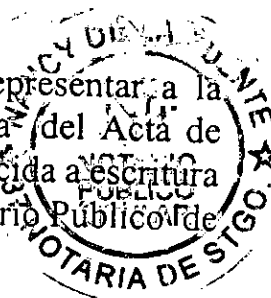
La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el inciso 3° del Código Civil.-



- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- De la suma total de \$ 76.751.214.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 850 22 - 0 la cantidad de \$ 46.000.000 y el saldo ascendente a la suma de \$ 30.751.214.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-


- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.



La personería de don Carlos Prieto Canepa para representar a la Empresa Compañía Técnica e Importadora de Maquinarias Temac S.A. consta en el Acta de la Sesión de Directorio N° 234 del 18 de Enero de 1988 reducida a Escritura Pública de fecha 21 de Enero de 1988, otorgada ante el Notario Público de Santiago don Gastón Santibáñez Soto, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

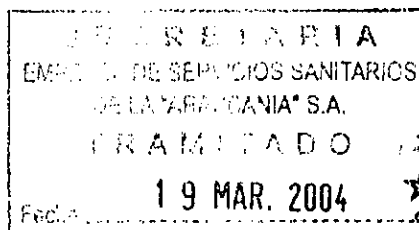
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
\_\_\_\_\_  
**CARLOS PRIETO CANEPA**  
C. I. N° : 5.201.349 - 6  
p. COMPAÑÍA TÉCNICA E  
IMPORTADORA DE MAQUINARIAS  
TEMAC S.A.

  
\_\_\_\_\_  
**PABLO SÁNCHEZ DÍAZ**  
**GERENTE GENERAL**  
**ESSAR S.A.**

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



**ANEXO 1 CONTRATO CO - 403 - 03**

**OBRA :** AGUA POTABLE DE CHERQUENCO, TRAIGUEN Y  
CAJON, IMPLEMENTACIÓN SISTEMA DE  
FLUORACIÓN.-

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En las localidades de Cherquenco, Traiguén y Cajón, el día 02 de Marzo de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra " Agua Potable de Cherquenco, Traiguén y Cajón, Implementación Sistema de Fluoración".-

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 130 de fecha 06 de Febrero de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>Raúl Cuminao Epulef</b>	Ingeniero E. Eléctrico del Departamento de Operaciones de Essar S.A, en reemplazo de don Manuel Dillems Burlando, Responsable de la Comisión.-
<b>Maria Teresa Marucich</b>	Jefe de Unidad de Plantas de Tratamiento de Aguas Servidas de ESSAR S.A.
<b>Carlos Arias Cofré</b>	Administrador de Essar S.A. - Vilcún
<b>José Mardones Provoste</b>	Administrador de Essar S.A. - Traiguén
<b>Samuel Sandoval Urzúa</b>	Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

**1.- EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por la Compañía Técnica e Importadora de Maquinarias Temac S.A., quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-403-03 de fecha 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.

El monto original del contrato fue de:

\$

Y no ha tenido modificaciones

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:**

\$

De lo contratado ha sido pagado la suma de  
En los Estados de Pago N° 1 al N° 4.-

\$

76.751.214



**2.- PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-403-03 de fecha 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, estableció un plazo de 80 días, a contar del día siguiente en que el citado Contrato quedó totalmente tramitado, o sea, a contar del 11 de Noviembre de 2003 hasta el día 30 de Enero de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 30 de Enero de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

**3.- LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

**4.- PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentaron nueve Planos de Construcción

Desglose:

Cherquenco

Lámina 1 de 2 Planta de Emplazamiento, Localidad Cherquenco

Lámina 2 de 2 Caseta y Diagrama de Proceso, Localidad Cherquenco

Lámina 1 de 1 Instalaciones Eléctricas de Fuerza y Control, Localidad Cherquenco

Cajón

Lámina 1 de 2 Planta de Emplazamiento, Localidad Cajón

Lámina 2 de 2 Caseta y Diagrama de Proceso, Localidad Cajón

Lámina 1 de 1 Instalaciones Eléctricas de Fuerza y Control, Localidad Cajón

Traiguén

Lámina 1 de 2 Planta de Emplazamiento, Localidad Traiguén

Lámina 2 de 2 Caseta y Diagrama de Proceso, Localidad Traiguén

Lámina 1 de 1 Instalaciones Eléctricas de Fuerza y Control, Localidad Traiguén

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**


Las obras se encuentran en explotación a contar del 30 de Enero de 2004

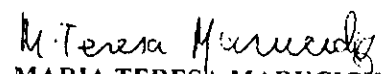


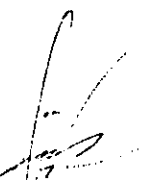
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

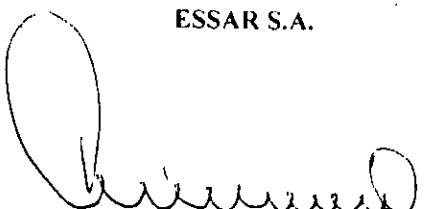
La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 02 de Marzo de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

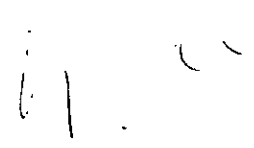
  
**RAÚL CUMINAO EPULEF**  
DEPARTAMENTO DE OPERACIONES  
ESSAR S.A.

  
**MARIA TERESA MARUEICH**  
UNIDAD PLANTAS DE TRATAMIENTO  
DE AGUAS SERVIDAS  
ESSAR S.A.

  
**CARLOS ARIAS COFRE**  
ADMINISTRADOR - VILCÚN  
ESSAR S.A.

  
**JOSÉ MARDONES PROVOSTE**  
ADMINISTRADOR - TRAIGUÉN  
ESSAR S.A.

  
**SAMUEL SANDOVAL URZÚA**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**COMPAÑÍA TÉCNICA**  
E IMPORTADORA DE MAQUINARIAS  
TEMAC S.A.  
CONTRATISTA



7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 02 de Marzo de 2004, de la Obra "Agua Potable de Cherquenco, Traiguen y Cajón, Implementación y Sistema de Fluoración", ejecutada por la Compañía Técnica e Importadora de Maquinarias Temuco S.A., quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-403-03 de fecha 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, que adjudicó el Contrato por Propuesta Pública.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 30 de Enero de 2004
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 30 de Enero de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 3.837.561.-

Temuco, 19 MAR. 2004

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

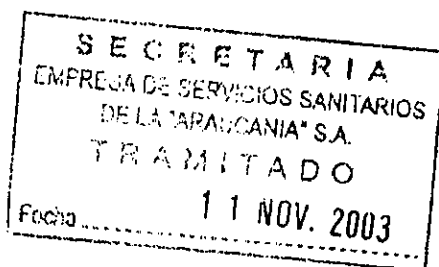
VºBº D.C.

VºBº G.I.

AMBAL ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 404 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 0

OBRA : ALCANTARILLADO DE TEMUCO  
REPOSICIÓN RED  
CRUCE CALLE CAUPOLICAN

ENTRE :

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.

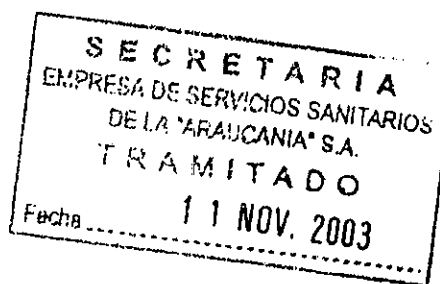
Y

SR. ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
CONTRATISTA

OCTUBRE 2003

A handwritten signature, likely of the contracting party, SR. ALEJANDRO BOBADILLA MORENO.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 404 - 03

### OBRA: ALCANTARILLADO DE TEMUCO REPOSICIÓN RED CRUCE CALLE CAUPOLICAN

En Temuco a 31 de Octubre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 -8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, Constructor Civil, casado, C.I. N° 8.743.284 - k en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Puerto Montt, calle La Tirana N° 1230, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Alcantarillado de Temuco, Reposición Red Cruce Calle Caupolican**", Proyecto Essar S.A. N° 3267, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 54.463.040.- (cincuenta y cuatro millones cuatrocientos sesenta y tres mil cuarenta pesos ) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 17 de Octubre de 2003.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 45 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A. De acuerdo a lo señalado en las Bases Administrativas, el plazo máximo de término de la obra será el 20 de Diciembre de 2003, por lo que la fecha de término legal será aquella que se cumpla primero

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 2.723.152 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (45 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **160,37 Unidades de Fomento** al 31 de Octubre de 2003 (U.F. al 31 de Octubre de 2003: \$ 16.980,25)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-



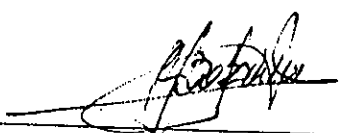
La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

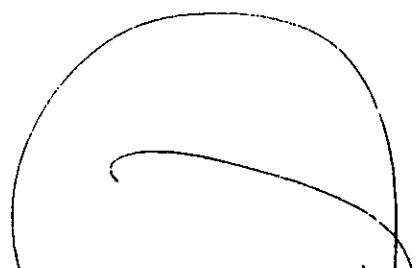
Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

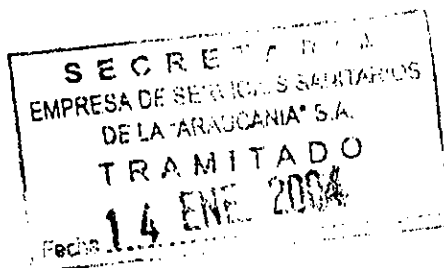
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 54.463.040.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.

- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.
- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
C. I. N° : 8.743.284 - K  
CONTRATISTA

  
PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



**ANEXO 1 CONTRATO CO - 404 - 03**

**OBRA : ALCANTARILLADO DE TEMUCO, REPOSICIÓN RED CRUCE CALLE CAUPOLICAN.-**

**REF. : AUMENTO DE PLAZO**

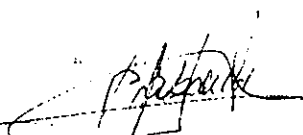
Por Contrato CO - 404 - 03 del 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, la ejecución de la Obra "**Alcantarillado de Temuco, Reposición Red Cruce Calle Caupolican**". El monto del Contrato es de \$ 54.463.040.- con un plazo de ejecución de 45 días, teniendo como fecha de inicio el día 12 de Noviembre de 2003 y como fecha de término el día 20 de Diciembre de 2003, según lo señalado en el punto 5° del Contrato CO - 404 - 03, ambas fechas inclusive.

- La carta del Contratista, de fecha 18 de Diciembre de 2003, informando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a que el avance de ellas en el sector Caupolican, dependen exclusivamente de las autorizaciones que otorgue la Empresa Ferrovial Agroman, quién tiene la tuición sobre la mencionada avenida. Señala además que tal situación obliga a la empresa contratista efectuar trabajos de acuerdo a las programaciones de la Empresa Ferrovial y solo cuando ésta interviene un determinado sector, todo lo cual a afectado el cumplimiento de su programa de trabajo por lo que solicita se le otorgue un aumento de plazo para la ejecución de las obras.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 19 de Diciembre de 2003 avalando la presentación de la Empresa Contratista.
- La aprobación del Jefe del Departamento de Construcción de Essar S.A.
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 45 días para la ejecución de la obra, a contar del 21 de Diciembre de 2003 hasta el 03 de Febrero de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.

- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
- La personería de don Sergio Devia Negrete, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio Extraordinaria N° 463 de fecha 09 de Diciembre de 2003, documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza
- **Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

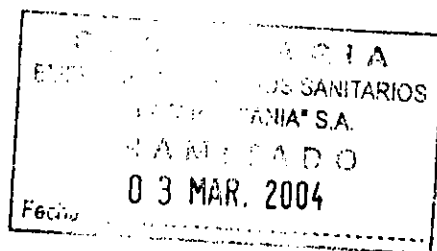
Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 29 de Diciembre de 2003

  
ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
C. I. N° : 8.743.284 - K  
CONTRATISTA

  
SERGIO DEVIA NEGRETE  
GERENTE GENERAL (I)  
ESSAR S.A.





## ANEXO 2 CONTRATO CO - 404 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE TEMUCO, REPOSICIÓN RED CRUCE CALLE CAUPOLICAN.-

**REF. :** AUMENTO DE PLAZO

Por Contrato CO - 404 - 03 del 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno, la ejecución de la Obra "Alcantarillado de Temuco, Reposición Red Cruce Calle Caupolican". El monto del Contrato es de \$ 54.463.040.- con un plazo de ejecución de 45 días, teniendo como fecha de inicio el día 12 de Noviembre de 2003 y como fecha de término el día 20 de Diciembre de 2003, según lo señalado en el punto 5º del Contrato CO 404 - 03 ambas fechas inclusive.


- Por Anexo 1 Contrato CO - 404 - 03 de fecha 29 de Diciembre de 2003 tramitado con fecha 14 de Enero de 2004 se aprobó aumento de plazo para la ejecución de la obra de 45 días, desde el día 21 de Diciembre de 2003 hasta el día 03 de Febrero de 2004, ambas fechas inclusive.
- La carta del Contratista de fecha 03 de Febrero de 2004 señalando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a que el avance de ellas en el sector Caupolican. dependen exclusivamente de las autorizaciones que otorgue la Empresa Ferrovial Agroman, quién tiene la tuición sobre la mencionada avenida. Señala además que tal situación obliga a la empresa contratista efectuar trabajos de acuerdo a las programaciones de la Empresa Ferrovial y solo cuando ésta interviene un determinado sector, todo lo cual ha afectado el cumplimiento de su programa de trabajo por lo que solicita se le otorgue un aumento de plazo para la ejecución de las obras.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 03 de Febrero de 2004 avalando la presentación del la Empresa Contratista y sugiriendo se otorgue un aumento de plazo de 25 días.
- La aprobación del Sr. Gerente de Ingeniería de Essar S.A.

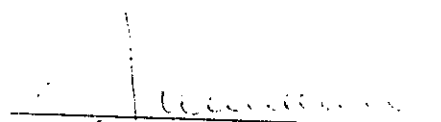
*[Handwritten signature]*

- Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 25 días para la ejecución de la obra, a contar del 04 de Febrero de 2004 hasta el 28 de Febrero de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.
- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen. documento que no se inserta por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.
- **Protocolización .-** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 19 de Febrero de 2004

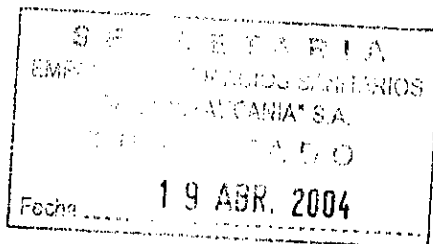
  
**ALEJANDRO BOBADILLA MORENO**  
C. I. N° : 8.743.284 - K  
CONTRATISTA

  
**HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ**  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

  
HMH/ATT/CNS/wlc



Empresa de Servicios  
Sanitarios de la Araucanía S.A.  
Una Empresa S.E.P.  
Gerencia de Ingeniería  
Departamento de Construcción



## ANEXO 3 CONTRATO CO - 404 - 03

**OBRA :** ALCANTARILLADO DE TEMUCO, REPOSICIÓN REDES  
CRUCE CALLE CAUPOLICAN.-

**REF. :** DISMINUCIÓN DE OBRAS.-

Por Contrato CO - 404 - 03 del 31 de Octubre de 2003, tramitado con fecha 11 de Noviembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar al Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno., la ejecución de la Obra "Alcantarillado de Temuco, Reposición Redes Calle Caupolican", por un valor de \$ 54.463.040.- con un 19% de IVA incluido.-

El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 23 de Febrero de 2004, señalando sobre la imposibilidad de ejecutar las obras de atravesio en las calles Lautaro y Lagos de la ciudad de Temuco, debido a las innumerables dificultades presentadas al Contratista para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, lo anterior obedeció a que el avance de las obras en el sector Caupolican, dependió exclusivamente de las autorizaciones que otorgó la Empresa Ferrovial Agroman, quién tiene la tuición sobre la mencionada avenida. Señala además que tal situación obligó a la empresa contratista efectuar trabajos de acuerdo a las exclusivas programaciones de la Empresa Ferrovial y solo cuando ésta intervenía un determinado sector, todo lo cual afectó el cumplimiento del programa de trabajo del Contratista. En atención a lo señalado, se le otorgó aumento de plazo en dos ocasiones al Contratista, sin embargo resultó imposible ejecutar las obras en los sectores mencionados.

La Disminución de Obras, es la siguiente:

Item	Designación	Un.	Cant.	P. Unit.	P. Total
------	-------------	-----	-------	----------	----------

### Disminución de Obras

#### a Precios de Contrato

Índice Base Sep/2003 : 114,97

Cruces de Alcantarillado de AS  
Avenida Caupolican  
Cruce N° 5 Lautaro - Lagos

*U. 2004*

Item	Designación	Un	Cant.	P. Unit	Total
------	-------------	----	-------	---------	-------

## A. RED DE COLECTORES

### A.1. Movimiento de Tierras

1	Excavación de zanja Tipo III Essar.con Entibacion				
1.1	De 0 - 2 m.	m3	150	3.997	599.550
1.2	De 2 - 4 m.	m3	27	7.651	206.577
2	Confección de la base de apoyo	m3	6	8.565	51.390
3	Relleno de zanja	m3	160	3.654	584.640
4	Retiro de excedentes	m3	21	3.083	64.743
Sub Total A.1:					1.506.900

### A.2. Suministro, Transporte, Colocación y Prueba de cañerías

5	D=250 mm P.V.C. CLASE 10	ml	7	23.411	163.877
6	D= 250 mm Acero esp. 6.0 mm.	ml	5	59.954	299.770
Sub Total A.2:					463.647

### A.3. Obras de Hormigón

Cámaras tipo "a":

7	H=2.92 a 3.66 m.( incluye fierros para satélite )	Nº	2	285.496	570.992
8	Suministro de tapas circulares tipo calzada, metálica	Nº	2	87.933	175.866
9	Suministro de escalines	Nº	10	4.225	42.250
Sub Total A.3:					789.108

### A.4. U. Dom.RENOVACION-RECONEXIONES

10	Renovación-Reconexión de U. Dom. Existente en acero galvanizado D= 100mm.	Nº	3	285.496	856.488
11	Modificación radier y otros trabajos	GL	1	133.612	133.612
Sub Total A.4:					990.100

### A.5. Obras Especiales-Pavimentos-Señalizaciones

12	Rotura y Reposición Asfalto -Caupolican(Provisorio)	M2	157	35.059	5.504.263
13	Retiro y colocación aceras existente	GL	1	285.496	285.496
14	Ubicación de Cañerías que se cruzan	GL	1	285.496	285.496
15	Trabajos de señalizaciones y desvíos	GL	1	513.892	513.892
16	Interferencias no contempladas	GL	1	260.943	260.943
Sub Total A.5:					6.850.090

Total Cruces Nº 5 10.595.845

Subtotal	10.595.845
IVA (19%)	2.013.970
Total	12.613.815



*Wry*

- **Reajuste.-** El presente Contrato no contempla reajuste, por lo tanto, para las presente modificaciones rige esta disposición.

- **Plazo.-** El plazo oficial del Contrato es de 45 días a contar del 12 de Noviembre de 2003 hasta el 20 de Diciembre de 2003.

Por Anexo 1 Contrato CO - 404 - 03 de fecha 29 de Diciembre de 2003 se aprobó aumento de plazo para la ejecución de la obra de 45 días a contar del 21 de Diciembre de 2003 hasta el día 03 de Febrero de 2004.

Por Anexo 2 Contrato CO - 404 - 03 de fecha 19 de Febrero de 2004 se aprobó un nuevo aumento de plazo 25 días desde el 04 de Febrero de 2004 hasta el día 28 de Febrero de 2004. ambas fechas inclusives.

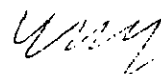
- **Conclusión.-** Autorízase la siguiente Disminución de Obras :

**A.- Disminución de Obras**

<b>A Precios de Contrato</b>	( - )	\$	10.599.845
<b>Subtotal</b>	( - )	\$	10.599.845
<b>IVA (19%)</b>	( - )	\$	2.013.970
<b>Total</b>	( - )	\$	12.613.815

- Lo que da una disminución de \$ 12.613.815.- presentado en la Obra " **Alcantarillado de Temuco, Reposición Redes Cruce Calle Caupolican**" adjudicado según Contrato ESSAR S. A. CO - 404 - 03 del 31 de Octubre de 2003, en la suma de \$ 54.463.040.- (IVA incluido), el que con la presente disminución queda en la suma de: \$ 41 849.225

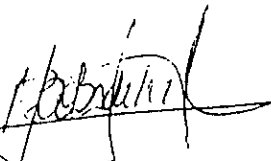
- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

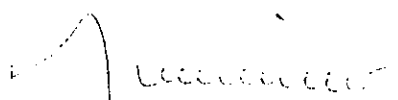


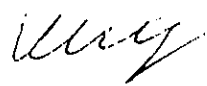
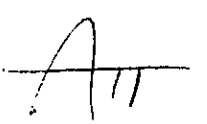
- **Indemnización:** El Contratista Sr. Alejandro Bobadilla Moreno deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización que pudiera corresponderle o tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la Disminución de Obras que se autorizan en el presente Anexo.

- **Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

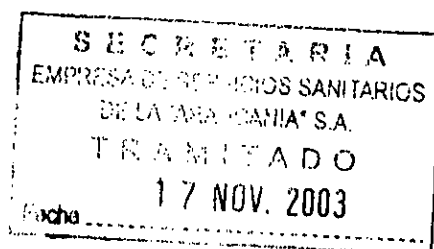
Temuco, 26 de Marzo de 2004

  
ALEJANDRO BOBADILLA MORENO  
C. I. N° : 8.743.284 - K  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 405 - 03

CODIGO B.I.P. : 201 960 12 - 0

OBRA : AGUA POTABLE DE TEMUCO  
CONSTRUCCIÓN CUATRO SONDAJES

ENTRE :

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.

Y

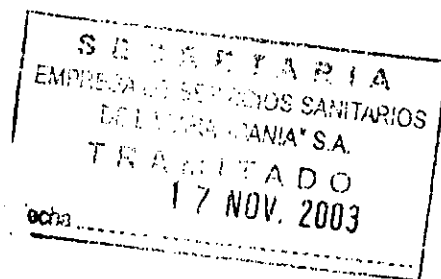
EMPRESA POZOS PROFUNDOS  
EDWIN WAHR DANIEL C.P.A.  
CONTRATISTA

NOVIEMBRE 2003

A large, stylized handwritten signature in ink, located at the bottom left of the page.

A small, handwritten mark or signature in ink, located at the bottom right of the page.

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 405- 03

### OBRA: AGUA POTABLE DE TEMUCO, CONSTRUCCIÓN CUATRO SONDAJES

En Temuco a 10 de Noviembre de 2003 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Pablo Sánchez Díaz, Ingeniero Civil, casado, C.I. N° 4.834.577 - 8, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Pozos Profundos Edwin Wahr Daniel Comandita por Acciones, en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 87.003.700 - 7, representada por don Edwin Wahr Daniel, R.U.T. N° 4.771.265 - 3, domiciliado en la ciudad de Santiago, calle Hernando de Aguirre N° 1995, Providencia se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Agua Potable de Temuco, Construcción Cuatro Sondajes**", Proyectos Essar S.A. N° 3082, 3225 y 3286, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra mayor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de **\$ 131.930.654.-** (ciento treinta y un millones novecientos treinta mil seiscientos cincuenta y cuatro pesos ).





3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto del segundo llamado a licitación pública de fecha 14 de Octubre de 2003.
- Bases Administrativas Especiales del segundo llamado a licitación pública de fecha 14 de Octubre de 2003.
- Presupuesto presentado por el contratista en el primer llamado a licitación pública de fecha 05 de Septiembre de 2003 y documentos anexos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 120 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 90° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 3.957.920.- equivalente al 3 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (120 días) aumentado en 28 meses, fijándose dicho valor en **232,97 Unidades de Fomento** al 10 de Noviembre de 2003 (U.F. al 10 de Noviembre de 2003: \$ 16.988,97)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- De la suma total de \$ 131.930.654.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2003, Código B.I.P. 201 960 12 - 0 la cantidad de \$ 75.750.000.- y el saldo ascendente a la suma de \$ 56.180.654.- se cancelará con presupuesto Año 2004, salvo que se disponga de mayores recursos en el presente año.-
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-

- 14.- La personería de don Pablo Absalón Sánchez Díaz, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 451 de fecha 26 de Junio de 2003, reducida a escritura pública con fecha 26 de Agosto de 2003, otorgada ante el Notario Público de Temuco Don Carlos Ramdohr Janssen.



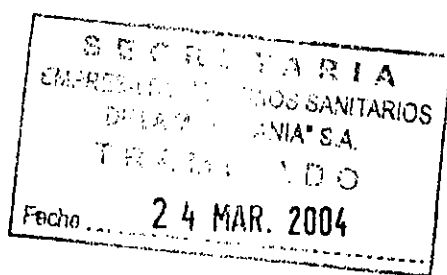
La personería de don Edwin Wahr Daniel, para representar a la Empresa Constructora Pozos Profundos Edwin Wahr Daniel Comandita por Acciones, consta de la Escritura Pública de fecha 27 de Febrero de 1981 otorgada ante el Notario Público de Santiago don Manuel C.P. Cammas Montes, interino de la Notaría de don Luis Contreras Delgado, y su modificación de fecha 27 de Mayo de 1983 otorgada ante el Notario Público don Eduardo Quezada Roldan, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

EDWIN WAHR DANIEL  
C.I. N° : 4.771.265 - 3  
POZOS PROFUNDOS  
EDWIN WAHR DANIEL  
COMANDITA POR ACCIONES

PABLO SÁNCHEZ DÍAZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 405 - 03

**OBRA :** AGUA POTABLE DE TEMUCO, CONSTRUCCIÓN CUATRO SONDAJES.

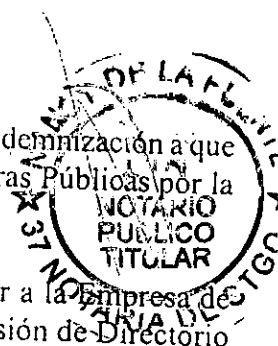
**REF.:** AUMENTO DE PLAZO

Por Contrato CO - 405 - 03 del 10 de Noviembre de 2003, tramitado con fecha 17 de Noviembre de 2003, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Pozos Profundos Edwin Wahr Daniel Comandita por Acciones, la ejecución de la Obra "**Agua Potable de Temuco, Construcción Cuatro Sondajes**". El monto del Contrato es de \$ 131.930.654.- con un plazo de ejecución de 120 días, teniendo como fecha de inicio el día 18 de Noviembre de 2003 y como fecha de término el día 16 de Marzo de 2004.

- La carta del Contratista, de fecha 04 de Febrero de 2004, informando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a proximidad del punto de perforación con viviendas de precaria construcción las que, al estar emplazadas en puntos bajos del terreno, se ven amenazadas de inundación debido al constante caudal que arroja la máquina de rotoperCUSión. Lo anterior ha obligado a cambiar la tecnología de perforación, alterando el normal desarrollo del Programa de Trabajo
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 02 de Marzo de 2004 avalando la presentación de la Empresa Contratista.
- La aprobación del Sr. Gerente de Ingeniería de Essar S.A.
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 30 días para la ejecución de la obra, a contar del 17 de Marzo de 2004 hasta el 15 de Abril de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.

*Handwritten signature/initials.*

El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización a que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.



La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta, del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Edwin Wahr Daniel, para representar a la Empresa Constructora Pozos Profundos Edwin Wahr Daniel Comandita por Acciones, consta de la Escritura Pública de fecha 27 de Febrero de 1981 otorgada ante el Notario Público de Santiago don Manuel C.P. Cammas Montes, interino de la Notaria de don Luis Contreras Delgado, y su modificación de fecha 27 de Mayo de 1983 otorgada ante el Notario Público don Eduardo Quezada Roldan, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

**Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

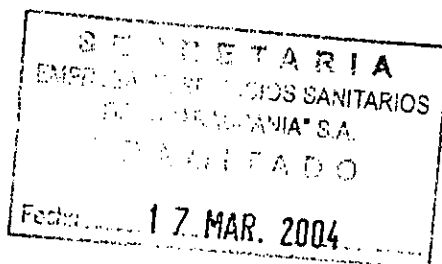
Para constancia, previa lectura, se ratifica y se firma por las partes

Temuco, 10 de Marzo de 2004

EDWIN WAHR DANIEL  
C.I. N° : 4.771.265 - 3  
POZOS PROFUNDOS  
EDWIN WAHR DANIEL  
COMANDITA POR ACCIONES

HÉCTOR MUÑOZ HERNANDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# CONTRATO

CO - 406 - 04

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 0

**OBRA : REEMPLAZOS DE ATRAVIESO DE  
AGUAS SERVIDAS, MEJORAMIENTO RUTA 5 SUR  
CRUCE N° 1 SAN MARTIN  
TEMUCO**

ENTRE :

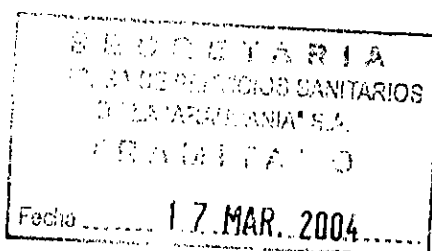
**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.  
CONTRATISTA**

MARZO 2004

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 406 - 04

**OBRA: REEMPLAZOS DE ATRAVIESO DE AGUAS SERVIDAS,  
MEJORAMIENTO RUTA 5 SUR, CRUCE N° 1 SAN MARTÍN, TEMUCO.**

En Temuco a 10 de Marzo de 2004 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Héctor Muñoz Hernández, Ingeniero Constructor, casado, C.I. N° 6.361.340 - 1, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., R.U.T. 77.246.200-k, representada por don Nilo Marconi Manosalva Truan, Ingeniero Mecánico, casado, C. I. N° 10.146.499 - 7 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, calle Vicente Perez Rosales N° 0819, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Reemplazos de Atraveso de Aguas Servidas, Mejoramiento Ruta 5 Sur, Cruce N° 1 San Martín, Temuco**", Proyecto Essar S.A. N° 3267, ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 6.515.049.- (seis millones quinientos quince mil cuarenta y nueve pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta privada con fecha 19 de Febrero de 2004.

A handwritten signature in black ink, located at the bottom right of the page.



3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos:
- Reglamento para Contratos de Obras Públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de serie de precios unitarios, sin reajuste y pagada en un sólo Estado de Pago en la forma señalada en el Artículo 30° de las Bases Administrativas.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 30 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 325.752.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (30 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **19,36 Unidades de Fomento** al 10 de Marzo de 2004 (U.F. al 10 de Marzo de 2004: \$ 16.820,82)



La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

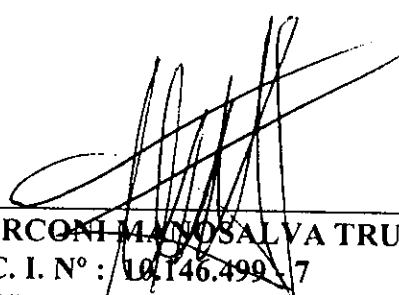
Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

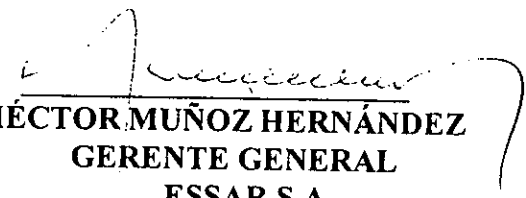
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 6.515.049.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2004, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

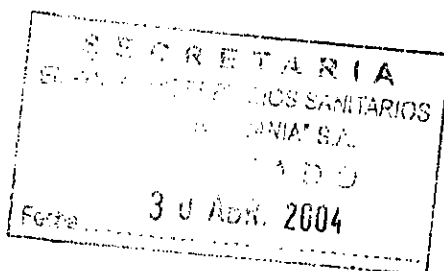
La personería de don Nilo Marconi Manosalva Truan para representar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda. consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 01 de Febrero de 1999, otorgada ante el Notario Público don Mauricio Baeza Henríquez, Suplente del Titular Rene Ramírez Molina y su modificación de fecha 09 de Enero de 2001 otorgada ante el Notario Público don Héctor Barja Melis, Suplente del Titular don Humberto Toro Martínez - Conde, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza

- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C. I. N° : 10.146.499-7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 406 - 04

**OBRA :** REEMPLAZOS DE ATRAVIESO DE AGUAS SERVIDAS, MEJORAMIENTO RUTA 5 SUR, CRUCE N° 1 SAN MARTÍN TEMUCO.

**REF.:** AUMENTO DE PLAZO

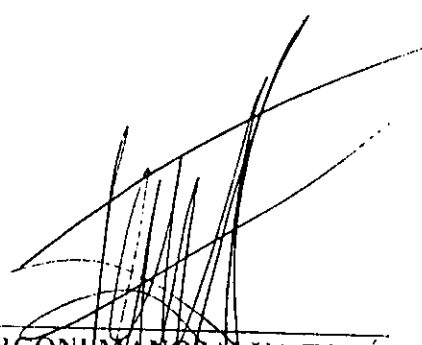
Por Contrato CO - 406 - 04 del 10 de Marzo de 2004, tramitado con fecha 17 de Marzo de 2004, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., la ejecución de la Obra "Reemplazos de Atravieso de Aguas Servidas, Mejoramiento Ruta 5 Sur, Cruce N° 1 San Martín Temuco". El monto del Contrato es de \$ 6.515.049.- con un plazo de ejecución de 30 días, teniendo como fecha de inicio el día 18 de Marzo de 2004 y como fecha de término el día 16 de Abril de 2004, ambas fechas inclusive.

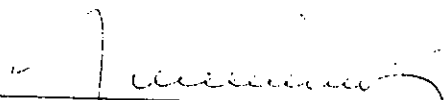
- La carta del Contratista, de fecha 15 de Abril de 2004, señalando que se han presentado dificultades para cumplir con los avances programados en la ejecución de la obra, debido a que el sector en donde deben desarrollarse aún no han sido intervenidos por la Empresa Ferrovial Agroman, quién tiene la tuición sobre la Avenida Caupolicán. Señala además, que esta situación ha afectado el cumplimiento de su programa de trabajo por lo que solicita se le otorgue un aumento de plazo para la ejecución de las obras.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 19 de Abril de 2004 avalando la presentación de la Empresa Contratista.
- La aprobación del Jefe del Departamento de Construcción de Essar S.A.
- La aprobación del Sr. Gerente de Ingeniería (S) de Essar S.A.
- **Conclusión :** Autorízase un aumento de plazo de 15 días para la ejecución de la obra, a contar del 17 de Abril de 2004 hasta el 01 de Mayo de 2004, ambas fechas inclusive, ya que las circunstancias presentadas constituyen una fuerza mayor, ajena a la voluntad del Contratista y le han obligado a modificar su Programa de Trabajo.

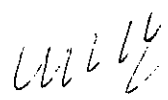


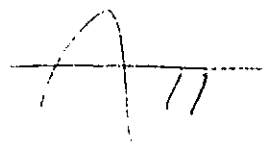
- El Contratista deja expresa constancia que renuncia a cualquier indemnización que tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la presente Ampliación de Plazo.
- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.
- **Protocolización** .- El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

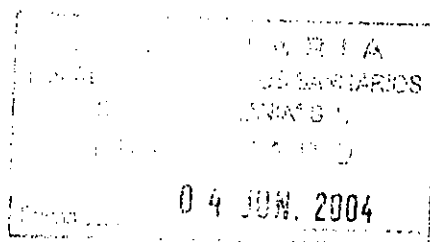
Para constancia , previa lectura, se ratifica y se firma por las partes  
Temuco, 20 de Abril de 2004

  
\_\_\_\_\_  
NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C.I.N° : 10.146.499 - 7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

  
\_\_\_\_\_  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.







## ANEXO 2 CONTRATO CO - 406 - 04

**OBRA :** REEMPLAZOS DE ATRAVIESO DE AGUAS SERVIDAS, MEJORAMIENTO RUTA 5 SUR CRUCE N° 1 SAN MARTÍN, TEMUCO.

**REF. :** MODIFICA MONTO DE CONTRATO POR APLICACIÓN DE MODALIDAD DE SERIE DE PRECIOS UNITARIOS

Por Contrato CO - 406 - 04 del 10 de Marzo de 2004, tramitado con fecha 17 de Marzo de 2004, la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., procedió a adjudicar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda., la ejecución de la Obra "Reemplazos de Atraveso de Aguas Servidas, Mejoramiento Ruta 5 Sur, Cruce N° 1 San Martín, Temuco", por un valor de \$ 6.515.049.- con un 19% de IVA incluido.-

- El Artículo 2° de las Bases Administrativas del Contrato que establece la modalidad de contratación por el sistema de Serie de Precios Unitarios.
- El Informe de la Inspección Técnica de la Obra de fecha 27 de Mayo de 2004, informando sobre la cubicación de obras efectivamente ejecutadas en el Contrato y su correspondiente valorización final.
- La aprobación del Jefe de Departamento de Construcción de Essar S.A.

La cubicación y valorización final de Obras efectivamente ejecutadas, es la siguiente:

Item	Designación	Un.	Cant	P. Unit.	P. Total
------	-------------	-----	------	----------	----------

### OBRAS DE CARGO DEL CONTRATISTA

#### A. RED DE COLECTORES

##### A.1. Movimiento de Tierras

1	Excavación de zanja Tipo III Essar, con entibación				
1.1	De 0 - 2 m. (Hrs. Retroexcav. 4 m3/hr)	Hrs	43	10.750	462.250
1.2	De 2 - 4 m. (Hrs. Retroexcav. 2 m3/hr)	Hrs	44	10.750	473.000
2	Confección de la base de apoyo	m3	9	8.063	72.57
3	Relleno de zanja	m3	273	3.440	939.120
	Retiro de excedentes				

1

Item	Designación	Un.	Cant	P. Unit	P. Total
------	-------------	-----	------	---------	----------

4 Hrs. Retroexcavadora (10 m3/hr) Incl. Retiro camión

Hrs 4 21.500 86.000

Sub Total A.1:

A.2. Suministro, Transporte, Colocación  
y Prueba de cañerías

Suministro de Cañería

5 D=250 mm P.V.C. CLASE 6 (Suministro ESSAR)

ml 0 0 0

6 D=250 mm Acero esp. 6,0 mm.(Suministro ESSAR)

ml 0 0 0

Transporte, Colocación y Prueba de Cañería

7 D=250 mm P.V.C. CLASE 6

ml 50 3.225 1 1.250

8 D=250 mm Acero esp. 6,0 mm.

ml 40 8.600 3 4.000

Sub Total A.2: 505.250

A.3. Obras de Hormigón

Suministro y Transporte Cámaras tipo "a"  
Prefabricadas HCV

9 Hm = 2,92 a 3,66 m. (puestas en Obra; Suministro ESSAR)

Nº 0 0 0

10 Instalación Cámaras, Construcción Satélites y Banquetas

Nº 3 86.001 258.003

11 Suministro de tapas circulares tipo calzada, metálica  
con cierre de seguridad (Suministro ESSAR)

Nº 0 0 0

12 Suministro de escalines

Nº 21 3.978 83.538

13 modificación Radier

Nº 1 21.500 21.500

Sub Total A.3: 363.041

A.4. U. Domic. RENOVACIÓN - RECONEXIONES

14 Renovación -Reconexión de U. Dom. Existente

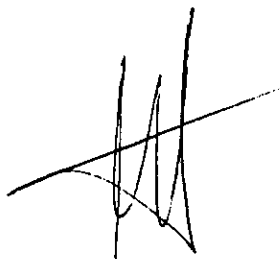
D=110 mm. Y D= 150 mm.

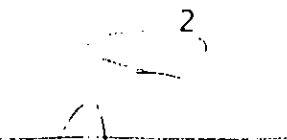
(Cañería y Tee, Suministro ESSAR)

Nº 3 107.501 322.503

GI 0 0 0

Sub Total A.4: 322.503





Item	Designación	Un.	Cant	P. Unit.	Total
------	-------------	-----	------	----------	-------

#### A.5. Obras Especiales-Pavimentos-Señalizaciones

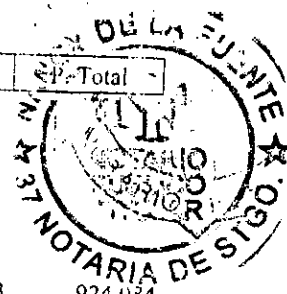
15	Rotura y Reposición de Pavimento(San Martín y Prieto)	M2	28	33.003	924.084
16	Trabajos de señalizaciones	Gl	1	107.521	107.521
17	Imprevistos no contemplados y veredas	Gl	1	537.507	537.507

Sub Total A.5: 1.569.112

Total Capítulo A: 4.792.843

IVA 19% 910.640

Total 5.703.483



- **Reajuste.-** El presente Contrato no contempla reajuste, por lo tanto, para la presente modificación rige esta disposición.

- **Plazo.-** El plazo oficial del Contrato es de 30 días a contar del 18 de Marzo de 2004 hasta el 16 de Abril de 2004.

Por Anexo 1 Contrato CO - 406 - 04 de fecha 20 de Abril de 2004 se aprobó aumento de plazo para la ejecución de la obra de 15 días a contar del 17 de Abril de 2004 hasta el día 01 de Mayo de 2004, ambas fechas inclusive.

- **Conclusión.-** En atención a la modalidad del Contrato y al Informe de la Inspección Técnica de la Obra, autorizase la siguiente Disminución de Obras por obras no ejecutadas

#### **Disminución de Obras**

##### **a precios de Contrato**

Indice Base Feb:04 : 113,87

#### A. RED DE COLECTORES

##### A.1. Movimiento de Tierras

- 1 Excavación de zanja Tipo III Essar.con Entubacion  
1.1 De 0 - 2 m. (Hrs. Retroexcav. 4 m3/hr)

Hrs 3 10.750 32.250

*[Handwritten signature and initials]*

Item	Designación	Un.	Cant	P. Unit.	P. Total
------	-------------	-----	------	----------	----------

A.2. Suministro, Transporte, Colocación  
y Prueba de cañerías

Transporte, Colocación y Prueba de Cañería

7	D=250 mm P.V.C. CLASE 6	ml	12	3.225	38.700
---	-------------------------	----	----	-------	--------

A.4. U. Domic. RENOVACION-RECONEXIONES

14	Renovación -Reconexión de U. Dom. Existente (Cañería y Tee, Suministro ESSAR)	Nº	2	107.501	2 5.002
----	--	----	---	---------	---------

A.5. Obras Especiales-Pavimentos-Señalizaciones

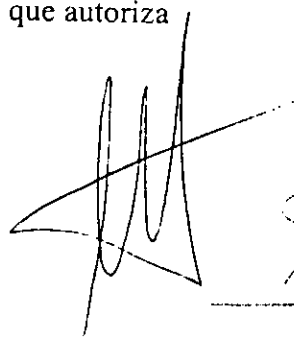
15	Rotura y Reposición de Pavimento(San Martín y Prieto)	M2	12	33.003	396.036
----	---	----	----	--------	---------

Subtotal	( - )	681.988
IVA 19%	( - )	129.578
Total	( - )	811.566

- Lo que da una disminución de \$ 811.566.- presentado en la Obra " Reemplazos de Atravesio de Aguas Servidas, Mejoramiento Ruta 5 Sur, Cruce Nº 1 San Martín, Temuco" adjudicado según Contrato ESSAR S. A. CO - 406 - 04 del 10 de Marzo de 2004, en la suma de \$ 6.515.049.- (IVA incluido), el que con la presente disminución queda en la suma de: \$ 5.703.483.-

- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio Nº 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

La personería de don Nilo Marconi Manosalva Truan para representar a la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda. consta de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad de fecha 01 de Febrero de 1999, otorgada ante el Notario Público don Mauricio Baeza Henríquez, Suplente del Titular Rene Ramírez Molina y su modificación de fecha 09 de Enero de 2001 otorgada ante el Notario Público don Héctor Barja Melis, Suplente del Titular don Humberto Toro Martínez - Conde, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza

 4



- **Indemnización:** El Sr. Nilo Marconi Manosalva Truan en representación de la Empresa Constructora Eurometal Ingeniería y Construcción Ltda deja expresa constancia, en atención a la modalidad del Contrato, que renuncia a cualquier indemnización que pudiera corresponderle o tuviere derecho de acuerdo al Reglamento para Contratos de Obras Públicas por la Disminución de Obras que se autorizan en el presente Anexo.



- **Protocolización :** El presente Anexo de Contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización.

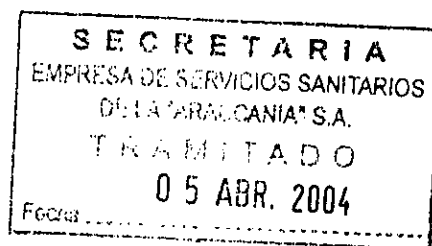
Temuco, 28 de Mayo de 2004

NILO MARCONI MANOSALVA TRUÁN  
C. I. N° : 10.146.499 - 7  
p. EMPRESA CONSTRUCTORA  
EUROMETAL ING. Y CONSTRUCCIÓN LTDA.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

5.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 407 - 04

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 00

OBRA : OBRAS DE EMERGENCIA  
Y CONSERVACIÓN EN TEMUCO,  
PADRE LAS CASAS Y VILLARRICA

ENTRE :

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.

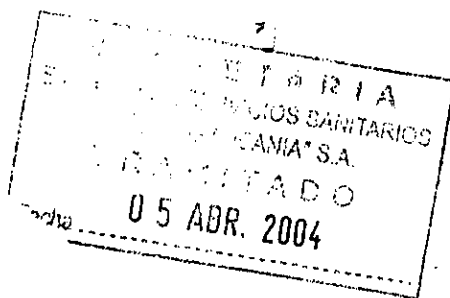
Y

SR. GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMIREZ  
CONTRATISTA

MARZO 2004

*Willy*

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 407 - 04

### OBRA: OBRAS DE EMERGENCIA Y CONSERVACIÓN EN TEMUCO, PADRE LAS CASAS Y VILLARRICA

En Temuco a 25 de Marzo de 2004 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Héctor Muñoz Hernández, Ingeniero Constructor, casado, C.I. N° 6.361.340 - 1, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Gustavo Rafael del Canto Ramírez, Constructor Civil, casado, C. I. N° 5.145.268-2 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle Imperial N° 0132, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Obras de Emergencia y Conservación en Temuco, Padre Las Casas y Villarrica"**, ubicada en las Comunas de Temuco, Padre Las Casas y Villarrica, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 9.663.193.- (nueve millones seiscientos sesenta y tres mil ciento noventa y tres pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 15 de Marzo de 2004.

*Wray*

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para Contratos de Obras Públicas (R.C.O.P.) con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en un sólo Estado de Pago en la forma señalada en el Artículo 35° de las Bases Administrativas.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 30 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Departamento de Construcción ESSAR S.A..
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 483.160.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (30 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **28,72 Unidades de Fomento** al 25 de Marzo de 2004 (U.F. al 25 de Marzo de 2004: \$ 16.820,82)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

*W. M. M.*

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-




- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 9.663.193.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2004, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

*[Handwritten signature]*

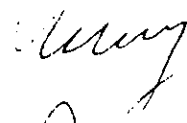
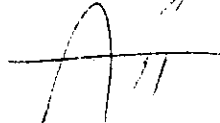
15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

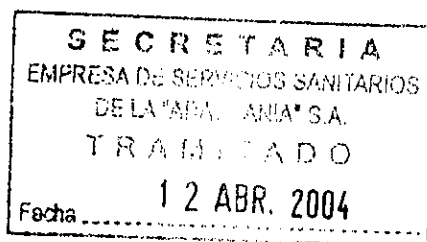
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
GUSTAVO RAFAEL DEL CANTO RAMÍREZ  
C.I. N°: 5.145.268 - 2  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 409 - 04

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 00

**OBRA : OBRA DE EMERGENCIA  
ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS  
DE TEMUCO  
REEMPLAZO COLECTOR  
CALLE SANTA LAURA**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

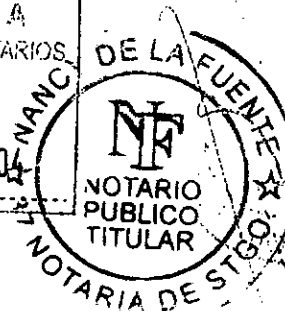
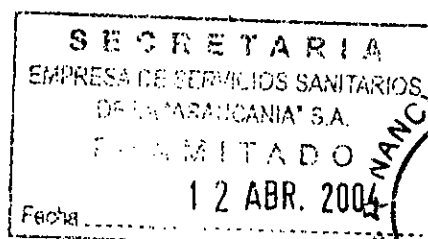
Y

**SR. MARIO EDGARDO PERALTA FUENTEALBA  
CONTRATISTA**

MARZO 2004

*Handwritten signature*

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 409 - 04

### OBRA: OBRA DE EMERGENCIA ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS DE TEMUCO, REEMPLAZO COLECTOR CALLE SANTA LAURA.-

En Temuco a 31 de Marzo de 2004 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Héctor Muñoz Hernández, Ingeniero Constructor, casado, C.I. N° 6.361.340 - 1, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 6202 de Temuco y el Sr. Mario Edgardo Peralta Fuentealba, Constructor Civil, casado, C.I. N° 6.158.259 - 2 en adelante CONTRATISTA, con domicilio en Temuco, Pasaje B N° 1385, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra "**Obra de Emergencia Alcantarillado de Aguas Servidas de Temuco, Reemplazo Colector Calle Santa Laura**", ubicada en la Comuna de Temuco, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

„Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 7.606.843.- (siete millones seiscientos seis mil ochocientos cuarenta y tres pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta privada con fecha 12 de Marzo de 2004.





3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para Contratos de Obras Públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de serie de precios unitarios, sin reajuste y pagada en un sólo Estado de Pago en la forma señalada en el Artículo 31° de las Bases Administrativas.

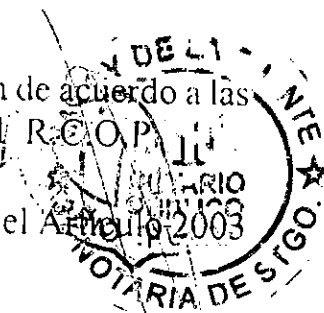
5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 20 días corridos a contar del día siguiente de la fecha de notificación de adjudicación de la propuesta.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 380.342.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (20 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **22,61 Unidades de Fomento** al 31 de Marzo de 2004 (U.F. al 31 de Marzo de 2004: \$ 16.820,82)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-

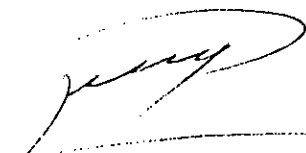


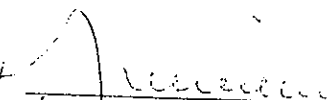
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico será resuelta mediante carta por la Gerencia de Ingeniería de ESSAR S.A. una vez que el presente Contrato quede totalmente tramitado en la Secretaría del Depto. de Construcción de ESSAR S.A.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 7.606.843.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2004, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.



- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

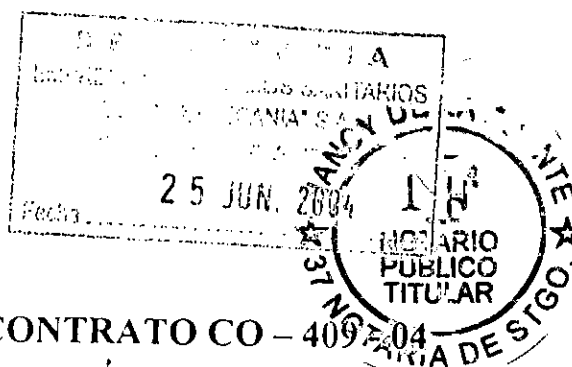
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
MARIO EDGARDO PERALTA FUENTEALBA  
C. I. N° : 6.158.259 - 2  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

  
ATT

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 409.404

**OBRA :** OBRA DE EMERGENCIA ALCANTARILLADO DE AGUAS SERVIDAS DE TEMUCO, REEMPLAZO COLECTOR CALLE SANTA LAURA.

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

En la ciudad de Temuco, el día 09 de Junio de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "**Obra de Emergencia Alcantarillado de Aguas Servidas de Temuco, Reemplazo Colector Calle Santa Laura**"

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 550 de fecha 02 de Junio de 2004 y la integran los siguientes miembros:

**Guillermo Carrasco Quijada** Constructor Civil del Departamento de Explotación de Essar S.A., en reemplazo de don José Luis Oliva Gómez, Responsable de la Comisión.-

**Samuel Sandoval Urzúa** Técnico del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.

**Jorge Escriba Rivas** Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor



1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Mario Edgardo Peralta Fuentealba, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-409-04 de fecha 31 de Marzo de 2004, tramitado con fecha 12 de Abril de 2004, que adjudicó el Contrato por Propuesta Privada

El monto original del contrato fue de: \$ 7.606.843

Y no ha tenido modificaciones

---

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** \$ 7.606.843

De lo contratado ha sido pagado la suma de \$ 7.606.843  
En el Estado de Pago N° 1.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A CO-409-04 de fecha 31 de Marzo de 2004, tramitado con fecha 12 de Abril de 2004, estableció un plazo de 20 días, a contar del día siguiente de la fecha de notificación de adjudicación de la obra, o sea, a contar del 01 de Abril de 2004 hasta el día 20 de Abril de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 20 de Abril de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Se presentó un Plano de Construcción

Desglose:

Lámina 1 de 1      Planta General.



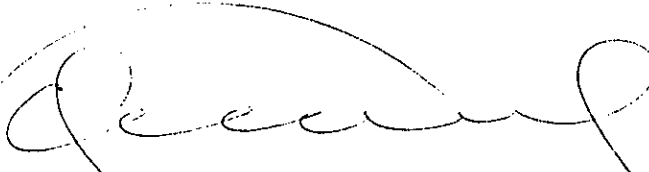
5.- **PUESTA EN SERVICIO:**


Las obras se encuentran en explotación a contar del 20 de Abril de 2004.-

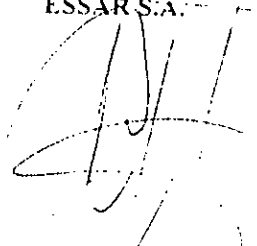
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 09 de Junio de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
GUILLERMO CARRASCO QUIJADA  
DEPARTAMENTO DE EXPLOTACIÓN  
ESSAR S.A.

  
SAMUEL SANDOVAL URZÚA  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
JORGE ESCRIBA RIVAS  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
MARIO PERALTA FUENTEALBA  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 09 de Junio de 2004, de la Obra: **"Obra de Emergencia Alcantarillado de Aguas Servidas de Temuco, Reemplazo Colector Calle Santa Laura"**, ejecutada por el Contratista Sr. Mario Peraza Fuentealba, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-409-04 de fecha 31 de Marzo de 2004, tramitado con fecha 12 de Abril de 2004, que adjudicó el Contrato por Propuesta Privada
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 20 de Abril de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 20 de Abril de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 380.342.-

Temuco, 25 JUN. 2004

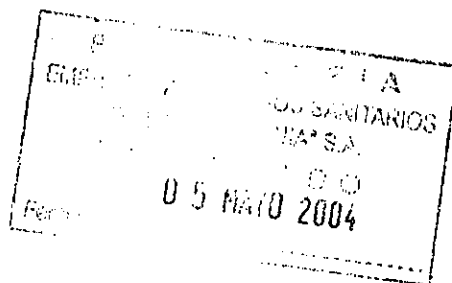
VºBº D.C. CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº G.I.

ENRIQUE TORREJÓN TOBOSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.

EMPRESA DE SERVICIOS  
SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



# C O N T R A T O

CO - 410 - 04

CODIGO B.I.P. : 201 940 93 - 00

**OBRA : PINTURA ESTANQUE A.P. DE FREIRE Y  
REPARACIÓN GALPÓN DE LODOS P.T.A.S.  
DE PUCÓN**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

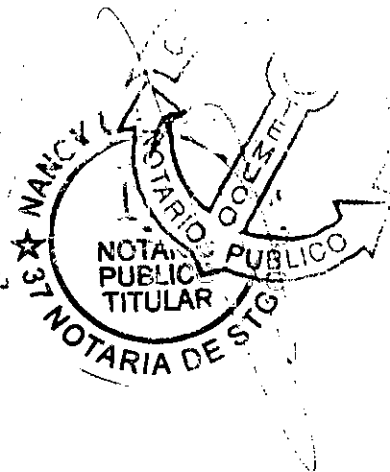
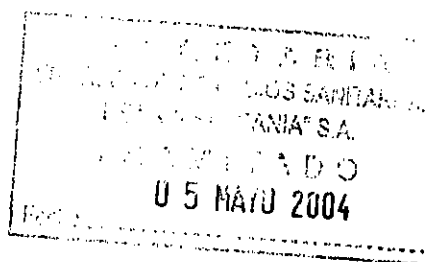
Y

**SR. JORGE LUIS DUPOUY JORQUERA  
CONTRATISTA**

ABRIL 2004



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 410 - 04

### OBRA: PINTURA ESTANQUE A.P. DE FREIRE Y REPARACIÓN GALPÓN DE LODOS P.T.A.S. DE PUCÓN.

En Temuco a 26 de Abril de 2004 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Héctor Muñoz Hernández, Ingeniero Constructor, casado, C.I. N° 6.361.340 - 1, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y el Sr. Jorge Luis Dupouy Jorquera, Ingeniero Mecánico, casado, C.I. N° 8.765.725 - 6 en adelante el "CONTRATISTA", domiciliado en Temuco, calle San Martín N° 02691 se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Pintura Estanque A.P. de Freire y Reparación Galpón de Lodos P.T.A.S. de Pucón"**, ubicada en las Comunas de Freire y Pucón, Provincia de Cautín, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 15.782.375.- (quince millones setecientos ochenta y dos mil trescientos setenta y cinco pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta privada con fecha 15 de Abril de 2004.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Plano del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anexos.
- Reglamento para Contratos de Obras Públicas (R.C.O.P.) con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.

Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

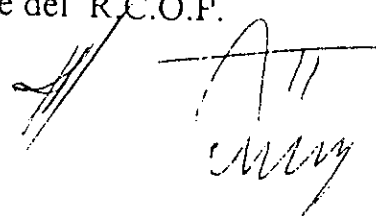
4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por el sistema de Suma Alzada, sin reajuste y pagada en un sólo Estado de Pago en la forma señalada en el Artículo 30° de las Bases Administrativas.

5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 30 días corridos a contar del día siguiente de la fecha de notificación de adjudicación de la propuesta.

6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 789.118.- equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (30 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **46,80 Unidades de Fomento** al 26 de Abril de 2004 (U.F. al 26 de Abril de 2004: \$ 16.858,91)

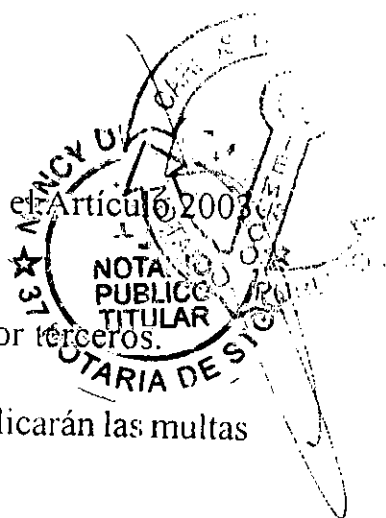
La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.



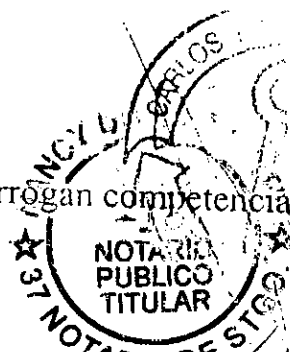
Handwritten signature and stamp of a Notary Public. The stamp is circular and contains the text "NOTARIO PUBLICO" and "TITULAR". The signature is written over the stamp.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 6 2003 inciso 3° del Código Civil.-



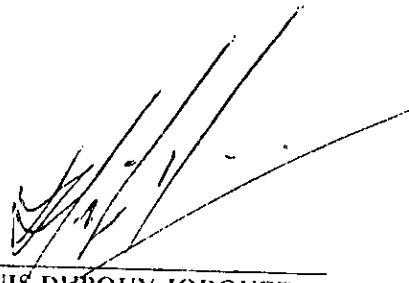
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico de la Obra quedó resuelta por carta de la Gerencia General de ESSAR S.A. N° 290 del 22 de Abril de 2004.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 15.782.375.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2004, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

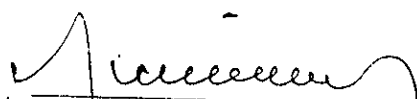
Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

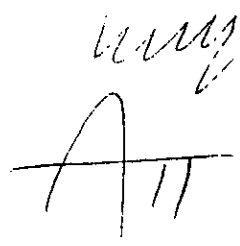


- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

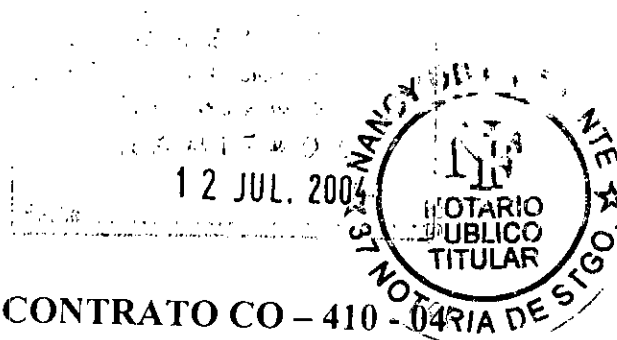
Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
JORGE LUIS DUPOUY JORQUERA  
C. I. N° : 8.765.725 - 6  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.  
UNA EMPRESA S.E.P.  
GERENCIA DE INGENIERIA  
DEPTO. DE CONSTRUCCION



## ANEXO 1 CONTRATO CO - 410 - 04

**OBRA :** PINTURA ESTANQUE A.P. DE FREIRE Y  
REPARACIÓN GALPÓN DE LODOS P.T.A.S. DE  
PUCÓN.

**REF. :** ACTA DE RECEPCIÓN PROVISIONAL

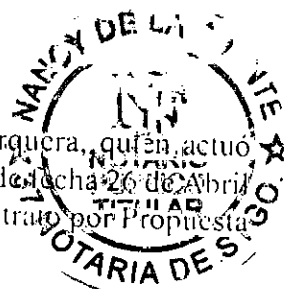
En las ciudades de Freire y Pucón, el día 18 de Junio de 2004, se constituyó la Comisión de Recepción Provisional para recibir la obra "**Pintura Estanque A.P. de Freire y Reparación Galpón de Lodos P.T.A.S. de Pucón**".

La Comisión fue designada por carta D. C. N° 538 de fecha 31 de Mayo de 2004 y la integran los siguientes miembros:

<b>Pedro Ramírez Ibañez</b>	Administrador ESSAR S.A. - Pucón, Responsable de la Comisión.-
<b>Samuel Cordero Villarreal</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A.
<b>Alvaro Villagra Lillo</b>	Constructor Civil del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. Inspector Técnico Asesor

1.- **EL CONTRATO:**

Las obras fueron ejecutadas por el Contratista Sr. Jorge Luis Dupouy Jorquera, quien actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-410-04 de fecha 26 de Abril de 2004, tramitado con fecha 05 de Mayo de 2004, que adjudicó el Contrato por Propuesta Privada.



El monto original del contrato fue de: S 15.782.375

Y no ha tenido modificaciones

**MONTO TOTAL DEL CONTRATO:** S 15.782.375

De lo contratado ha sido pagado la suma de S 15.782.375  
En el Estado de Pago N° 1.-

2.- **PLAZOS**

El Contrato ESSAR S.A. CO-410-04 de fecha 26 de Abril de 2004, tramitado con fecha 05 de Mayo de 2004, estableció un plazo de 30 días, a contar del día siguiente de la notificación de adjudicación de la propuesta, o sea, a contar del 23 de Abril de 2004 hasta el día 23 de Mayo de 2004.

Las obras fueron terminadas con fecha 23 de Mayo de 2004, según consta en el Informe de la Inspección Técnica de la Obra.

3.- **LAS OBRAS:**

Las Obras fueron construidas estrictamente de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto.-

4.- **PLANOS DE CONSTRUCCION:**

Por la naturaleza de las obras no se exigió la presentación de Planos de Construcción

*W. J.*

5.- **PUESTA EN SERVICIO:**

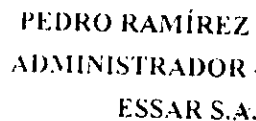
Las obras se encuentran en explotación a contar del 23 de Mayo de 2004.

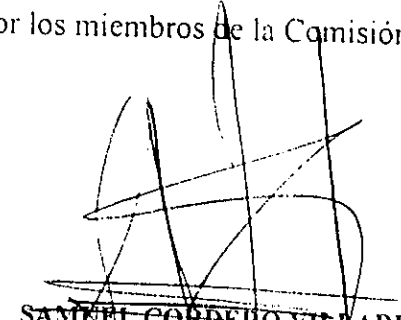


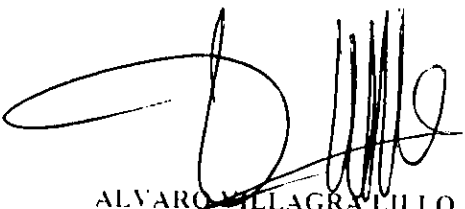
6.- **RESOLUCIÓN FINAL:**

La Comisión revisó detalladamente las obras, comprobando su buena ejecución y funcionamiento, y no habiendo observaciones que formular, las da por recibidas a entera satisfacción en forma provisional con fecha 18 de Junio de 2004.

En señal de conformidad se firma la presente Acta por los miembros de la Comisión.

  
**PEDRO RAMÍREZ IBÁÑEZ**  
ADMINISTRADOR - PUCÓN  
ESSAR S.A.

  
**SAMUEL CORDERO VILLARREAL**  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**ALVARO VILLAGRA LILLO**  
INSPECTOR TÉCNICO ASESOR  
DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN  
ESSAR S.A.

  
**JORGE LUIS DUPOUY JORQUERA**  
CONTRATISTA

7.- CONCLUSIÓN:

- Apruébese el Acta de Recepción Provisional, de fecha 18 de Junio de 2004, de la Obra: **"Pintura Estanque A.P. de Freire y Reparación Galpón de Lodos P.T.A.S. de Pucon"**, ejecutada por el Contratista Sr. Jorge Luis Dupouy Jorquera, quién actuó como tal, según lo establecido en el Contrato ESSAR S.A. CO-410-04 de fecha 26 de Abril de 2004, tramitado con fecha 05 de Mayo de 2004, que adjudicó el Contrato por Propuesta Privada.
- El plazo de Garantía de este Contrato es de seis meses a contar del 23 de Mayo de 2004.
- Declárese que las Obras del presente Contrato se encuentran en explotación a contar del 23 de Mayo de 2004.-
- Autorízase a la Gerencia de Administración y Finanzas de ESSAR S.A. para que devuelva al Contratista las retenciones del Contrato que ascienden a la suma de \$ 789.119.-

Temuco, 12 JUL. 2004

VºBº D.C.

CARLOS NAVARRO SUAREZ  
INGENIERO CIVIL  
Jefe Depto. de Construcción(s)

VºBº G.I.

ANIBAL ENRIQUE TORREJÓN TOROSQUE  
GERENTE INGENIERIA  
ESSAR S.A.

HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



La devolución de la garantía y la retención, en su caso, se harán de acuerdo a las estipulaciones de los Artículos 93 y 171 respectivamente del R.C.O.P.

Esta garantía es sin perjuicio de la responsabilidad prevista en el Artículo 2003 inciso 3° del Código Civil.-




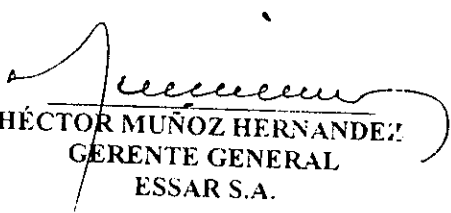
- 7.- **Garantía de Terceros:** No se aceptarán garantías tomadas por terceros.
- 8.- **Multas:** En caso de incumplimiento del plazo señalado, se aplicarán las multas diarias establecidas en el Artículo 157 R.C.O.P.
- 9.- **Inspector Técnico:** La designación del Inspector Técnico de la Obra quedó resuelta por carta de la Gerencia General de ESSAR S.A. N° 289 del 22 de Abril de 2004.
- 10.- **Entrega de Terreno:** El I.T.O. no procederá hacer entrega de terreno mientras no se dé cumplimiento al punto 6 del presente Contrato.-
- 11.- **Término de Contrato:** ESSAR S.A. podrá terminar el contrato por cualquiera de las causales indicadas en el Artículo N° 143 del R.C.O.P.
- 12.- La suma total de \$ 9.454.312.- con un 19% de I.V.A. incluido se cancelará, con cargo a recursos de ESSAR S.A. Año 2004, Código B.I.P. 201 940 93 - 0.
- 13.- Las partes convienen expresamente que Essar S.A. podrá siempre ceder el presente Contrato, especialmente a quién transfiera el derecho de explotación de los servicios públicos sanitarios que actualmente administra y explota para sí como concesionaria de los mismos.-
- 14.- La personería de don Héctor Muñoz Hernández, para representar a la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., consta del Acta de Sesión de Directorio N° 465 de fecha 07 de Enero de 2004, reducida a Escritura Pública con fecha 12 de Enero de 2004 ante el Notario Público de Temuco don Carlos Ramdohr Janssen.

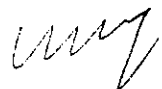
15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.

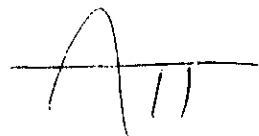
16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
ANGEL OSVALDO RAUSCHENBACH SEDANO  
C. I. N° 12.037.945 - 3  
CONTRATISTA

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.





CODIGO B.I.P. : 300 196 29 - 0

**OBRA : AGUA POTABLE DE VICTORIA  
REEMPLAZO DE REDES**

ENTRE :

**EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S.A.**

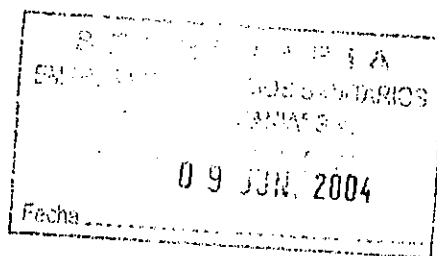
Y

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.  
CONTRATISTA**



MAYO 2004

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS  
DE LA ARAUCANIA S. A.  
IX REGION



## CONTRATO DE OBRA

CO - 413- 04

### OBRA: AGUA POTABLE DE VICTORIA, REEMPLAZO DE REDES.

En Temuco a 31 de Mayo de 2004 entre la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. en adelante ESSAR S.A., R.U.T.: 96.579.130 - 2, representada por el Gerente General Don Héctor Muñoz Hernández, Ingeniero Constructor, casado, C.I. N° 6.361.340 - 1, ambos domiciliados en calle Vicuña Mackenna N° 0202 de Temuco y la Empresa Constructora Rehue Ltda., en adelante el "CONTRATISTA", R.U.T. N° 78.117.880 - 2, representada por don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández R.U.T. N° 7.140.820 - 5 y don Raul Neira Fuentealba, R.U.T. N° 6.143.634 - 0, ambos domiciliados en la ciudad de Temuco, calle Recreo N° 50, se ha convenido el siguiente Contrato de Ejecución de Obra:

- 1.- La Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. encarga al Contratista ejecutar la obra **"Agua Potable de Victoria, Reemplazo de Redes"**, Proyecto Essar S.A. N° 3165, ubicada en la Comuna de Victoria, Provincia de Malleco, IX Región de la Araucanía.

Esta Obra es catalogada como obra menor para los fines pertinentes.

- 2.- El valor de ejecución de la obra es la suma de \$ 24.913.102.- (veinticuatro millones novecientos trece mil ciento dos pesos) con un 19% de I.V.A. incluido, cantidad que corresponde a la oferta presentada por el Contratista en propuesta pública con fecha 18 de Mayo de 2004.

3.- El Contratista ejecutará la obra de acuerdo a:

- Especificaciones Técnicas y Planos del Proyecto
- Bases Administrativas Especiales.
- Aclaraciones absueltas
- Presupuesto presentado por el contratista y documentos anejos.
- Reglamento para contratos de obras públicas (R.C.O.P.), con todas las modificaciones legales a la fecha, en todo aquello que no haya sido modificado por el presente contrato.



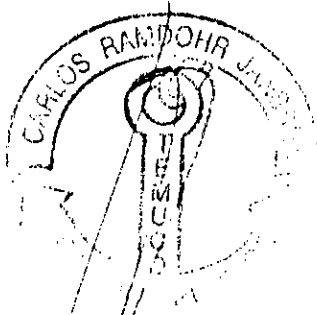
Las Bases, Reglamentos y demás documentos mencionados en esta cláusula se consideran parte integrante de este contrato.

Se deja constancia que copia de los documentos que sirvieron de base para el presente Contrato quedarán depositados en las Oficinas de la Secretaría del Departamento de Construcción de ESSAR S.A. y harán plena fe en una posible confrontación entre las partes. Esta copia llevará, en el pie de cada una de sus hojas, la firma del contratista.

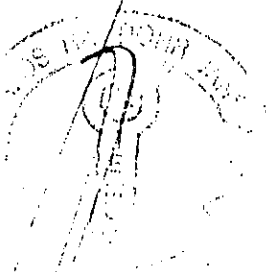
- 4.- La ejecución de la Obra individualizada se regirá por la modalidad de suma alzada, sin reajuste y pagada en Estados de Pago mensuales, con factura de respaldo, de acuerdo al avance de las obras.
- 5.- El plazo para la ejecución de la obra será de 75 días corridos a contar del día siguiente de la fecha en que el contrato que adjudica las obras ingrese tramitado a la Secretaría del Depto. de Construcción ESSAR S.A.
- 6.- **Garantía:** El Contratista deberá constituir a favor de la Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A., de acuerdo al Art. 53° del Reglamento para Contratos de Obras Públicas, una boleta de garantía bancaria ascendente a la suma de \$ 1.245.655 equivalente al 5 % del valor del Contrato por un período de validez igual al plazo del contrato (75 días) aumentado en 18 meses, fijándose dicho valor en **73,55 Unidades de Fomento** al 31 de Mayo de 2004 (U.F. al 31 de Mayo de 2004: \$ 16.936,01)

La referida boleta deberá ser entregada en el Departamento de Construcción de ESSAR S.A. una vez tramitado el Contrato.-

Autorizo las firmas de la vuelta de don Héctor Manuel Muñoz Hernández, C.I. N° 6.361.340-1, quien firma en representación de Essar S.A., Rut. N° 96.579.130-2, en su calidad de Gerente General; de don Raúl Neira Fuentealba, C.I. N° 6.143.634-0, y de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández, C.I. N° 7.140.820-5, ambos en representación de Empresa Constructora Rehue Ltda., Rut. N° 78.117.880-2.- Temuco, 07 de Junio de 2004.-



Certifico: Que el presente documento se protocoliza con esta fecha bajo el N° 575 y se deja agregado al final del protocolo de instrumentos públicos a mi cargo, según consta del Certificado anotado en el libro de Repertorio Notarial bajo el número 1.824.- Temuco, 07 de Junio de 2004.-

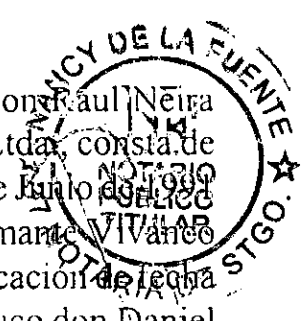


NANCY DE LA FUENTE HERNANDEZ, NOTARIO PUBLICO DE SANTIAGO, TITULAR DE LA NOTARIA N° 37, CERTIFICA QUE EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE HA SIDO PROTOCOLIZADO CON ESTA FECHA BAJO EL N° 575 - 2004 DEL LIBRO REPERTORIO A MI CARGO DEL AÑO EN CURSO STGO.

16 AGO. 2004

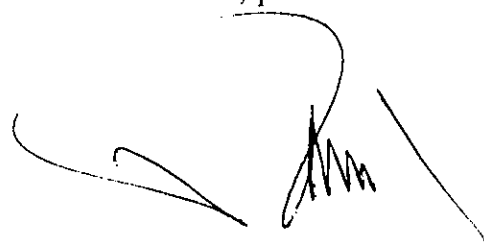


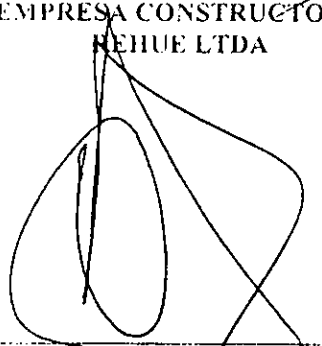
La personería de don Manuel Lorenzo Carrillo Fernández y don Raúl Neira Fuentealba, para representar a la Empresa Constructora Rehue Ltda, consta de la Escritura Pública de constitución de la Sociedad de fecha 07 de Junio de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Arturo Bustamante Vivanco suplente del Titular don Venancio Lisboa Echeverría y la modificación de fecha 12 de Febrero de 1994 otorgada ante el Notario Público de Temuco don Daniel Castillo Uslar, suplente del titular don Raúl González Bécar, documentos que no se insertan por ser conocido de las partes y del Notario que autoriza.

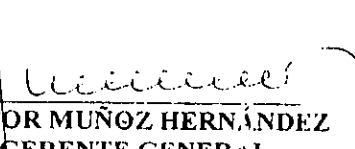


- 15.- Las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y prorrogan competencia para ante sus tribunales.
- 16.- El presente contrato se firma en cinco ejemplares, uno de los cuales se protocoliza ante Notario, dos quedan en poder de ESSAR S.A. y dos en poder del Contratista, siendo de cargo de éste último todos los gastos notariales relacionados con dicha protocolización, debiéndose entregar protocolizada en un plazo de cinco días.

Para constancia, previa lectura se ratifica y firma por las partes.

  
MANUEL LORENZO CARRILLO FERNÁNDEZ  
C.I. N° 7.140.820 - 5  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA

  
RAÚL NEIRA FUENTEALBA  
C.I. N° 6.143.634 - 0  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
REHUE LTDA.

  
HÉCTOR MUÑOZ HERNÁNDEZ  
GERENTE GENERAL  
ESSAR S.A.



Notaría  
NANCY DE LA FUENTE



REPERTORIO N° 8596-2004.-

PROTOCOLIZACIÓN ANEXO N° 5

\*\*\*\*\*

“EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS DE LA ARAUCANIA S.A.”

- a -

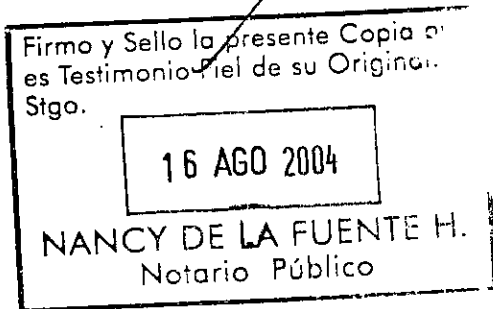
“AGUAS NOVENA S.A.”

f

EN SANTIAGO DE CHILE, a dieciséis días del mes de Agosto del año dos mil cuatro, ante mí, NANCY DE LA FUENTE HERNÁNDEZ, abogada, Titular de la Notaría número treinta y siete de Santiago, con oficio en Paseo Huérfanos número mil ciento diecisiete, oficina mil catorce, Santiago, certifico: Que a solicitud de doña **JOSEFINA BARRERA GARRIDO**, chilena, casada, empleada, del mismo domicilio señalado, cédula nacional de identidad número diez millones cuatrocientos sesenta y dos mil quinientos treinta y seis guión tres, procedo a protocolizar el **Anexo número cinco** referente a los Bienes Muebles e Instalaciones afectos al contrato, celebrado entre “**Empresa de Servicios Sanitarios de la Araucanía S.A. y Aguas Novena S.A.**”, con fecha dieciséis de Agosto de dos mil cuatro, documento que consta de trescientas treinta y ocho hojas, y que dejo protocolizado al final de este Registro bajo el número ocho mil quinientos noventa y seis guión dos mil cuatro. Para constancia firma la solicitante en unión de la Notario que autoriza. Se da copia. Doy fe. REPERTORIO N° 8596-2004.-  
J.B.

  
JOSEFINA BARRERA GARRIDO

Firma : 1  
Copias : 4  
Dchos. : \_\_\_\_\_





INUTILIZADO

